

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-30

**Séances plénières
Jeudi 24 février 2000**

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

**Plenaire vergaderingen
Donderdag 24 februari 2000**

Namiddagvergadering

2-30

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeeltes zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat: Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Sommaire.....	3
Décès d'un ancien sénateur.....	7
Prise en considération de propositions.....	7
Questions orales.....	7
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les déclarations récentes de M. Leman et de M. Slangen» (n° 2-157).....	7
Question orale de Mme Nathalie de T Serclaes à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «son projet d'élargir les missions du Centre pour l'égalité des chances aux discriminations dont sont victimes les femmes» (n° 2-154).....	9
Question orale de M. Frans Lozie au ministre de l'Intérieur sur «les contrats de sécurité» (n° 2-149).....	9
Question orale de Mme Iris Van Riet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les conséquences de sa décision de modifier, à partir du 1 ^{er} avril 2000, les prescriptions relatives aux vitres de certains véhicules» (n° 2-156).....	13
Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «sa déclaration relative aux médicaments génériques» (n° 2-155).....	13
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Intérieur sur «le traitement de la police communale dans le cadre de la réforme des polices» (n° 2-150).....	15
Question orale de M. Réginald Moreels au secrétaire d'État au Commerce extérieur sur «un commerce mondial de bananes orienté sur le développement» (n° 2-147).....	17
Question orale de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «l'accord de coopération avec le Vietnam» (n° 2-151).....	20
Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements» (n° 2-88).....	24
Proposition de résolution relative aux enfants-soldats (de Mme Erika Thijs et consorts, Doc. 2-9).....	25
Discussion.....	25
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Ljubljana le 1er	

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	3
Overlijden van een oud-senator.....	7
Inoverwegingneming van voorstellen	7
Mondelinge vragen.....	7
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de recente uitlatingen van de heer Leman en de heer Slangen» (nr. 2-157)	7
Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «haar plan om de taken van het Centrum voor gelijkheid van kansen uit te breiden tot vormen van discriminatie waarvan vrouwen het slachtoffer zijn» (nr. 2-154).....	9
Mondelinge vraag van de heer Frans Lozie aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheidscontracten» (nr. 2-149).....	9
Mondelinge vraag van mevrouw Iris Van Riet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de gevolgen van haar besluit om, vanaf 1 april 2000, de voorschriften inzake ruiten van voertuigen te wijzigen» (nr. 2-156)	13
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «haar verklaringen in verband met de generische geneesmiddelen» (nr. 2-155).....	13
Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de behandeling van de gemeentepolitie in het kader van de politiehervorming» (nr. 2-150).....	15
Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel over «een ontwikkelingsgerichte wereldhandel in bananen» (nr. 2-147)	17
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «het samenwerkingsakkoord met Vietnam» (nr. 2-151)	20
Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen» (nr. 2-88)	24
Voorstel van resolutie betreffende de kindsoldaten (van mevrouw Erika Thijs c.s., Stuk 2-9).....	25
Bespreking.....	25
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Ljubljana op	

février 1999 (Doc. 2-251).....	34	1 februari 1999 (Stuk 2-251).....	34
Discussion générale.....	34	Algemene bespreking.....	34
Discussion des articles.....	34	Artikelsgewijze bespreking.....	34
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République des Philippines concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manille le 14 janvier 1998 (Doc. 2-253).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek der Filipijnen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manilla op 14 januari 1998 (Stuk 2-253).....	35
Discussion générale.....	35	Algemene bespreking.....	35
Discussion des articles.....	35	Artikelsgewijze bespreking.....	35
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat le 13 avril 1999 (Doc. 2-254).....	35	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Rabat op 13 april 1999 (Stuk 2-254).....	35
Discussion générale.....	35	Algemene bespreking.....	35
Discussion des articles.....	35	Artikelsgewijze bespreking.....	35
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions des composés organiques volatils ou leurs flux transfrontières, et aux annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 18 novembre 1991 (Doc. 2-255).....	36	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de beheersing van emissies van vluchtige organische stoffen of hun grensoverschrijdende stromen, en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 18 november 1991 (Stuk 2-255).....	36
Discussion générale.....	36	Algemene bespreking.....	36
Discussion des articles.....	36	Artikelsgewijze bespreking.....	36
Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et aux annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988 (Doc. 2-267).....	36	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en met de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988 (Stuk 2-267).....	36
Discussion générale.....	36	Algemene bespreking.....	36
Discussion des articles.....	36	Artikelsgewijze bespreking.....	36
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre, et aux annexes I, II, III, IV et V, faits à Oslo le 14 juin 1994 (Doc. 2-305).....	37	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand met betrekking tot een verdere beperking van zwavelemissies, en met de bijlagen I, II, III, IV en V, ondertekend te Oslo op 14 juni 1994 (Stuk 2-305).....	37
Discussion générale.....	37	Algemene bespreking.....	37
Discussion des articles.....	37	Artikelsgewijze bespreking.....	37
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de sécurité de l'UEO, fait à Bruxelles le 28 mars 1995 (Doc. 2-306).....	37	Wetsontwerp houdende instemming met het WEU-Akkoord inzake veiligheid, gedaan te Brussel op 28 maart 1995 (Stuk 2-306).....	37
Discussion générale.....	37	Algemene bespreking.....	37
Discussion des articles.....	37	Artikelsgewijze bespreking.....	37
Ordre des travaux.....	37	Regeling van de werkzaamheden.....	37
Votes.....	39	Stemmingen.....	39
Proposition de résolution relative aux enfants-		Voorstel van resolutie betreffende de kindsoldaten	

soldats (de Mme Erika Thijs et consorts, Doc. 2-9).....	39	(van mevrouw Erika Thijs c.s., Stuk 2-9).....	39
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Ljubljana le 1er février 1999 (Doc. 2-251).....	39	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Ljubljana op 1 februari 1999 (Stuk 2-251).....	39
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République des Philippines concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manille le 14 janvier 1998 (Doc. 2-253).....	40	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek der Filipijnen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manilla op 14 januari 1998 (Stuk 2-253).....	40
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat le 13 avril 1999 (Doc. 2-254).....	40	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Rabat op 13 april 1999 (Stuk 2-254).....	40
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions des composés organiques volatils ou leurs flux transfrontières, et aux annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 18 novembre 1991 (Doc. 2-255).....	40	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de beheersing van emissies van vluchtige organische stoffen of hun grensoverschrijdende stromen, en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 18 november 1991 (Stuk 2-255).....	40
Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et aux annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988 (Doc. 2-267).....	40	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en met de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988 (Stuk 2-267).....	40
Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre, et aux annexes I, II, III, IV et V, faits à Oslo le 14 juin 1994 (Doc. 2-305).....	40	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand met betrekking tot een verdere beperking van zwavelemissies, en met de bijlagen I, II, III, IV en V, ondertekend te Oslo op 14 juni 1994 (Stuk 2-305).....	40
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de sécurité de l'UEO, fait à Bruxelles le 28 mars 1995 (Doc. 2-306).....	40	Wetsontwerp houdende instemming met het WEU-Akkoord inzake veiligheid, gedaan te Brussel op 28 maart 1995 (Stuk 2-306).....	40
Motions déposées en conclusion de la demande d'explications de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne» (n° 2-83), développée en séance plénière, le 17 février 2000.....	41	Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie» (nr. 2-83), gesteld in plenaire vergadering op 17 februari 2000.....	41
Décision du Bureau relative au rapport du colonel Jacqmin.....	41	Beslissing van het Bureau in verband met het rapport van kolonel Jacqmin.....	41
Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Corée du Nord» (n° 2-80).....	41	Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Noord-Korea» (nr. 2-80).....	41
Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les négociations de paix d'Arusha sur		Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de vredesonderhandelingen van Arusha	

le Burundi» (n° 2-84).....	43	over Burundi» (nr. 2-84)	43
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice sur «l'application de la loi contre le harcèlement» (n° 2-86)	47	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie over «de toepassing van de anti-stalkingwet» (nr. 2-86).....	47
Question orale.....	50	Mondelinge vraag.....	50
Question orale de Mme Kathy Lindekens au ministre de la Justice sur «ses intentions politiques en matière de délinquance juvénile» (n° 2-148)	50	Mondelinge vraag van mevrouw Kathy Lindekens aan de minister van Justitie over «zijn beleidsintenties inzake jeugddelinquentie» (nr. 2-148)	50
Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au ministre de la Justice sur «l'absence d'un arrêté royal réglant les modalités selon lesquelles les opérateurs des réseaux de télécommunications prêtent leur concours aux réquisitions d'un juge d'instruction» (n° 2-89)	54	Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Justitie over «het uitblijven van het koninklijk besluit waarbij de medewerking van de operatoren van telecommunicatienetwerken aan de vorderingen van een onderzoeksrechter wordt geregeld» (nr. 2-89).....	54
Excusés	55	Berichten van verhindering	55
Annexe.....	56	Bijlage	56
Votes nominatifs.....	56	Naamstemmingen.....	56
Dépôt de propositions	57	Indiening van voorstellen	57
Propositions prises en considération.....	58	In overweging genomen voorstellen	58
Demandes d'explications.....	59	Vragen om uitleg	59
Évocation.....	60	Evocatie.....	60
Non-Évocation.....	60	Non-Evocatie.....	60
Messages de la Chambre	60	Boodschappen van de Kamer	60
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	61	Arbitragehof – Arresten.....	61
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	61	Arbitragehof – Prejudiciële vragen	61
Cour d'arbitrage – Recours.....	61	Arbitragehof – Beroepen.....	61
Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.....	62	Parlementaire vergadering van de Raad van Europa.....	62
Parlement européen	62	Europees Parlement.....	62

Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Décès d'un ancien sénateur

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Wim Verleysen, ancien sénateur de l'arrondissement de Audenarde-Alost.

Votre président adresse les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre sur «les déclarations récentes de M. Leman et de M. Slangen» (n° 2-157)

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Cette semaine, le premier ministre a passé un savon à M. Leman, directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Celui-ci avait déclaré – affirmation inacceptable pour la Belgique politiquement bien pensante – que le cordon sanitaire autour du Vlaams Blok ne fonctionne pas et que le Vlaams Blok compte également des démocrates. Un véritable sacrilège, car sa déclaration n'est pas conforme au dogme qui exige que le Vlaams Blok soit dépeint comme un parti qui veut renverser au plus vite la démocratie. Le premier ministre a déclaré qu'il n'appartient pas à M. Leman de faire de la politique. À ma connaissance, cela fait déjà plus de dix ans que M. Leman fait de la politique, mais il n'y est manifestement autorisé que pour autant que cela arrange la majorité.

Le stratège de la communication du premier ministre, M. Slangen, a eu le culot de refuser de répondre à une question posée par un membre d'une commission d'enquête parlementaire, où il était entendu comme témoin. Que je sache, on n'a pas passé de savon à M. Slangen.

Le premier ministre peut-il nous informer au sujet des réprimandes qu'il a adressées à M. Leman? Le premier ministre peut-il également nous communiquer si M. Slangen, un de ses collaborateurs de cabinet, qui a manifestement enfreint la loi relative aux enquêtes parlementaires, a également fait l'objet d'une réprimande et, dans la négative, pour quelle raison?

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Wim Verleysen, gewezen senator voor het arrondissement Oudenaarde-Aalst.

Uw voorzitter betuigt het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister over «de recente uitlatingen van de heer Leman en de heer Slangen» (nr. 2-157)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Deze week heeft de eerste minister de heer Leman, directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, een bolwassing gegeven. Hij had namelijk de voor het politiek correct denkend België onwaarschijnlijke uitspraak gedaan dat het cordon sanitaire rond het Vlaams Blok niet werkt en dat er ook in het Vlaams Blok democraten zijn. Voorwaar een heiligschennis, want zijn uitspraak stemt niet overeen met het dogma dat het Vlaams Blok nu eenmaal afgeschilderd moet worden als een partij die de democratie zo snel mogelijk wil omvergooien. De eerste minister stelde dat het niet de taak is van de heer Leman om aan politiek te doen. Bij mijn weten doet de heer Leman al meer dan tien jaar aan politiek, maar hij mag blijkbaar alleen aan politiek doen als het in het kraam van de meerderheid past.

De communicatiestrategie van de eerste minister, de heer Slangen, heeft het gepresteerd om als getuige voor een parlementaire onderzoekscommissie te weigeren op een vraag van een lid van de onderzoekscommissie te antwoorden. Bij mijn weten heeft de heer Slangen geen bolwassing gekregen.

Kan de eerste minister medelen welke reprimande de heer Leman van de eerste minister heeft opgelopen? Kan de eerste minister ook medelen of de heer Slangen, een medewerker van zijn kabinet, die manifest de wet op het parlementair onderzoek heeft overtreden, eveneens een reprimande heeft gekregen en zo niet, waarom niet?

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Je serai longuement interpellé la semaine prochaine sur l'incident avec M. Slangen à la commission dioxine. Il me semble donc préférable de vous donner une réponse au sujet de cette affaire.*

La commission dioxine n'a pas donné d'autre suite à l'incident. Je pense que c'était la meilleure solution, d'autant plus que M. Slangen a répondu à toutes les questions après que le président les eut répétées.

J'ai effectivement fait comprendre à M. Leman qu'il n'appartenait pas au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme de spéculer sur des développements politiques ou de faire de la politique en général. La mission du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme réside dans sa dénomination : promouvoir l'égalité des chances et combattre le racisme dans notre pays. Les fonctionnaires, comme M. Leman, doivent s'occuper de leur tâche et pas de politique.

Je lui ai également dit qu'il n'était pas question qu'un tel incident se reproduise. M. Leman a reconnu qu'il n'était en effet pas raisonnable de faire de telles déclarations politiques.

M. Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – *Je trouve quand même étrange que le premier ministre attende que les déclarations de M. Leman soulèvent une vague de critiques pour rappeler ce dernier à l'ordre. M. Leman a déjà fait des déclarations politiques dans le passé, notamment à propos de mon parti. Selon moi, le cordon sanitaire va si loin que même M. Leman n'est plus autorisé à penser, si ce n'est dans une direction bien déterminée.*

Je voudrais encore réagir à propos de l'attitude de M. Slangen. Voici quelques années, le premier ministre a lui-même été membre d'une commission d'enquête. Si un officier avait refusé de répondre à ses questions parce que sa tête ne lui revenait pas, cela aurait à juste titre provoqué l'indignation de la salle.

Il est d'ailleurs question non seulement des propos tenus par M. Slangen au sein de la commission dioxine, mais aussi des déclarations qu'il a faites par la suite. Je trouve inadmissible de ne pas encore obtenir de réponse aujourd'hui dans une assemblée dont le premier ministre a lui-même été membre. Je frémis à l'idée qu'une personne qui profite de l'occasion qui lui est donnée de témoigner sous serment dans une commission d'enquête pour faire de la politique, pour insulter des parlementaires – et pas uniquement ceux de mon parti – qui déclare par la suite que, s'il était premier ministre, il ne répondrait à aucune des questions posées par les membres élus du Vlaams Blok et qui affirme regretter que le Vlaams Blok ne soit pas encore interdit, reste le conseiller personnel du premier ministre.

Le premier ministre dispose encore d'une semaine pour décider avec son stratège de la communication, M. Slangen, de la manière dont il répondra aux interpellations. Selon moi, il ne peut que conclure qu'une telle personne n'a plus sa

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Ik kan heel kort zijn, zeker wat de vraag over de heer Slangen betreft, want daarover word ik volgende week in de Kamer ondervraagd uitvoerig, onder meer door leden van het Vlaams Blok. Het lijkt mij best dat ik mijn standpunt in de Kamer verdedig, omdat het incident zich daar, in de dioxinecommissie, heeft voorgedaan. Ik wijs erop dat de heer Slangen wel heeft geantwoord op de vragen van de heer Annemans, nadat die door de voorzitter van de commissie werden herhaald. Ik stel bovendien vast dat de onderzoekscommissie wijselijk besloten heeft aan dat incident geen gevolg te geven, wat het Vlaams Blok natuurlijk spijtig vindt. Het zou natuurlijk willen dat er in de komende weken over niets anders wordt gesproken. Nu het incident gesloten is, kan de commissie haar verslag beginnen schrijven. Het moet begin maart klaar zijn.

Ik heb de heer Leman, directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding dat onder mijn toezicht staat, inderdaad bij mij laten roepen om hem duidelijk te maken dat het centrum niet toekomt aan *science fiction*-politiek te doen of politieke uitspraken te doen. De taak van het centrum wordt duidelijk door zijn naam weergegeven: het moet de gelijkheid van kansen bevorderen en het racisme bestrijden. Speculaties over politieke ontwikkelingen in België horen daar niet bij. Politiek bedrijven, wordt beter overgelaten aan de politici zelf. Ik heb de heer Leman bovendien gezegd dat een dergelijk incident zich niet mag herhalen. Hij heeft erkend dat hij zijn rol duidelijk te buiten is gegaan.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BLOK). – Ik vind het toch eigenaardig dat de eerste minister de heer Leman slechts tot de orde roept wanneer zijn verklaringen een storm van kritiek veroorzaken. De heer Leman heeft in het verleden nog politieke uitspraken gedaan, onder meer over onze partij. Volgens mij gaat het cordon sanitaire zo ver dat zelfs de heer Leman niet meer mag nadenken, tenzij in een welbepaalde richting.

Ik heb nog een reactie met betrekking tot het optreden van de heer Slangen. De eerste minister was enkele jaren geleden zelf lid van een onderzoekscommissie. De zaal zou terecht te klein zijn geweest indien een getuige zou geweigerd hebben op zijn vragen te antwoorden omdat zijn gezicht hem niet aanstond.

Het gaat trouwens niet alleen over wat de heer Slangen in de dioxinecommissie heeft gezegd, maar ook over zijn verklaringen nadien. Ik vind het kras dat ik vandaag weer geen antwoord krijg in een assemblee waarvan de eerste minister zelf lid is geweest. Ik huiver van de idee dat een persoon die een onderzoekscommissie, waarin hij onder ede komt getuigen, misbruikt om aan politiek te doen, om parlementsleden, van welke partij ook, te beledigen en die nadien zelfs nog verklaart dat hij, indien hij eerste minister zou zijn, in het Parlement op geen enkele vraag van verkozen leden van het Vlaams Blok zou antwoorden, en het jammer vindt dat het Vlaams Blok nog altijd niet is verboden, de persoonlijke adviseur van de eerste minister zou blijven.

De eerste minister heeft nog een week tijd om met zijn communicatiestrategie, de heer Slangen, te overleggen hoe hij op vragen in de Kamer zal antwoorden. Volgens mij kan hij alleen maar besluiten dat een dergelijk iemand niet langer in

place dans son cabinet.

Question orale de Mme Nathalie de T' Serclaes à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur «son projet d'élargir les missions du Centre pour l'égalité des chances aux discriminations dont sont victimes les femmes» (n° 2-154)

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – La presse nous apprend que vous auriez présenté en Conseil des ministres restreint une proposition visant à élargir les missions du Centre pour l'égalité des chances à d'autres discriminations que celles visées aujourd'hui et, si l'information est bien exacte, aux discriminations dont sont victimes les femmes.

Je m'étonne de cette proposition qui va totalement à l'encontre de toutes les études et analyses existantes à propos des discriminations frappant les femmes. Les femmes, qui constituent la moitié de l'humanité, ne peuvent être mises sur le même pied que d'autres groupes victimes de discriminations. Les discriminations dont sont victimes les femmes ne peuvent être abordées de la même manière et les mettre dans le même groupe que les autres reviendrait à nier leur existence même.

Par ailleurs, madame la vice-première ministre, il existe dans votre département un service qui travaille depuis quelque vingt-cinq ans à cette problématique et qui a acquis une expérience importante, tant au niveau belge qu'international. Ce serait une erreur de demander au Centre pour l'égalité des chances de prendre en charge une telle problématique à la fois en termes d'expertise et de moyens dont dispose le Centre qui arrive déjà difficilement à remplir ses missions actuelles, je pense à la traite des êtres humains. Ce serait surtout une erreur pour la cause des femmes elles-mêmes.

Je vous signale par ailleurs qu'au niveau européen, une directive est actuellement à l'étude en ce qui concerne les discriminations en général et que, là aussi, le débat tend à ne pas considérer les discriminations dont sont victimes les femmes de la même manière que les autres, les femmes pouvant bien évidemment se retrouver dans tous les groupes discriminés.

Dès lors, je m'étonnerais si, en tant que ministre de l'égalité des chances, vous aviez effectivement fait une telle proposition et j'espère que vous pourrez démentir cette information.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Je répondrai simplement à Mme de T' Serclaes que je démens l'information.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – J'en suis ravie !

Question orale de M. Frans Lozie au ministre de l'Intérieur sur «les contrats de sécurité» (n° 2-149)

M. Frans Lozie (AGALEV). – Je partage l'avis du ministre quant à la nécessité de prévoir une évaluation et, par la suite, une adaptation des contrats de sécurité avec les communes, contrats qui ont petit à petit évolué vers des contrats de société. Selon une déclaration du ministre, les priorités des

zijn kabinet thuishoort.

Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over «haar plan om de taken van het Centrum voor gelijkheid van kansen uit te breiden tot vormen van discriminatie waarvan vrouwen het slachtoffer zijn» (nr. 2-154)

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – We vernemen uit de pers dat de vice-eerste minister in het kernkabinet een voorstel zou hebben gedaan om de opdracht van het Centrum voor gelijkheid van kansen uit te breiden tot andere vormen van discriminatie dan degene die nu worden beoogd en, indien mijn informatie juist is, tot de discriminaties waarvan vrouwen het slachtoffer zijn.

Ik ben verbaasd over dit voorstel, dat ingaat tegen alle studies en analyses over discriminaties tegenover vrouwen. Vrouwen maken de helft van de mensheid uit. Ze kunnen niet op dezelfde voet worden geplaatst als andere gediscrimineerde groepen. Discriminaties waarvan vrouwen het slachtoffer zijn, kunnen niet op dezelfde wijze worden aangepakt. Hen in dezelfde groep plaatsen als de anderen komt neer op de ontkenning van hun bestaan zelf.

Overigens bestaat er in het departement van de vice-eerste minister een dienst die al vijftig jaar met deze problematiek bezig is en zowel op Belgisch als op internationaal niveau een grote ervaring heeft opgebouwd. Het zou een vergissing zijn het Centrum voor gelijkheid van kansen te vragen een dergelijke taak op zich te nemen, zowel vanuit het oogpunt van de ervaring als vanuit het oogpunt van de middelen waarover het Centrum beschikt – het kan nu reeds nauwelijks zijn huidige opdrachten vervullen; ik denk daarbij aan de mensenhandel – maar ook en vooral omwille van de belangen van de vrouwen zelf.

Ik wijs er ook op dat op Europees niveau een richtlijn wordt uitgewerkt betreffende discriminaties en dat men ook daar in de richting evolueert om de discriminaties tegenover vrouwen niet op dezelfde wijze te behandelen als andere discriminaties. Vrouwen vinden we in alle gediscrimineerde groepen.

Het zou me dan ook verwonderen dat de minister van gelijke kansen werkelijk een dergelijk voorstel heeft gedaan en ik hoop dat zij die informatie kan ontkennen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Ik kan mevrouw de T' Serclaes zeggen dat ik die informatie inderdaad ontken.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Dat doet me veel genoegen!

Mondelinge vraag van de heer Frans Lozie aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de veiligheidscontracten» (nr. 2-149)

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik deel de mening van de minister dat de veiligheidscontracten met de gemeenten, die stilaan geëvolueerd zijn naar samenlevingscontracten, aan evaluatie en vervolgens bijsturing toe zijn. Volgens een verklaring van de minister worden de prioriteiten van de

contrats de sécurité seront, à l'avenir, les suivantes : la lutte contre la violence, la délinquance juvénile, le hooliganisme et le trafic de drogue. S'il faut donner la priorité à la prévention, on se rapproche naturellement du domaine des compétences des régions et des communautés.

De quelle manière les communautés et les régions sont-elles associées à cette évaluation et à cette adaptation des contrats de sécurité? Tous ces points sont-ils intégrés dans une politique globale de prévention axée sur les jeunes? Je ne suis par exemple pas partisan d'une politique de prévention en matière de drogues qui ne s'occupe que des drogues. À mes yeux, la problématique doit être étudiée dans un cadre plus large.

Les moyens fédéraux qui ont été provisoirement libérés pour les contrats de sécurité restent-ils garantis? En d'autres termes, cette opération d'évaluation ne vise-t-elle pas en réalité à réaliser des économies? J'espère que non. Les moyens seront-ils exclusivement utilisés pour les compétences fédérales? En d'autres termes, abandonne-t-on les anciens contrats de sécurité pour lesquels on pouvait se demander si l'on n'empiétait pas sur le domaine d'autres gouvernements?

Le ministre envisage-t-il éventuellement un déplacement des moyens de l'Intérieur – où je suis d'avis que l'approche est trop policière – vers la Santé publique ou les Affaires sociales? À cet égard, je renvoie au groupe de travail inter-cabinets sur la drogue, dont la coordination a été attribuée non à la Justice mais à la Santé publique, ce que j'applaudis. Il est peut-être aussi utile de déplacer éventuellement vers d'autres départements les moyens que l'Intérieur mettait à disposition pour les anciens contrats de sécurité, et ce afin de pouvoir travailler dans une autre optique. Le ministre est-il prêt à envisager une telle opération?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je viens de répondre à une question comparable à la Chambre.

Nous sommes dans le cadre d'une opération d'évaluation dont je ne tirerai les conclusions qu'à son terme, à la demande du gouvernement. Même si l'on doit interpréter les statistiques avec prudence, un fait est malheureusement incontestable: la délinquance augmente partout, même là où existent des contrats de sécurité. Ceux-ci doivent, selon moi, comporter trois volets: la prévention, la sécurité et le suivi. Il faut s'assurer que chacun de ces aspects rencontre l'objectif d'accroître la sécurité des citoyens.

On peut évidemment se livrer à une réflexion globale de type social et dire que dans une société où les choses se passent mieux – l'aménagement est meilleur, les jeunes ont des emplois, l'école est performante – la criminalité est moindre. C'est vrai, mais le problème du ministre de l'Intérieur est de faire face à des faits précis de délinquance. Il ne lui appartient pas de se substituer à d'autres départements, qu'ils soient fédéraux ou communautaires. Je n'envisage nullement des transferts de moyens vers d'autres départements, comme celui des Affaires sociales. Même si les moyens sont importants, ils sont, du point de vue de la sécurité, néanmoins comptés. Je trouverais légitime que l'on fasse plus dans le domaine de l'enseignement ou dans le secteur social. En ce qui concerne les contrats de sécurité et de société, je souhaite que subsiste toujours un lien évident avec l'aspect de la sécurité. Ma

veiligheidscontracten in de toekomst: bestrijding van geweldpleging, van jeugdcriminaliteit, van hooliganisme en van drugshandel. Als de hoofdaandacht hierbij moet gaan naar preventie, dan komt men natuurlijk dicht bij het terrein van de gewesten en gemeenschappen.

Op welke wijze worden de gewesten en de gemeenschappen betrokken bij de evaluatie en bijsturing van de veiligheidscontracten? Wordt dit alles geïntegreerd in een totaal preventiebeleid voor jongeren? Ik ben geen voorstander van een drugspreventiebeleid dat zich alleen met drugs bezighoudt. Die problematiek moet in een breder kader worden gezien.

Blijven de federale middelen die momenteel voor de veiligheidscontracten zijn vrijgemaakt, ook in de toekomst beschikbaar? Heeft deze evaluatieoperatie met andere woorden geen verborgen agenda van bezuiniging? Ik hoop van niet. Worden de middelen dan ook uitsluitend aangewend voor federale bevoegdheden op dit terrein? Stapt men met andere woorden af van de oude veiligheidscontracten waarvan men zich kon afvragen of men zich daarmee niet op het domein van andere regeringen begaf?

Denkt de minister eventueel aan een verschuiving van de middelen van Binnenlandse Zaken – waar mijns inziens op het ogenblik een te politionele aanpak geldt – naar Volksgezondheid of Sociale Zaken? Ik verwijs hierbij naar de interkabinettenwerkgroep rond drugs waarvan de coördinatie niet bij Justitie, maar bij Volksgezondheid terecht kwam, een beslissing die ik toejuich. Het is misschien ook nuttig de middelen die Binnenlandse Zaken voor de vroegere veiligheidscontracten ter beschikking stelde, eventueel ook naar andere departementen door te schuiven om vanuit een ander standpunt te kunnen werken. Is de minister bereid een dergelijke operatie te overwegen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *De criminaliteit blijft overal toenemen, zelfs daar waar veiligheidscontracten bestaan voor preventie, veiligheid en follow-up. Hoewel ik zou willen dat er, bijvoorbeeld op sociaal vlak, meer wordt gedaan, moet ik als minister van Binnenlandse Zaken optreden tegen criminele feiten. Aangezien onze middelen vastliggen, kunnen er geen naar andere departementen worden overgeheveld.*

Ik beschik over een budget van 3 miljard voor de misdadaadbestrijding op federaal niveau. Dit is een aanzienlijk bedrag, dat ervoor kan zorgen dat de politiediensten in sommige gemeenten van bepaalde administratieve taken kunnen worden ontslagen.

Mijn beoordeling is niet helemaal negatief en sommige geslaagde experimenten zouden kunnen worden uitgebreid tot alle gemeenten die met gelijkaardige problemen worden geconfronteerd. Men ziet dat, waar de middelen efficiënt worden ingezet, de misdaad zich naar andere gemeenten verplaatst.

Contracten voor de opvang van en de hulp aan slachtoffers zijn zeer goed en maken het mogelijk dat sommige feiten, zoals geweld binnen het gezin, uit de clandestiniteit komen.

Men zou een aantal contracten moeten heroriënteren en nagaan of de toegekende middelen nog steeds optimaal worden aangewend. De evaluatie is al lang bezig, maar ik wil

préoccupation est également fédérale. Vous avez évoqué la protection de la jeunesse. En effet, des actions concertées entre toutes les autorités doivent être accomplies. Ma compétence s'exerce sur le volet de la délinquance, sur une base fédérale.

J'ai dit au passage que les moyens mobilisés étaient extrêmement importants: près de trois milliards chaque année. C'est beaucoup, mais à un moment où à peu près toutes les communes du Royaume attirent mon attention sur l'insuffisance des effectifs policiers. Je constate d'ailleurs que, dans un certain nombre de contrats de sécurité, on affecte du personnel à des tâches administratives pour permettre aux services de police de remplir leur rôle initial, à savoir être dans la rue pour assurer la sécurité des citoyens.

Ne croyez surtout pas que mon appréciation soit globalement négative par rapport à toutes les expériences qui ont été tentées. Certaines sont tout à fait réussies. Je me pose d'ailleurs la question de savoir si elles ne devraient pas être généralisées dans toutes les communes où des problèmes de nature identique peuvent se poser. Je prends l'exemple du système de télépolice qui permet d'alerter très rapidement un service de police, dès lors qu'un commerçant est menacé.

Il est exact que la généralisation d'un certain nombre de mesures est utile, car on constate que des moyens performants développés à un endroit entraînent un déplacement de la délinquance vers des communes voisines ou périphériques.

Certes, certains contrats sont excellents. D'une manière générale, tout ce qui est fait au point de vue de l'accueil et de l'assistance aux victimes est une réussite, d'autant que cela permet de faire sortir de la clandestinité une série d'infractions qui jusqu'à présent étaient cachées ou dissimulées. Je pense par exemple à la maltraitance ou à la violence intrafamiliale. Certaines initiatives en matière de drogues sont également intéressantes.

Selon moi, un certain nombre de contrats pourraient être réorientés, précisés, améliorés.

Enfin, il en est quelques uns dont je pense que l'objet est devenu tout à fait étranger à la préoccupation de sécurité. Il s'agit donc de vérifier s'il y a une utilisation optimale des moyens, c'est-à-dire trois milliards, sans oublier les trois mille personnes qui sont employées dans le cadre de ces contrats de sécurité.

Cette évaluation est en cours depuis les huit ans que dure l'expérience. Elle existe au niveau communal, au niveau de la police générale du Royaume pour ce qui est du volet de sécurité et au niveau du secrétariat permanent à la prévention pour ce qui est du volet prévention, le tout étant réalisé très sérieusement avec la collaboration de services universitaires. Ce que je veux faire maintenant, c'est une synthèse à un moment important pour les services de police, à savoir celui de la réforme des services de police. Déjà sur le plan structurel, il faudra tenir compte du fait que le volet prévention est examiné au niveau communal alors que le niveau de sécurité devra être examiné au niveau de la zone de police qui, dans un certain nombre de cas, sera une zone pluricommunale.

Je souhaite également, puisque c'est prévu par la loi, que les contrats de sécurité puissent être discutés au niveau de la

een synthese. De preventie zal op gemeentelijk niveau geëvalueerd worden, de veiligheid op het niveau van de interpolitiezone, waar over het algemeen verschillende gemeenten deel van uitmaken. Ik wens dat de veiligheidscontracten besproken kunnen worden tijdens de voorbereiding van het lokaal veiligheidsplan.

De heer Lozie vreest een onderdeel veiligheid, maar ik denk niet dat men op dat terrein te ver gaat. Het is noodzakelijk dat er politie op straat is. Het onderdeel veiligheid vertegenwoordigt overigens slechts 42 à 51% van de begroting voor die contracten. In de preventiecontracten, die goed zijn voor 200 miljoen, is er zelfs geen onderdeel veiligheid.

préparation du plan local de sécurité. C'est en effet un des éléments qui font partie des remèdes, des solutions qui peuvent être préconisés pour améliorer la sécurité dans une zone.

N'ayez aucune crainte en ce qui concerne la répartition des moyens. Vous craignez un volet sécuritaire. Je dois vous dire, monsieur Lozie, que quand on parle avec les gens et quand on pense à ce qui est visé, à savoir les vols, les vols avec des circonstances aggravantes, les types nouveaux de vols comme le car-jacking, les violences sur les personnes – dans les villes, on a peur d'aller rechercher sa voiture dans un parking après 11 heures du soir –, il ne faut pas dire qu'on en fait trop en matière de sécurité à proprement parler. C'est une des raisons pour lesquelles je veux que l'on voie à nouveau des policiers dans les rues pour faire leur travail, qui est un travail essentiel.

Cela étant, je ne nie pas la prévention et je constate que dans les contrats, le volet sécuritaire ne représente actuellement, dans les différentes régions, que 42 à 51% de l'ensemble du budget consacré aux contrats de sécurité et de société. Le volet sécuritaire est même inexistant dans les contrats de prévention qui représentent, actuellement, un budget de plus de deux cents millions.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je remercie le ministre de sa réponse détaillée. Le principal point positif est le fait qu'il a montré que l'évaluation des contrats de sécurité ne peut pas être interprétée comme une critique unilatéralement négative, mais que les contrats comportent également des éléments positifs.*

Pour l'organisation de la sécurité, à coup sûr dans les grandes villes, j'accorde moins de crédit à l'action policière ; mais il s'agit sans doute d'une déformation professionnelle de ma part en tant que géographe. Je crois davantage en la réhabilitation du centre urbain et en l'assainissement sérieux de nos grandes villes.

En ce moment, je considère les contrats de sécurité comme un instrument utile. Toutefois, dès que la réforme des polices aura permis d'aboutir à une police du premier échelon bien structurée et performante – ce qui constitue quand même un des défis de la nouvelle structure – la question se posera de savoir s'il ne convient pas d'y intégrer les contrats de sécurité plutôt que de les maintenir comme un élément distinct.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Vous me connaissez et vous savez que je souhaite développer une politique équilibrée en la matière. Je crois davantage que vous que les services de police sont bien utiles et nécessaires dans un certain nombre de cas et qu'une certaine forme de répression est malheureusement le seul moyen d'endiguer le développement de certains types de délinquance. Cela étant, je citerai volontiers une série de cas où la prévention a joué utilement. Je pense à tout ce qui a été fait dans le cadre du décrochage scolaire, aux expériences tentées en matière de toxicomanie, etc.

Enfin, ma conclusion est un peu différente de la vôtre. Comme on manque de moyens en matière de sécurité, je n'ai nullement l'intention de me départir des budgets qui me sont alloués en les transférant à d'autres départements. Je répète que je souhaiterais qu'en matière sociale, de logement,

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord. Positief is vooral dat hij aantoonde dat de evaluatie van de veiligheidscontracten niet mag worden geïnterpreteerd als een eenzijdig negatieve kritiek, maar dat er ook positieve elementen in de contracten aanwezig zijn.

Voor het organiseren van de veiligheid, zeker in de grote steden, hecht ik minder geloof aan politieel optreden; maar dat zal wel een stukje beroepsmisvorming van mij als geograaf zijn. Ik geloof meer in stadskernvernieuwing en ernstige sanering van onze grote steden.

Op het ogenblik beschouw ik de veiligheidscontracten wel als een nuttig instrument. Zodra we echter met de politiehervorming komen tot een goed uitgebouwde en performante eerstelijns politiezone – toch een van de uitdagingen van de nieuwe politiestructuur – rijst evenwel de vraag of het niet beter is de veiligheidscontracten daarin te integreren, eerder dan ze als een losstaand element te laten bestaan.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik voer een evenwichtig beleid, maar soms is repressief optreden de enige manier om de delinquentie in te dijken. Het is juist dat in sommige gevallen de preventie zeer nuttig is geweest. Mijn conclusie verschilt dus enigszins van de uwe, mijnheer Lozie. Inzake veiligheid zijn er te weinig middelen. Ik ga dus de weinige middelen die mij zijn toebedeeld niet aan andere departementen geven. Ik zal ze gebruiken om de delinquentie te bestrijden, bijvoorbeeld door in de politiediensten gespecialiseerde preventiecellen op te richten. Ik denk dat onze ideeën uiteindelijk niet zeer ver uit elkaar liggen.*

d'aménagement du territoire et d'enseignement, on puisse accomplir des efforts plus importants qui contribuent largement à la diminution de la délinquance. Les moyens qui me sont attribués en matière de sécurité doivent poursuivre cet objectif. Il existe par exemple dans les services de police des sections spécialisées moins policières et plus préventives, mais dont le lien avec cet objectif de sécurité est plus évident. Je ne crois pas, monsieur Lozie, que nos positions soient très éloignées l'une de l'autre.

Question orale de Mme Iris Van Riet à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «les conséquences de sa décision de modifier, à partir du 1^{er} avril 2000, les prescriptions relatives aux vitres de certains véhicules» (n° 2-156)

Mme Iris Van Riet (VLD). – Le 6 janvier 2000, la section Véhicules utilitaires du département reçut une note stipulant qu'à partir du 1^{er} avril 2000, il sera interdit d'utiliser les vitres portant le marquage AS1-AS2-AS3. La note fait référence à l'article 58 d'un arrêté royal du 15 mars 1968. Cette note aura des conséquences fâcheuses pour les petits indépendants spécialisés dans l'importation directe de véhicules américains. La plupart des véhicules américains ont en effet des vitres portant ce marquage. Or, il n'y a pas de vitres de rechange sur le marché européen. Le service compétent m'a indiqué que cette note a été imposée d'en haut.

Y a-t-il des critères objectifs qui justifient cette note ? La ministre dispose-t-elle d'une compétence d'appréciation en la matière ? Dans l'affirmative, pourquoi impose-t-on seulement en 2000 le respect d'un arrêté royal de 1968 ? Notre pays doit-il se conformer à une directive européenne ? La ministre est-elle au courant des répercussions de cet arrêté pour le secteur et veut-elle ou peut-elle y changer quelque chose ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – La note du 6 janvier à laquelle Madame Van Riet fait référence, est un document de travail qui a servi de première ébauche pour des réunions de travail internes des techniciens des services concernés de mon administration. Dès lors, ni le contenu, ni la date préconisée d'entrée en vigueur ne sont à considérer comme définitifs. Tant l'opportunité et la faisabilité que l'élaboration concrète de la directive sont encore à l'étude. L'Union européenne a signé récemment un accord international du 25 juin 1998 qui fixera sous peu la réglementation relative aux vitres de voitures au niveau mondial. Dès lors, il me paraît inopportun de refuser maintenant les véhicules américains équipés de telles vitres. Les directives contenues dans la note du 6 janvier 2000 ne seront donc pas appliquées.

Question orale de M. Philippe Mahoux à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «sa déclaration relative aux médicaments génériques» (n° 2-155)

M. Philippe Mahoux (PS). – La consommation de médicaments génériques est inférieure en Belgique par rapport aux pays environnants.

Sous la précédente législature, il avait été envisagé,

Mondelinge vraag van mevrouw Iris Van Riet aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de gevolgen van haar besluit om, vanaf 1 april 2000, de voorschriften inzake ruiten van voertuigen te wijzigen» (nr. 2-156)

Mevrouw Iris Van Riet (VLD). – Op 6 januari 2000 ontving de afdeling Bedrijfsvoertuigen van het departement een nota waarin wordt gestipuleerd dat vanaf 1 april 2000 autoruiten met de markering AS1-AS2-AS3 niet meer mogen worden gebruikt. De nota verwijst naar artikel 58 van een koninklijk besluit van 15 maart 1968. Deze nota zal zeer nare gevolgen hebben voor de kleine zelfstandigen die gespecialiseerd zijn in de directe invoer van Amerikaanse voertuigen. De meeste Amerikaanse voertuigen hebben immers ruiten met deze markering en op de Europese markt is er geen vervangglas. Op de bevoegde dienst heeft men mij gemeld dat deze nota van hogerop is opgelegd.

Zijn er objectieve criteria die deze nota rechtvaardigen? Heeft de minister terzake een beoordelingsbevoegdheid? Zo ja, waarom wordt er pas in 2000 opgelegd een koninklijk besluit van 1968 na te leven? Of moet ons land zich schikken naar een Europese richtlijn? Is de minister op de hoogte van de gevolgen van dit besluit voor de sector en wil of kan ze daar iets aan doen?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – De nota van 6 januari waarnaar mevrouw Van Riet verwijst, is een werkdocument dat als eerste aanzet diende voor interne werkvergaderingen van de technici van de betrokken diensten van mijn administratie. Daarom kan noch de inhoud noch de vooropgestelde datum van inwerkingtreding als definitief worden beschouwd. Integendeel! Zowel de opportuniteit, de haalbaarheid als de praktische uitwerking van de richtlijn worden nog bestudeerd. De Europese Unie heeft recentelijk een internationaal akkoord van 25 juni 1998 ondertekend waardoor de reglementering van de autoruiten binnenkort op mondiaal niveau wordt vastgelegd. Het lijkt me dus niet opportuun nu Amerikaanse voertuigen met dergelijke autoruiten te weigeren. De richtlijnen zoals bepaald in de nota van 6 januari 2000, zullen dus niet worden toegepast.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «haar verklaringen in verband met de generische geneesmiddelen» (nr. 2-155)

De heer Philippe Mahoux (PS). – In ons land worden minder generische geneesmiddelen gebruikt dan in de ons omringende landen.

Tijdens de vorige regeerperiode werd overwogen de

notamment, d'octroyer un droit de substitution aux pharmaciens.

Une formule complémentaire est d'encourager le corps médical à prescrire, à efficacité égale, les médicaments génériques plutôt que des spécialités.

La ministre peut-elle nous indiquer dans quelle voie elle compte orienter le débat et, dans l'hypothèse où elle sollicite le corps médical, quels sont les incitants – positifs ou négatifs – qu'elle compte utiliser pour atteindre l'objectif ?

Par ailleurs, y aura-t-il une concertation avec l'industrie pharmaceutique en ce qui concerne la production des médicaments génériques ?

Enfin, en cas de possibilité de substitution pour les pharmaciens, quelle politique de marge le gouvernement – je sais en effet que ces compétences sont partagées entre divers membres du gouvernement – compterait-il appliquer pour favoriser la substitution au profit des génériques ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je remercie M. Mahoux de sa question. Je dirai tout d'abord que le gouvernement a arrêté sa position en cette matière en décidant de soutenir la promotion des médicaments génériques. Il ne jouera toutefois pas sur la substitution pour atteindre cet objectif. On m'a interrogée à maintes reprises à ce sujet en commission de la Santé publique et j'ai toujours été très claire. Je puis renvoyer aux réponses que j'ai notamment fournies à M. Seghin.

Quels sont les moyens retenus pour que la Belgique atteigne un pourcentage d'utilisation des médicaments génériques comparable à celui de certains pays voisins – à savoir 25% de la totalité des médicaments utilisés – alors que nous n'en utilisons qu'un très faible pourcentage actuellement ?

Nous prévoyons divers instruments. Tout d'abord, nous prévoyons de délivrer une information adéquate aux médecins, dispensée par des personnes indépendantes. Vous le savez sans doute, pour l'instant, les délégués pharmaceutiques qui rendent visite aux médecins ne portent aucune attention particulière à la promotion des médicaments génériques. Dès 1999, nous avons lancé une expérience en cette matière en envoyant des experts indépendants relevant du ministère de la Santé publique chez les médecins afin d'analyser les pratiques existantes. Sur la base des informations ainsi recueillies, nous constituons ce que nous appelons des paquets d'expertise qui sont ensuite mis à la disposition des GLEM – groupes locaux d'évaluation médicale. Pour l'année 2000, en accord avec mon collègue des Affaires sociales, nous augmenterons les moyens destinés à ce travail d'information et à ces visites. Nous établissons aussi la liste complète des médicaments génériques et de leurs équivalents. Ce travail devrait encore prendre quelques mois. Sur la base de ces données, nous pourrions mener une véritable campagne d'information tant vis-à-vis du grand public que des médecins.

En outre, dans le cadre du budget 2000, nous avons déjà pris la décision de prévoir un remboursement plus important pour les médicaments génériques. Vous savez certainement que ceux-ci sont déjà moins coûteux compte tenu du fait que les droits de brevet ne doivent plus être payés, la période utile

apothekers het recht te verlenen om geneesmiddelen door andere te vervangen.

Men kan de artsen ook aansporen om in de plaats van specialiteiten, generische geneesmiddelen voor te schrijven als die even werkzaam zijn.

Kan de minister ons zeggen welke richting zij het debat wil uitsturen? Als ze een beroep doet op de artsen, welke positieve of negatieve stimulansen wil ze dan gebruiken om de doelstelling te bereiken?

Zal overigens met de farmaceutische sector overleg worden gepleegd over de productie van de generische geneesmiddelen?

Als de apothekers geneesmiddelen door andere mogen vervangen, welke marge wil de regering – ik weet dat die bevoegdheden verdeeld zijn over verschillende leden van de regering – hanteren om de vervanging door generische middelen te bevorderen?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *De regering heeft beslist de promotie van generische geneesmiddelen te ondersteunen, zonder evenwel de vervanging te bevorderen. We willen dat België in dezelfde mate gebruik maakt van die geneesmiddelen als de ons omringende landen. Op het ogenblik bedraagt het gebruik daar ongeveer 25%, tegen slechts enkele procenten in België.*

We willen de artsen op gepaste wijze inlichten via onafhankelijke kanalen. Sedert 1999 worden ze bezocht door vertegenwoordigers van het ministerie van Volksgezondheid. De verzamelde informatie wordt ter beschikking gesteld van de LOK. In 2000 worden hiervoor bijkomende middelen vrijgemaakt. We maken ook een volledige lijst op van de generische geneesmiddelen en hun equivalenten. Die lijst zal over enkel maanden klaar zijn en dan zullen we een echte informatiecampagne kunnen voeren. Bovendien hebben we beslist een ruimere terugbetaling toe te passen voor gebruikers van generische geneesmiddelen. Die zijn minder duur, wat kosten bespaart voor het RIZIV. Het is dus een financiële stimulans die interessant is voor de patiënten. We rekenen ook op de steun van de ziekenfondsen.

We hopen op een gunstige evolutie. Een evaluatie zal uitmaken of de ingezette middelen toereikend zijn.

étant écoulee. Leur prix de revient étant plus bas, l'intervention de l'INAMI est donc aussi moins élevée.

Ces mesures financières incitatives sont très intéressantes pour les patients. Dans le cadre de notre campagne d'information, nous comptons sur le soutien des mutualités pour atteindre le plus grand public possible. Nous espérons que ces moyens seront à la base d'une évolution favorable qui sera évaluée. Cela nous permettra de constater si les moyens mis en œuvre sont suffisamment convaincants ou non.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie Mme la ministre de sa réponse. J'enregistre qu'elle ne suit pas la voie des possibilités de substitution. J'aimerais en connaître les raisons.

Par ailleurs, je suis très attaché à la liberté thérapeutique. Je pense qu'elle est extrêmement importante. Si à la fois en termes de taux de remboursement et de coût, les médicaments génériques, à efficacité égale, doivent être favorisés, il est évidemment important de soutenir en même temps toutes les démarches visant à informer le consommateur de ce problème.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – La voie de la substitution ne me pose personnellement aucun problème. Le choix d'utiliser d'autres voies a été négocié au sein du gouvernement. La décision politique a été de ne pas emprunter la voie de la substitution, mais de travailler davantage sur le prix et de voir ensuite si la différence de prix, à qualité équivalente, provoque un changement suffisant. Si ce n'est pas le cas, nous reviendrons nous rasseoir autour de la table et réexaminerons les autres possibilités, dont celle de la substitution. Mais celle-ci n'est actuellement pas à l'ordre du jour.

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Intérieur sur « le traitement de la police communale dans le cadre de la réforme des polices » (n° 2-150)

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – La collaboration entre les différents services de police est l'un des points principaux de l'accord Octopus.

Comme on pouvait s'y attendre, la fusion des différentes structures policières n'est pas une sinécure. C'est pourquoi il est nécessaire d'agir avec la plus grande circonspection. C'est précisément ce qui manque dans le projet de réforme des polices. La police communale surtout, et les agents des petits corps en particulier, ont l'impression d'être discriminés. Pourquoi, à la police communale, un chef de corps est-il dégradé et un gendarme de grade équivalent est-il promu ? Pourquoi certains n'ont-ils pas droit, sans aucune justification, à des primes pour travail de nuit et du dimanche ? Les diplômés universitaires sont traités de différentes manières selon la classe et le corps. Voilà un petit échantillon des points inacceptables qui sont avancés.

On ne peut approuver une telle façon de travailler, qui n'est certainement pas de nature à promouvoir la bonne collaboration que souhaitent les différents corps. J'ai l'impression que tout cela est lié à la façon dont les différents corps étaient représentés à la commission du gouverneur De Witte. Les corps ayant une délégation importante ont obtenu

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik stel vast dat zij de weg van de vervanging niet wil bewandelen. Ik zou willen weten waarom.*

Overigens ben ik erg gehecht aan de therapeutische vrijheid. Ik denk dat die van groot belang is. Het gebruik van gelijkwaardige generische middelen moet, zowel wat het bedrag van de terugbetaling als wat de kostprijs betreft, worden aangemoedigd, maar uiteraard moeten tegelijk alle initiatieven ondersteund worden om de consument over het probleem voor te lichten.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Persoonlijk heb ik geen enkel probleem met vervanging. De regering heeft ook over andere mogelijkheden gepraat. De politieke beslissing was niet de weg van de vervanging op te gaan, maar vooral oog te hebben voor de prijs en vervolgens te zien of het prijsverschil voor kwalitatief evenwaardige producten, leidt tot een voldoende verandering. Indien dit niet het geval is, gaan we weer rond de tafel zitten en andere mogelijkheden, waaronder de vervanging, bekijken. Dit is echter nu niet aan de orde.*

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Binnenlandse Zaken over « de behandeling van de gemeentepolitie in het kader van de politiehervorming » (nr. 2-150)

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – De samenwerking van de verschillende politiediensten is één van de voornaamste punten in het Octopusakkoord.

Het samenvoegen van de verschillende politiestructuren is zoals verwacht geen sinecure. Daarom is het nodig om met de grootste zorgvuldigheid te werk te gaan. Het is deze zorgvuldigheid die ontbreekt bij het ontwerp op de politiehervorming. Vooral de gemeentepolitie, en in het bijzonder de agenten uit de kleinere korpsen voelen zich de kop van jut. Waarom wordt bij de gemeentepolitie een korpschef gedegradeerd en wordt een gelijkwaardige rijkswachter gepromoveerd? Waarom hebben sommigen, zonder enige rechtvaardiging, geen recht op een nacht- en zondagvergoeding? Universitaire diploma's worden naargelang de klasse en het korps op verschillende manieren gehonoreerd. Dit is een kleine greep uit de onaanvaardbare punten die naar voren zijn gebracht.

Het is toch niet goed te keuren dat op een dergelijke manier te werk wordt gegaan. Dit is zeker niet bevorderlijk voor de goede samenwerking die de verschillende korpsen toch beogen. Ik heb de indruk dat een en ander te maken heeft met de manier waarop de korpsen in de commissie van

une meilleure revalorisation barémique que ceux qui étaient faiblement représentés. C'est pourquoi je désire poser quelques questions concrètes au ministre.

Pourquoi les agents de ces petits corps sont-ils traités en parents pauvres ? Ils ont le sentiment d'être des agents de second plan.

Le ministre est-il conscient de ces distorsions et est-il prêt à tenir compte de leurs aspirations ? Va-t-il suivre la règle selon laquelle des responsabilités identiques dans les emplois actuels doivent conduire à des responsabilités équivalentes dans la nouvelle structure policière ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Le projet dont il est question est un texte martyr. Il sera utilisé comme base lors des négociations avec les syndicats. Je ne comprends pas bien la question relative aux agents. Dans le texte martyr, il n'est fait aucune différence entre les agents de corps plus grands et ceux de corps plus petits. Puisque aucun déséquilibre n'est constaté, la deuxième question est sans objet.*

La règle évoquée dans la troisième question constitue un de mes principes de base. Celui qui fait bien son travail aujourd'hui ne va pas perdre ses compétences d'un jour à l'autre. Cette approche fonctionnelle ne peut cependant pas conduire à la formation d'une armée mexicaine. Je veillerai à ce que chacun se sente bien dans son nouveau statut, sans que des négociations sociales soient pour autant nécessaires.

Je sais que les tentatives de lobbying de toutes sortes sont nombreuses. Il y a tout d'abord du lobbying politique, mais c'est le ministre de l'Intérieur qui conduit seul ces discussions et négociations, avec l'approbation du gouvernement. Il y a aussi du lobbying au sein des différents corps et celui qui est exercé par un certain nombre de groupes de pression.

Je suis tout à fait insensible au lobbying. Pour ma part, j'essaie d'être attentif aux arguments. Je rappelle que l'objectif principal de cette réforme des polices ne consiste pas à améliorer les statuts mais à mettre fin à des dysfonctionnements, à réduire ou à supprimer la guerre des polices et à offrir un meilleur service à la population.

Malgré cela, le coût évalué sur la base des négociations qui ont été menées lors de la précédente législature se situe entre 5 et 7 milliards. Aucun agent ne se trouvera dans une situation plus défavorable que celle qu'il connaît maintenant. Elle sera par conséquent améliorée.

Cependant, il convient d'éviter certains problèmes, qui sont d'ailleurs davantage psychologiques que pécuniaires, en faisant en sorte que des gens qui ont assumé des responsabilités, ont exercé une autorité, ont eu des responsabilités de commandement, parfois pendant une longue période, ne soient pas dévalorisés. Sur ce point, vous avez mille fois raison. Il serait par exemple absurde de dire à

gouverneur De Witte vertegenwoordigd waren. Korpsen met een sterke afvaardiging hebben een betere inschaling uit de wacht gesleept dan deze die zwakker vertegenwoordigd waren. Daarom wil ik de minister enkele concrete vragen voorleggen.

Waarom worden de agenten uit de kleinere korpsen zo stiefmoederlijk behandeld? Zij hebben het gevoel dat ze tweederangsagenten zijn.

Is de minister zich bewust van deze scheeftrekkingen en is hij bereid rekening te houden met hun verzuchtingen?

Zal hij de regel hanteren dat gelijkaardige verantwoordelijkheden in de huidige jobs moeten leiden tot gelijkwaardige verantwoordelijkheden in de nieuwe politiestructuur?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – In antwoord op zijn eerste vraag, wijs ik de heer Vankrunkelsven erop dat het ontwerp niet meer is dan een sneuveltekst, die als basis dient bij de onderhandelingen met de vakbonden. Eerlijk gezegd begrijp ik zijn vraag niet goed, vermits de tekst geen enkel onderscheid maakt tussen agenten van kleine en grote korpsen.

Aangezien er geen sprake is van scheeftrekkingen, is zijn tweede vraag zonder voorwerp.

De regel die hij in zijn derde vraag aanhaalt, is inderdaad een van mijn grote leidmotieven. Iemand die vandaag over de bekwaamheid beschikt om een functie uit te oefenen, zal die niet van de ene dag op de andere kwijtspelen. Mijn tweede uitgangspunt is dat deze functionele benadering niet mag leiden tot de vorming van een Mexicaans leger. Ten derde beklemtoon ik nog dat ik er alles voor zal doen opdat iedereen zich goed voelt in zijn nieuw statuut, zonder dat de discussie over de politiehervorming uitloopt op sociale onderhandelingen.

Ik zwicht niet voor de talloze pogingen tot lobbying, zowel op het politieke vlak als binnen het politiekorps, maar ik blijf aandacht hebben voor de argumenten van de betrokkenen.

Het doel van de hervorming is het politieapparaat te verbeteren. Ze kost vijf à zeven miljard. De situatie van alle agenten zal er beter door worden. Ik waak erover dat zij die verantwoordelijkheid droegen, niet een trapje lager worden gezet.

Over het syndicaal statuut werd met de vakbonden een voorakkoord ondertekend.

Ik meen dat een goede hervorming een hervorming is die wordt aanvaard door hen die ze in praktijk moeten brengen. De overheid moet aandacht hebben voor hun legitieme verwachtingen.

ces gens qu'ils ont qu'ils ont bien travaillé pendant 20 ans mais que maintenant, c'est terminé.

C'est précisément cet équilibre que je suis en train de rechercher. Je crois que j'y parviendrai, même s'il règne pour l'instant un peu d'agitation. Il est normal que, dans une négociation, chacun essaie de se situer, de faire entendre sa voix et de marquer sa différence.

Je pense qu'un accord sera dégagé parce que de nombreuses propositions que j'ai reprises dans mon document reprennent des suggestions faites par les différentes organisations. De plus, à l'occasion de la discussion d'un problème complexe, à savoir le statut syndical, il y a eu une excellente collaboration ; tant l'autorité que les syndicats ont fait preuve d'ouverture d'esprit, ce qui nous a permis de dégager rapidement un préaccord.

J'espère en terminer avec ce problème pour la fin du mois de mai. Je suis absolument convaincu qu'on ne mène pas à bien une telle mission en restant dans son bureau à Bruxelles. Une réforme est bonne quand elle est acceptée par ceux qui, à la base, doivent la mettre en œuvre. Pour qu'ils l'appliquent dans de bonnes conditions, l'autorité doit être attentive à leurs préoccupations légitimes.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *J'espère que le ministre réussira effectivement à mettre sur pied un corps de police où tout le monde se sent bien. Cela me paraît essentiel.*

Le texte du projet ne fait aucune distinction entre les agents appartenant à des corps de faible ou de grande importance, mais cette distinction est faite pour les commissaires et les commissaires adjoints. Ceux des petites communes se sentent vraiment lésés. Les officiers supérieurs et les officiers en formation aboutissent aussi à un niveau qui leur enlève quasiment toute perspective de promotion, ce qui suscite à l'heure actuelle un grand découragement dans leurs rangs. Dès lors, je demande au ministre de donner un signal pour mettre fin à ce découragement.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Je n'ai certainement pas oublié les chefs de corps des petites communes.*

Une négociation a été entamée et un document de base a été remis. Nous allons essayer de rencontrer les préoccupations des uns et des autres. Mais, comme je l'ai dit, on pourrait en arriver à une structure qui est une armée mexicaine. Il est vrai qu'un chef est un chef. Vous admettez cependant que celui d'un petit corps de police de trois personnes dans une commune rurale ne peut être comparé au commandant de la gendarmerie.

Il faut donc trouver un équilibre pour que celui qui hier exerçait une responsabilité de commandement garde demain une responsabilité comparable dans la nouvelle structure.

Question orale de M. Réginald Moreels au secrétaire d'État au Commerce extérieur sur «un commerce mondial de bananes orienté sur le développement» (n° 2-147)

M. Réginald Moreels (CVP). – *La nouvelle réglementation relative à l'importation de bananes, que prépare actuellement*

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Ik hoop dat de minister er inderdaad in slaagt een politiekorps samen te stellen waar iedereen zich goed voelt. Dat lijkt me essentieel.*

Naar de letter maakt het ontwerp inderdaad geen verschil tussen agenten van grote en kleine korpsen, maar voor de commissarissen en hulp-commissarissen is er wel een verschil. Die van de kleinere gemeenten voelen zich echt in de hoek gezet. Ook de hogere officieren en officieren in opleiding komen op een niveau terecht dat hen elk uitzicht op promotie zo goed als ontnemt. Dat verwekt in hun rangen een grote ontmoediging. Ik vraag de minister dan ook dat hij een signaal geeft, waardoor die ontmoediging kan verdwijnen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik ben de korpschefs van de kleinere gemeenten zeker niet vergeten.*

Het overleg werd op gang gebracht en een basisdocument werd overhandigd. We zullen aan de bezorgdheid van beide partijen tegemoet trachten te komen. Zoals ik al heb gezegd, zou het echter nog zo ver kunnen komen dat de structuur op die van een Mexicaans leger gaat lijken. Een chef is weliswaar een chef, maar u zult het met me eens zijn dat een chef van een korps van drie agenten in een landelijke gemeente niet kan worden vergeleken met een rijkswachtcommandant.

Er moet dus een evenwicht worden gevonden, zodat wie gisteren de verantwoordelijkheid van commandant had, morgen in de nieuwe structuur een vergelijkbare verantwoordelijkheid draagt.

Mondelinge vraag van de heer Réginald Moreels aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel over «een ontwikkelingsgerichte wereldhandel in bananen» (nr. 2-147)

De heer Réginald Moreels (CVP). – *In de nieuwe reglementering met betrekking tot de invoer van bananen*

l'UE sous la pression de l'OMC, maintiendra le traitement préférentiel dont bénéficient les pays ACP. On peut toutefois se demander dans quelle mesure ce traitement préférentiel sera encore d'application lorsque la protection en matière de quotas disparaîtra. Quelle sera l'ampleur des différences tarifaires en faveur des pays ACP ? Tiendra-t-on suffisamment compte des principes du commerce mondial équitable ? La nouvelle réglementation de l'UE en matière d'importation devra en tout cas prévoir des mesures de promotion du commerce de bananes produites dans des conditions respectueuses de l'homme et de l'environnement.

La proposition que la Commission européenne a présentée au Conseil des ministres en novembre 1999 n'apporte pas de réponse à ces questions. Certains pays, dont la Belgique, ont marqué leur accord de principe sur la proposition de la Commission. Ce fait peut toutefois pas entraver l'élaboration de règles et de mesures concrètes et efficaces pour garantir des avantages tarifaires significatifs aux pays ACP et développer un commerce mondial de bananes équitable et axé sur le développement.

Où en sont aujourd'hui les négociations sur le dossier des bananes, tant en ce qui concerne les discussions internes au sein de l'Union européenne que les pourparlers entre l'UE et l'OMC ?

Quelles sont les perspectives de ces négociations dans l'optique du commerce mondial équitable et, plus particulièrement, en ce qui concerne les différences tarifaires en faveur des partenaires ACP de l'UE ?

Quelles initiatives particulières le gouvernement belge prendra-t-il pour que la viabilité économique et les intérêts des pays ACP exportateurs qui produisent des bananes à petite échelle et dans des conditions respectueuses de l'homme et de l'environnement, soient sauvegardés dans la nouvelle réglementation que l'UE prépare sous la pression de l'OMC ? Envisage-t-on encore d'autres mesures de nature spécifique en sus des règles tarifaires ? Le secrétaire d'État s'est-il déjà concerté avec le secrétaire d'État à la Coopération au développement à ce propos ? L'importation de bananes revêt effet également une très grande importance pour le port d'Anvers.

M. Pierre Chevalier, secrétaire d'État au Commerce extérieur. – *Je remercie M. Moreels d'avoir soulevé cette question importante. Il s'agit d'un dossier qui traîne depuis longtemps alors qu'il est très important pour la Belgique.*

Le 12 novembre 1999, la Commission européenne a lancé une nouvelle proposition visant à adapter la réglementation relative à l'importation de bananes dans l'UE après qu'elle eut été jugée contraire aux règles de l'OMC.

La nouvelle proposition prévoit la transformation du régime actuel en un système purement tarifaire après une période de transition qui durera jusqu'à la fin de l'année 2005 durant laquelle un régime de contingents tarifaires restera d'application.

L'accès préférentiel au marché restera garanti pour les bananes ACP même après l'introduction du système purement tarifaire. La proposition ne mentionne encore rien sur l'étendue de l'accès préférentiel, mais celle-ci serait suffisamment importante pour garantir une bonne protection

waaraan de EU thans onder druk van de Wereldhandelsorganisatie werkt, zal de voorkeursbehandeling voor de ACP-landen behouden blijven. De vraag is echter in welke mate die voorkeursbehandeling nog zal gelden wanneer de bescherming inzake de quota wegvalt. Hoe groot zullen dan de tariefverschillen ten gunste van de ACP-landen zijn? Zal er voldoende rekening worden gehouden met de principes van de eerlijke wereldhandel? In de nieuwe invoerreglementering van de EU moeten hoe dan ook maatregelen worden opgenomen om de handel in mens- en milieuvriendelijk geproduceerde bananen te bevorderen.

Het voorstel dat de Europese Commissie in november 1999 aan de Raad van ministers van de EU heeft voorgelegd, bevat geen antwoorden op deze vragen. Enkele landen, waaronder België, verklaarden zich reeds principieel akkoord met het Commissievoorstel. Dit mag echter niet beletten dat er nog concrete en doelmatige regels en maatregelen worden uitgewerkt om betekenisvolle tariefvoordelen voor de ACP-landen te bekomen en een eerlijke, ontwikkelingsgerichte wereldhandel in bananen uit te bouwen.

Hoever staan op het ogenblik de onderhandelingen over het bananendossier, zowel op het vlak van de interne besprekingen binnen de Europese Unie als op het vlak van de besprekingen tussen de EU en de WHO?

Wat zijn de vooruitzichten van deze onderhandelingen vanuit de invalshoek van de eerlijke wereldhandel, meer bepaald inzake de tariefverschillen ten voordele van de ACP-partners van de EU?

Welke bijzondere stappen zal de Belgische regering doen om in de nieuwe reglementering waaraan de EU onder druk van de WHO werkt, de economische levensvatbaarheid en de exportbelangen van de kleinschalige en mens- en milieuvriendelijke bananenproductie uit de ACP-landen te vrijwaren? Wordt er naast de regels inzake tarifiering nog aan andere maatregelen van bijzondere aard gedacht? Heeft de staatssecretaris in dit verband reeds overleg gepleegd met de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking? De invoer van bananen is immers ook van zeer groot belang voor de Antwerpse haven.

De heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel. – Ik dank de heer Moreels voor zijn vraag over dit voor België belangrijke dossier, dat reeds lang aansleept.

De Europese Commissie heeft op 12 november jongstleden een nieuw en langverwacht voorstel gelanceerd. Samen met mijn collega's van de andere Europese lidstaten heb ik erop aangedrongen om vóór de memorabele bijeenkomst in Seattle een oplossing te hebben voor deze kwestie. Het voorstel van de Europese Commissie heeft tot doel de Europese reglementering betreffende de invoer van bananen aan te passen, aangezien die strijdig is bevonden met de regels van de Wereldhandelsorganisatie. De WHO-geschillenprocedure werd ingezet na een klacht van de VS en verschillende Latijns-Amerikaanse bananenproducenten tegen de betrokken reglementering.

Het nieuwe voorstel van de Commissie voorziet in een wijziging van de bestaande reglementering in een zuiver tarifair stelsel na een overgangperiode die tot 31 december 2005 loopt. Gedurende deze periode blijft een

aux producteurs ACP.

La nouvelle proposition reste également très controversée au sein de l'UE. Les critiques proviennent principalement des producteurs de bananes, à savoir l'Espagne, la France et le Portugal. Les États-Unis ainsi que les producteurs latino-américains et caraïbes ne sont pas davantage heureux. Les principaux points litigieux concernent la durée de la période de transition, la taille des contingents et le système d'octroi des licences.

La proposition est en ce moment entre les mains du groupe d'experts où la division des Européens est à nouveau apparue. Le 9 mars, elle sera à l'ordre du jour du comité d'experts agricoles. La Commission poursuit également ses consultations avec les autres pays.

Notre pays a un certain nombre de questions fondamentales au sujet de cette proposition. La Belgique a toujours plaidé pour une adaptation immédiate de la réglementation UE relative au bananes pour qu'elle soit conforme aux recommandations de l'OMC et qu'elle tienne compte des intérêts des pays ACP. Les sanctions instaurées en 1999 par les États-Unis continuent à peser sur nos exportations. Les intérêts du port d'Anvers sont également en jeu.

Notre pays donne la préférence à un système purement tarifaire. Celui-ci rend superflu le système de licence, très onéreux et surtout défavorable aux pays pauvres et aux « fair traders ». Il permet en outre de garantir aux producteurs ACP des préférences et une assistance sans pour autant exiger des tarifs élevés. De plus, une partie des recettes du tarif douanier pourrait être utilisée au profit des pays ACP. La proposition de la commission est encore très vague à ce sujet.

La Belgique estime également qu'il faut donner une chance réelle à la production de bananes respectueuse de l'homme et de l'environnement. Nous pensons que celle-ci s'accommodera mieux d'un système purement tarifaire sans licences.

Nous devons poursuivre nos efforts pour qu'une solution équitable soit apportée au conflit de la banane.

tariefcontingentenstelsel van toepassing. Tijdens de overgangperiode wordt de preferentiële markttoegang voor bananen uit de ACP-landen gegarandeerd in elk van de drie afzonderlijke contingents, die openstaan voor bananen van onverschillig welke origine. In het geconsolideerd contingent van 2,2 miljoen ton en het autonoom contingent van 353 000 ton kunnen ACP-bananen in de EU tegen een nultarief worden ingevoerd, terwijl voor zogenaamde dollarbananen een invoertarief van 75 euro per ton geldt. In een nieuw contingent van 850 000 ton, waarvoor het tarief zal worden bepaald door een veilingmechanisme, belooft hun preferentie zelfs 275 euro per ton.

Het voorstel bepaalt uitdrukkelijk dat ook na het in werking treden van een zuiver tarifair stelsel, begin 2006, een preferentiële markttoegang voor ACP-bananen gegarandeerd zal blijven. De omvang van deze preferentie zal afhangen van het tarief dat uiteindelijk van kracht zal zijn. Hierover vermeldt het voorstel vooralsnog niets. Er zijn evenwel aanwijzingen dat de Commissie het recht voldoende hoog wenst te stellen teneinde een bescherming te garanderen voor de ACP-producenten. Onze WHO-partners moeten echter wel akkoord gaan met het uiteindelijke tariefniveau, dat voor hen uiteraard niet prohibitief mag werken.

Het nieuwe voorstel van de Commissie blijft, net zoals eerdere voorstellen, sterk omstreden in de Europese Unie. Vooral Spanje, Frankrijk en Portugal, die zelf producenten zijn van bananen, de zogenaamde communautaire bananen, bieden heel wat tegenstand. Ook de betrokken partijen buiten de Europese Unie, onder meer de Verenigde Staten en de Latijns-Amerikaanse en Caraïbische producenten, zijn verre van gelukkig met dit voorstel. De Commissie heeft reeds meermaals onderstreept dat het om een zeer complex dossier gaat, waarin de standpunten tussen de betrokkenen op tal van punten ver uiteenlopen en elk vergelijk bemoeilijken. De belangrijkste twistpunten betreffen de duur van de overgangperiode naar een zuiver tarifair stelsel, de grootte van de contingents en vooral het systeem voor de toewijzing van licenties binnen elk van deze contingents.

Het voorstel wordt momenteel bestudeerd door de groep van experts voor groenten en fruit, waarin nogmaals de Europese verdeeldheid is gebleken. Op 9 maart aanstaande staat het punt op de agenda van het comité van landbouwexperts. Inmiddels zet de Commissie haar consultaties met de VS en met andere partners voort teneinde de standpunten dichter bij elkaar te brengen. Ook dit blijkt echter geen gemakkelijke opdracht.

Net als andere EU-lidstaten is ons land blij met het Commissievoorstel. Toch blijven er nog een aantal fundamentele vragen. België heeft steeds gepleit voor een onmiddellijke aanpassing van het EU-bananenregime conform de WHO-normen, met inachtneming van de bijzondere belangen en noden van de ACP-landen. We mogen niet vergeten dat de in 1999 door de VS ingestelde sancties op de uitvoer van onze producten blijven wegen. Deze sancties vertegenwoordigen voor de EU een totale productwaarde van 191,4 miljoen dollar, waarvan 85,7 miljoen frank voor België alleen. Ook de belangen van de haven van Antwerpen, die traditioneel een belangrijke doorvoerhaven is voor dollarbananen – de zogenaamde Chiquita-operaties –, staan op het spel. Het huidige systeem bevoordeelt de Britse en

Question orale de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État à la Coopération au développement sur «l'accord de coopération avec le Vietnam» (n° 2-151)

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Lisant les interviews que le secrétaire d'État a accordées après son voyage au Vietnam, je constate qu'il ne tient manifestement pas compte du fait que le régime vietnamien est un régime communiste dictatorial qui réprime les religions, la dissidence et la liberté de presse.

Récemment encore, des dignitaires et fidèles des églises bouddhistes du Vietnam ont été persécutés, arrêtés ou inquiétés pour s'être rassemblés ou pour avoir essayé d'attirer l'attention de l'opinion internationale sur leur sort. M. Le Kha Phieu, numéro un du parti communiste vietnamien, a également affirmé, je cite : «Il faut un contrôle absolu et total et il est hors de question d'un partage du pouvoir politique avec qui que ce soit ». Il a condamné toute propagande pour les droits de l'homme, le pluralisme et le multipartisme.

Monsieur le secrétaire d'État, votre action politique actuelle vous semble-t-elle logique lorsqu'elle fait passer le régime totalitaire vietnamien pour un régime démocratique, ce qui le consolide et le fait exister comme partenaire fréquentable sur la scène internationale ?

Ne devriez-vous pas, au contraire, renforcer les

Franse havens in belangrijke mate.

Om tot een spoedige oplossing te komen, heeft ons land steeds zijn voorkeur uitgesproken voor een zuiver tarifair stelsel, het *tariff only*-systeem. Een dergelijk stelsel respecteert het best de handelsstromen, maakt het licentiesysteem, dat in het bijzonder voor de arme landen en de *fair traders* zeer duur en nadelig is, overbodig en biedt de mogelijkheid om ACP-producenten preferenties en assistentie te garanderen, zonder dat daarom zeer hoge tarieven vereist zijn. Bovendien zou een gedeelte van de opbrengsten uit het douanetarief ten gunste van de ACP-landen kunnen worden aangewend, eventueel aangevuld met structurele fondsen. Het Commissievoorstel bevat op dit vlak vele onduidelijkheden, die moeten worden uitgeklaard vooraleer wij een oordeel kunnen vellen.

België heeft er steeds voor gepleit dat de mens- en milieuvriendelijke bananen – de zogenaamde *fair trade*-bananen – een eerlijke kans moeten krijgen. Dergelijke bananen, die duurder zijn dan andere, maar die momenteel tegen marktvoorwaarden op de markt komen, zullen meer kansen krijgen in een zuiver tarifair stelsel waar geen invoerlicenties meer nodig zijn. In het bestaande stelsel vormen deze licenties een belangrijke hinderpaal voor de toegang van *fair trade*-bananen tot de Europese markt, omdat hen slechts een zeer beperkt deeltje van de markt wordt voorbehouden en hun kostprijs hoger ligt ingevolge de invoerlicenties.

We moeten onze inspanningen voortzetten om een juiste oplossing te vinden voor het geschil rond het Europese bananenregime, in het belang van alle betrokken partijen.

Ik heb hierover nog niet overlegd met de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. Wel heb ik hem mijn antwoord op deze mondelinge vraag overhandigd.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «het samenwerkingsakkoord met Vietnam» (nr. 2-151)

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Als ik de interviews lees die de staatssecretaris na zijn reis naar Vietnam gegeven heeft, stel ik vast dat hij helemaal geen rekening houdt met het feit dat het Vietnamese regime een dictatoriaal communistisch regime is dat repressief tegen religie, dissidentie en persvrijheid optreedt.

Onlangs nog werden hoogwaardigheidsbekleders en gelovigen van Vietnamese boeddhistische kerken vervolgd, aangehouden of lastiggevallen wegens samenkomsten of pogingen om de aandacht van de internationale publieke opinie te vestigen op hun lot. De heer Le Kha Phieu, de nr. 1 van de Vietnamese communistische partij, heeft ook bevestigd dat er “absolute en totale” controle moet zijn en dat er geen sprake kan zijn van machtsdeling met wie dan ook. Hij veroordeelde elke propaganda voor de mensenrechten, het pluralisme of het meerpartijstelsel.

Lijkt de huidige politieke actie van de staatssecretaris hem logisch als hij het totalitaire Vietnamese regime voorstelt als een democratisch regime, waarmee het nog steviger in het zadel gaat zitten en op de internationale scène als een fatsoenlijke partner overkomt?

avertissements à l'égard du régime vietnamien et réclamer le libre exercice religieux, le respect des libertés d'opinion et de presse et l'abolition du décret 31/CP qui autorise la condamnation, sans accusation et sans procès, à des peines allant jusqu'à deux ans d'emprisonnement, d'individus considérés dangereux pour la sécurité de l'État ?

La politique que vous menez à l'égard du Vietnam n'est-elle pas en contradiction avec la politique extérieure générale menée par la Belgique ces derniers mois et qui a pour objectif principal la défense de la démocratie et du respect des droits de l'homme ?

M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – La coopération avec le Vietnam s'inscrit dans le cadre de la loi du 25 mai 1999 relative à la Coopération internationale. C'est d'ailleurs le gouvernement précédent qui a noué des relations de coopération et de développement avec ce pays.

Lors de ma visite au Vietnam, j'ai pu voir, notamment, la réalisation de projets en matière d'éducation, de santé, d'assainissement des bidonvilles, de prévention des inondations par la reforestation, d'augmentation des revenus des paysans pauvres et d'aide aux femmes paysannes.

J'ai exprimé ma sympathie envers ce peuple pour trois raisons précises.

Tout d'abord, ce pays a dû se battre pendant plus de trente ans pour acquérir son indépendance. Il subit toujours les conséquences de la guerre chimique dont il a été victime. La défoliation massive à la dioxine a détruit des forêts entières, augmentant de ce fait les ravages des récentes inondations. Le taux de malformations génétiques chez les nouveau-nés est toujours anormalement élevé.

En outre, il s'agit d'un pays en transition qui glisse doucement d'un socialisme étatique vers une économie de marché. Économiquement, ce n'est certainement plus un pays communiste au sens propre du terme, le marché libre étant déjà de rigueur pour une bonne partie de l'économie. Il essaie pourtant d'éviter les désastres rencontrés par certains pays d'Europe orientale qui ont manqué d'accompagnement pendant la période transitoire.

Enfin, leur vision du développement intégral respecte le droit à la diversité face à une mondialisation souvent ressentie comme imposée. Je vous avoue que leurs réalisations en la matière m'agrémentent totalement.

Cela étant, vous avez raison de rappeler que la situation est loin d'être idéale en ce qui concerne la liberté d'expression et d'organisation. Permettez-moi de citer des rapports qui me parviennent notamment de nos représentants locaux.

Le Vietnam n'est plus un État totalitaire et s'il était justifié de dire qu'il s'agit d'une dictature, nous répugnons à utiliser ce terme qui couvre d'un même opprobre les régimes génocidaires ayant existé dans la région.

Le Vietnam a, semble-t-il, tourné de façon irréversible le dos au totalitarisme gratuit ou idéologique. Un autoritarisme fonctionnel, forcément moins omniprésent, lui a succédé. L'accessibilité de nombreux dirigeants, tous niveaux confondus, et leur volonté d'être à l'écoute des aspirations et

Moet de staatssecretaris integendeel niet nog krachtiger waarschuwen tegen het Vietnamese regime en eisen dat er vrijheid van eredienst, vrije meningsuiting en persvrijheid komt? Moet hij niet de afschaffing eisen van het decreet 31/CP, dat het mogelijk maakt vermeende staatsgevaarlijke individuen zonder aanklacht en zonder vorm van proces tot twee jaar gevangenisstraf te veroordelen?

Is het beleid van de staatssecretaris ten opzichte van Vietnam niet in strijd met het algemene buitenlandse beleid dat ons land in de voorbije maanden heeft gevoerd en dat hoofdzakelijk gericht is op de verdediging van de democratie en de eerbiediging van de mensenrechten?

De heer Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – *Onze samenwerking met Vietnam wordt geregeld door de wet van 25 mei 1999. De verwezenlijkingen en projecten die ik heb kunnen bezoeken, betreffen met name het onderwijs, de gezondheidszorg en de verhoging van het inkomen van de arme boeren. Het land heeft gedurende meer dan dertig jaar moeten vechten en ondergaat nog steeds de gevolgen van de chemische oorlogsvoering, zoals ontbladering en genetische misvormingen. De vrije markt functioneert er reeds en men probeert de rampen te voorkomen die sommige landen van Oost-Europa hebben gekend. Er is een globale visie op de ontwikkeling en verzet tegen de opgelegde mondialisering. Ik heb bepaalde initiatieven naar waarde kunnen schatten.*

Volgens de verslagen van onze lokale vertegenwoordigers heeft de totalitaire staat plaats gemaakt voor een functioneel autoritarisme. De wil van de leiders om te luisteren naar de burgers is een niet te ontkennen vorm van democratie. Toch blijven er, wat de eerbiediging van de mensenrechten betreft, onaanvaardbare leemten bestaan.

Het openstellen van de economie heeft tot gevolg dat er meer contact is met het buitenland en de naoorlogse generatie wil tastbare tekenen dat ze door de internationale gemeenschap wordt aanvaard. Vietnam komt van ver, maar staat nog niet op het punt waar wij het zouden willen.

Wat de godsdienstvrijheid betreft, doen zich geen moeilijkheden meer voor in de strikte zin van het woord. De overheid is gewoon bang voor elke organisatie waarop ze geen controle heeft.

des griefs sociaux et économiques des citoyens, les débats contradictoires, de la base au sommet de la société, sur de multiples aspects de la politique des autorités et de sa mise en œuvre à divers échelons expliquent qu'il existe aussi, au Vietnam, des formes de démocratie que nous aurions tort de sous-estimer.

La reconnaissance de cette évolution prometteuse ne doit pas nous amener à passer sous silence diverses lacunes graves. En ce qui concerne les droits de l'homme – principalement les droits d'expression et d'organisation –, il importe de prendre en considération la situation actuelle, dont de nombreux aspects demeurent inacceptables, mais aussi une évolution qui ouvre diverses perspectives et que confortent d'ailleurs puissamment plusieurs facteurs. En effet, l'ouverture économique a permis de multiplier les contacts avec l'étranger, la génération d'après-guerre a pris le relais, et le Vietnam, qui a longtemps souffert de son isolement international, a soif de signes tangibles d'acceptation et de reconnaissance par la communauté internationale, point d'autant plus important que nous avons la possibilité de jouer sur cette corde.

Notre ambassadeur écrit : « Si je devais résumer le rapport, en annexe, sur la situation des droits de l'homme et la situation politique au Vietnam, tentant de faire la synthèse des indications contradictoires qui s'en dégagent, j'écrirais que le Vietnam revient de loin, a parcouru un bon bout de chemin mais est encore loin d'être arrivé. »

M. Monfils est, à juste titre, particulièrement préoccupé par la question des libertés religieuses. À cet égard, je dirai que l'essentiel de son propos est conforme à la réalité. La liberté de croyance et de pratique religieuse, au sens restreint de ces termes, ne pose néanmoins plus de difficulté particulière depuis plusieurs années. Le problème se situe ailleurs, dans la peur encore parfois obsessionnelle des autorités vis-à-vis de toute organisation échappant à leur contrôle. Les pratiques religieuses en elles-mêmes n'entraînent pas de mesures répressives. Les activités ordinaires et récurrentes directement liées aux cultes sont permises, ce qui constitue un réel progrès.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Cependant, toute activité sortant de ce cadre étroit – séminaires, congrès – est soumise à une autorisation préalable. L'État veille strictement à ce que les activités des églises ne débouchent pas sur un plan qui en ferait des organisations à caractère social susceptibles de remettre en cause son autorité. Les communautés religieuses qui refusent toute tutelle étatique font l'objet de mesures répressives. Une grande partie de la direction de l'église bouddhiste unifiée se trouve ainsi emprisonnée ou placée en résidence surveillée, contrairement à l'église bouddhiste officiellement reconnue dont les dirigeants bénéficient d'une réelle sollicitude des autorités. L'église catholique, quant à elle, a accepté un *modus vivendi* dans le but de conserver un minimum d'indépendance tout en échappant aux persécutions dont sont victimes les bouddhistes les plus récalcitrants, ce qui implique, il est vrai, l'acceptation d'une certaine tutelle administrative.

Des déclarations récentes, faites notamment à l'Assemblée

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Elke activiteit buiten het strikt religieuze kader wordt gecontroleerd en er worden strafmaatregelen genomen tegen de religieuze gemeenschappen die elk toezicht van de Staat weigeren, bijvoorbeeld de eengemaakte boeddhistische kerk. De katholieke kerk heeft een modus vivendi aanvaard. Volgens de Nationale Vergadering moet de Staat de religieuze ontplooiing mogelijk maken door het bijgeloof te bestrijden, maar dit is een vaag begrip, wat aanleiding kan geven tot ontsporingen. In 1999 is in de nieuwe wet op de godsdiensten de vrijheid onder toezicht opgenomen.

Vietnam is een land in overgang en zijn zeer positieve ontwikkeling moet worden gesteund.

nationale, énoncent que l'État doit créer les conditions qui permettent aux citoyens le plein épanouissement de leur vie religieuse – conformément, d'ailleurs, à une résolution du comité central du parti communiste – mais le bâton reste derrière la porte puisqu'elles précisent que l'État doit aussi lutter contre les superstitions, lesquelles ne font pas l'objet d'une plus ample définition, de sorte qu'il existe un danger certain de dérives. L'année 1999 aura vu, nous dit notre section, le vote d'une nouvelle loi sur les religions qui codifie le système de liberté surveillée tout en apportant quelques améliorations marginales.

Je dirai, pour conclure, que le Vietnam est un pays en phase de transition, à qui nous pouvons – et devons – encore adresser certaines critiques sur le plan des libertés individuelles. J'ai toutefois l'impression qu'une évolution positive, qui mérite d'être soutenue, est en cours. Certes, nous pouvons nous trouver, à un moment ou à un autre, face à un dilemme, mais je suis convaincu que l'ouverture et le maintien des contacts avec ce pays a probablement davantage de chances d'aboutir à des résultats positifs que la rupture des relations.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je remercie M. le secrétaire d'État de sa réponse qui me rassure quelque peu, car elle tranche par rapport à un certain enthousiasme – que je n'oserais qualifier de « juvénile » – qu'il a manifesté à l'égard du Vietnam dans une série d'interviews.

Je crois en effet qu'il y a beaucoup à prendre et à laisser dans cette affaire. Quand M. le secrétaire d'État parle de la naissance d'un « marché libre », on sait parfaitement qu'il ne s'agit pas d'un marché libre au sens où nous l'entendons mais d'un marché au profit de quelques personnes bien implantées dans la direction d'un parti unique. En effet, si ce pays est tellement ouvert, pourquoi n'y trouve-t-on qu'un parti unique, pourquoi continue-t-on à y interdire le retour de la diaspora vietnamienne, problème dramatique pour la communauté vietnamienne de Belgique, et pourquoi des inquiétudes se manifestent-elles concernant le respect de la liberté religieuse ?

M. le secrétaire d'État a parlé d'une loi qui allait faire la chasse aux « superstitions ». Comme lui, je crains fort que derrière le mot « superstitions », il ne faille entendre « modes de pensée » ou « diverses religions ».

Il convient dès lors de rester vigilant : le monde a changé, la politique aussi. Le gouvernement belge a mis au premier rang de ses préoccupations, et je m'en réjouis, le respect des droits de l'homme partout, dans tous les pays.

Par conséquent, je suivrai attentivement l'évolution de la situation au Vietnam.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord, dat me enigszins geruststelt. Het enthousiasme over Vietnam waarvan de minister in een aantal interviews blijkt gaf en dat ik als jeugdig zou bestempelen, wordt er enigszins door getemperd.*

Ik denk inderdaad dat er veel te nemen en te laten is in deze zaak. Als de minister het heeft over het ontstaan van een "vrije markt", dan weten we dat dit geen vrije markt is zoals wij die hier kennen, maar een markt die vooral enkele goed geplaatste personen van de eenheidspartij bevoordeelt. Als dit land dan toch zo open is, waarom bestaat er dan een eenheidspartij, waarom belet men de Vietnamese diaspora terug te keren, wat dramatische gevolgen heeft voor de Vietnamese gemeenschap in België, en waarom bestaat er dan ongerustheid over de godsdienstvrijheid?

De staatssecretaris had het over een wet die het zogenaamde bijgeloof moest bannen. Ik vrees met hem dat met het woord bijgeloof denkrichtingen of verschillende godsdiensten worden bedoeld.

We moeten dus waakzaam blijven: de wereld is veranderd, de politiek ook. De eerbiediging van de mensenrechten, in alle landen, is een van de voornaamste aandachtspunten van de Belgische regering en ik verheug me daarover.

Ik zal de evolutie van de toestand in Vietnam bijgevolg met veel aandacht volgen.

Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements» (n° 2-88)

M. Ludwig Caluwé (CVP). – Etant donné que de nombreuses personnes mangent de plus en plus souvent hors de chez elles, la position du boucher artisanal est compromise. Il doit diversifier sa marchandise et rechercher d'autres acheteurs. Toutefois, en vertu de l'arrêté royal du 30 décembre 1992, il ne peut vendre à personne d'autre qu'au consommateur final. Lors de la transposition de la directive européenne dans l'arrêté royal de 1992, la Belgique a été plus sévère que ses voisins. En France, aux Pays-Bas et au Royaume-Uni, les bouchers peuvent fournir à leurs collègues et à leurs propres filiales.

La ministre est-elle disposée à adapter l'arrêté royal et à l'aligner sur la situation existant dans les pays voisins ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Il est vrai que l'arrêté royal transpose une série de directives de l'UE. Conformément à un arrêté royal de 1955, le boucher ne peut, en tant que détaillant, approvisionner que le consommateur final, les restaurants et les institutions. Il ne peut donc pas approvisionner des collègues et des magasins.

Les directives de l'UE ont donc été interprétées différemment

Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen» (nr. 2-88)

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Niet alleen door de daling van het vleesverbruik op zich, maar vooral door de veranderende consumptiegewoonten en door de verschuiving van de plaats waar het vlees wordt aangekocht en geconsumeerd, komt de positie van de ambachtelijke slager meer en meer onder druk.

De ambachtelijke slager is voor een deel genoodzaakt om zijn activiteiten te diversifiëren en te specialiseren en kan zich niet beperken tot de eindconsumenten als enige afnemers.

Daarbij rijst echter een probleem want het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen verbiedt de slager formeel om te verkopen aan andere dan eindconsumenten. Hij mag zelfs de bakker om de hoek niet bevoorraden met gehakt voor de bereiding van worstenbrood. Bepaalde vleesbereidingen mag hij wel zelf maken en verkopen, maar mag hij niet doorverkopen aan een kruidenier in de buurt. Hij mag Ardense ham bereiden en doorverkopen aan een restaurant, maar niet aan een collega-slager.

Het Koninklijk Besluit van 30 december 1992 is een omzetting van een Europese richtlijn. Ons land is bij deze omzetting echter veel strenger geweest dan de ons omringende landen. In Nederland mag er naast de verkoop in eigen winkel zonder beperking in tonnage worden geleverd aan instellingen en eigen filialen. In Frankrijk mag er naast de verkoop in eigen winkel eveneens geleverd worden aan andere detailhandelaars, collega's slagers en instellingen. In Groot-Brittannië wordt naast de verkoop in eigen winkel, ook de levering aan restaurants, filialen en andere detailhandelaars toegestaan. De levering wordt er wel beperkt tot het dubbel van hetgeen in de eigen winkel wordt verkocht met een maximum van 1 ton.

Het aantal slagers in België neemt van jaar tot jaar af en deze trend dreigt zich op drastische wijze door te zetten.

Is de minister bereid, mede gelet op de specifieke sociaal-economische toestand waarin de slagers zich momenteel bevinden, om de bepalingen van dit koninklijk besluit te herzien en het aan te passen aan wat van toepassing is in de ons omringende buurlanden?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Over de toepassing van het bewuste koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen heb ik ook op mijn kabinet reeds een aantal klachten ontvangen van slagers, die van oordeel zijn dat de omzetting van de Europese richtlijn in Belgisch recht te streng is.

dans les divers pays et adaptées aux situations locales. Le ministère est toutefois également conscient du fait que l'arrêté royal de 1955 n'est plus adapté aux besoins de notre époque. Je suis prête à prendre l'initiative de modifier cet arrêté royal. Cette modification ne peut cependant pas intervenir immédiatement car une concertation doit au préalable avoir lieu avec les secteurs.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Je me réjouis que la ministre se dise prête à examiner le problème dans son ensemble et à rechercher un nouvel équilibre global. Je suis curieux de voir les résultats de la concertation annoncée.*

– **L'incident est clos.**

Proposition de résolution relative aux enfants-soldats (de Mme Erika Thijs et consorts, Doc. 2-9)

Discussion

Mme Kathy Lindkens (SP), rapporteuse. – *Selon le droit humanitaire de la guerre, les enfants ne peuvent pas participer à des activités militaires parce qu'ils font partie de la population civile pacifique. Il est cependant difficile de lier la notion d'enfant à un âge précis. La Croix Rouge internationale suggère de fixer à 15 ans la limite supérieure.*

La convention internationale des droits de l'enfant demande d'accorder une attention particulière à l'enfant dans les situations de guerre. Selon les Nations Unies, le nombre d'enfants sous les armes s'élève toujours à 250.000 et 29 pays sont concernés.

Cette résolution a été déposée par Mme Thijs et a pour but d'inciter notre pays à adopter une position claire. Les conséquences de la guerre pour les enfants soldats sont un point de départ important. Ces derniers meurent au combat ou à la suite de leurs blessures, ou ils sont mutilés pour le reste de leur vie. La proposition accorde aussi une attention

In België mag een slager als detailhandelaar vlees en vleesproducten leveren aan eindconsumenten, zowel particulieren als restaurants en collectiviteiten. Hier is eigenlijk het koninklijk besluit van 1955 van toepassing. Dit koninklijk besluit bepaalt ook de inrichtingsvoorwaarden van de bereidingswerkplaatsen.

Zoals de vraagsteller terecht heeft opgemerkt, is het momenteel voor een slager verboden om zijn producten te leveren aan collega's slagers, aan grote of aan kleine winkels. Daarin wil men verandering.

We zoeken naar een oplossing, maar worden hierbij geconfronteerd met twee problemen.

Toen de richtlijn werd omgezet, werd er naar een rechtvaardig evenwicht gezocht tussen de vleeswarenproducenten, de vleesverwerkende nijverheid en de slagers. In andere landen verliep de omzetting enigszins anders. Er werd wellicht rekening gehouden met de plaatselijke realiteit.

Verder zien we zelf ook in dat de gedetailleerde bepalingen van het koninklijk besluit van 1955 geen adequaat antwoord bieden op de huidige situatie.

Om verandering te brengen in de concrete situatie, moet het koninklijk besluit worden gewijzigd en daartoe moet er overleg worden georganiseerd met de betrokken sectoren, zodat er een nieuwe evenwichtsoefening kan worden gedaan.

Ik ben bereid om terzake een initiatief te nemen, maar zoals men weet, vergt het bewerkstelligen van een nieuw evenwicht tussen dermate tegengestelde belangen wel enige tijd.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Het verheugt me dat de minister bereid is om het probleem in zijn geheel te bekijken en naar een nieuw globaal evenwicht te zoeken. Ik kijk met veel aandacht uit naar de resultaten van het aangekondigde overleg.

– **Het incident is gesloten.**

Voorstel van resolutie betreffende de kindsoldaten (van mevrouw Erika Thijs c.s., Stuk 2-9)

Bespreking

Mevrouw Kathy Lindkens (SP), rapporteur. – Volgens het humanitair oorlogsrecht behoren kinderen tot de vreedzame burgerbevolking. Dit betekent dat kinderen niet mogen deelnemen aan militaire activiteiten. Dit is ook het uitgangspunt van het voorliggend voorstel van resolutie.

Uiteenlopende culturele, religieuze en etnische opvattingen maken het moeilijk om het begrip 'kind' met leeftijdsgrenzen te verbinden. Het Internationale Rode Kruis suggereerde om de bovengrens vast te leggen op vijftien jaar. Vanaf die leeftijd zou er dan niet meer van 'kind' worden gesproken. Vijftien jaar is echter nog erg jong om al te worden ingeschakeld bij militaire activiteiten. Momenteel bestaat er een verbod om personen jonger dan vijftien jaar bij de strijdkrachten in te lijven.

In het Verdrag van de rechten van het kind staat dat ruime aandacht moet worden besteed aan de bescherming van kinderen in oorlogssituaties. Alle maatregelen moeten dus

particulière aux conséquences psychologiques.

Mme Thijs indique que les enfants sont des êtres dociles qui peuvent facilement être incités à l'obéissance par la contrainte, l'intimidation ou la drogue.

Le ministre des Affaires étrangères a marqué son accord sur cette résolution en commission. Toutefois, une dizaine d'amendements ont été déposés. La commission a approuvé à l'unanimité une série d'amendements, entre autres sur une référence à la signature de l'agenda UNICEF contre la guerre, sur les initiatives de notre pays pour relever la limite d'âge et sur le rôle actif que notre pays souhaite jouer dans le combat visant à mettre un terme au recrutement de jeunes de moins de 18 ans. Un amendement a aussi été déposé sur le recrutement d'enfants de moins de 18 ans par l'armée belge. Il a été retiré vu que la réglementation belge en matière d'instruction interdit d'engager des personnes de moins de 18 ans dans des conflits armés.

worden genomen om te vermijden dat kinderen rechtstreeks bij de oorlog worden betrokken.

Ondanks de verboden en verdragsteksten worden nog al te vaak kinderen bij conflicten ingezet. De VN schatten dat er ongeveer 250 000 gewapende kinderen zijn. Dit cijfer houdt geen rekening met het aantal kinderen dat op een andere wijze bij de oorlog wordt betrokken. In 29 landen maken kinderen deel uit van het regeringsleger of een verzetsbeweging.

Het voorbije jaar werd veel aandacht besteed aan de problematiek van kindsoldaten. De resolutie, ingediend door mevrouw Thijs, is hiervan het logische gevolg en vraagt ons land een duidelijk standpunt te laten horen over deze problematiek.

Mevrouw Thijs vestigde er de aandacht op dat het voorstel al tijdens de vorige zittingsperiode werd ingediend, maar door tijdsgebrek niet werd behandeld. De indienster was vooral getroffen door de gevolgen van oorlogsvoering voor kindsoldaten. Kinderen sneuvelen in de strijd of overlijden achteraf aan de gevolgen van opgelopen letsels. Ze dragen levenslang verminkingen met zich mee.

In het voorstel worden ook de psychologische gevolgen benadrukt. Niet alleen is er de mentale belasting van de huiveringwekkende gebeurtenissen die de kinderen tijdens de oorlog meemaken. Na de oorlog worden ze ook nog geconfronteerd met de harde realiteit van ontwrichte families en andere drama's.

De indienster stelt dat kinderen als 'een geschikte oplossing' worden beschouwd bij een tekort aan volwassen manschappen, omdat ze zich over het algemeen gemakkelijk aan nieuwe situaties aanpassen en gemakkelijk tot gehoorzaamheid te brengen zijn via intimidatie, geweld en drugs. Ze betekenen een meerwaarde voor de strijdende troepen, omdat ze, door hun kind-zijn, ontsnappen aan het oog van de vijand.

Het voorstel van resolutie kon dan ook op veel aandacht in de commissie rekenen. De vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken verklaarde het eens te zijn met de inhoud ervan.

In totaal werden tien amendementen ingediend. Een amendement vroeg een extra considerans aan het voorstel toe te voegen waarin wordt verwezen naar de resolutie betreffende de ondertekening door België van de UNICEF-agenda tegen oorlog. Dit amendement werd in de commissie eenparig aangenomen.

Een ander amendement van hetzelfde commissielid voegde nog twee consideransen toe: een eerste die de aandacht vestigt op initiatieven van Belgische en internationale organisaties om de minimumleeftijd op te trekken, en een tweede die de verklaring aanhaalt waarin België zegt een actieve rol te willen spelen in de strijd om een eind te maken aan de rekrutering van kinderen beneden achttien jaar. Ook dit amendement werd eenparig aangenomen.

Hetzelfde commissielid diende een amendement in om het dispositief aan te vullen met de vraag aan de regering duidelijkheid te scheppen omtrent de rekrutering van kinderen jonger dan achttien jaar door het Belgische leger en daaromtrent de nodige aanpassingen te verzekeren. Ze trok het amendement in, aangezien de Belgische reglementering

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Selon le ministre, il est difficile de définir le concept d'enfant soldat. On s'est déjà demandé si notre pays ne pouvait protester contre l'embrigadement d'enfants soldats par des mouvements de guérilla. On peut exiger que les mouvements qui prennent part à des négociations de paix s'engagent à ne pas faire appel à des enfants soldats.

Un amendement est adopté concernant une annexe à la convention sur les droits de l'enfant relative à l'enlèvement de mines par des enfants et à la livraison d'armes à des pays qui font appel à des enfants soldats. On insiste pour qu'une aide financière et matérielle soit apportée pour l'accompagnement des enfants soldats qui sont démobilisés, et pour que la référence à l'Organisation de l'unité africaine soit maintenue.

La commission a adopté à l'unanimité le projet amendé.

À titre personnel, je voudrais remercier Mme Thijs du dépôt de cette résolution et du langage clair dans lequel celle-ci est rédigée. J'avais préparé toute une série d'amendements, mais l'ensemble des commissaires se situaient sur la même longueur d'onde. Je me réjouis donc que ces amendements aient été approuvés, à l'exception d'un seul. Il est important que, de cette manière, la Belgique plaide en faveur d'un protocole additionnel à la Convention des droits de l'enfant pour éliminer l'exception à l'âge de 18 ans faite pour les enfants soldats. Si la Belgique veut jouer un rôle de pionnier, nous ne devons plus exporter des armes vers des pays où des enfants soldats sont enrôlés et, d'une façon générale, ce commerce doit être réprimé.

L'amendement que j'ai déposé concerne l'instruction des soldats dans l'armée belge.

Les enfants qui sont à l'instruction ont un statut militaire. Ils ne bénéficient donc plus de la protection du statut civil, ce qui peut entraîner des problèmes à l'étranger. Le ministre peut-il trouver une solution à cet égard ?

Grâce à cette résolution, le Sénat donne un signal fort dans le débat international sur les enfants soldats.

inzake opleiding verbiedt personen jonger dan achttien jaar bij gewapende conflicten in te zetten.

In het eerste streepje van het dispositief wordt aan de regering gevraagd een aanvullend facultatief protocol bij het Verdrag van de rechten van het kind op te stellen dat de minimumleeftijd voor soldaten op achttien jaar brengt. Een lid stelde in een amendement voor het woord 'facultatief' te schrappen, omdat ze meende dat dergelijk protocol niet facultatief mag zijn. Dit amendement werd aangenomen.

Voor het tweede streepje van het dispositief wees de minister van Buitenlandse Zaken op de moeilijkheid om het begrip 'kindsoldaat' te definiëren.

In verband met het derde streepje stelde een lid de vraag welke organisaties kindsoldaten inlijven. Het blijkt hier om guerrillabewegingen te gaan. Dit leidde tot de vraag hoe België kan protesteren bij organisaties die volgens het internationaal recht niet bestaan, en of geen aparte bepaling aan die organisaties moet worden gewijfd.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De indienster van het voorstel wees erop dat de resolutie een intentieverklaring is. Als daar door de regeringen rekening mee wordt gehouden, betekent dat al een hele stap vooruit. Bovendien zijn verzetsbewegingen vaak bij onderhandelingen betrokken. Als voorwaarde voor deelname aan deze gesprekken zouden de betrokken regeringen kunnen eisen om geen kindsoldaten meer te rekruteren. Toch benadrukte een ander lid nog eens dat een regering formeel niet op eenzelfde manier contact kan opnemen met een verzetsbeweging als met een officiële regering. Invloed aanwenden en druk uitoefenen kan natuurlijk wel.

In het vierde streepje wordt gepleit voor een tweede aanvullend protocol bij het Verdrag van de rechten van het kind, waarbij het inzetten van kinderen voor het ruimen van mijnen wordt verboden. Er werd een amendement goedgekeurd dat ook hier het woord 'facultatief' uit de formulering haalt. De indienster van het amendement is van mening dat het niet om een facultatief protocol mag gaan.

Hetzelfde commissielid diende nog een amendement bij dit deel van het dispositief in waarin de regering wordt gevraagd een actieve politiek te voeren die de wapenhandel in het algemeen en de handel in lichte wapens in het bijzonder aan banden legt. Omdat er ook moet op worden toegezien dat wapens niet worden uitgevoerd naar landen die kindsoldaten inzetten, werd hieraan een subamendement toegevoegd. Amendement en subamendement werden eenparig aangenomen.

Op suggestie van een van de leden stelde de indienster van het voorstel een amendement voor bij het vijfde streepje van het dispositief waarin wordt gevraagd bijzondere aandacht te besteden aan de sociale en psychologische opvang van de slachtoffers in de internationale acties en programma's voor demobilisatie en reïntegratie van kindsoldaten die de regering financieel en materieel zou moeten steunen. Het amendement werd eenparig aangenomen.

Enkele leden formuleerden bedenkingen bij de specifieke verwijzing naar de Organisatie voor Afrikaanse Eenheid in streepje zes. Omdat de problemen rond kindsoldaten elders in

de wereld even ernstig zijn, vonden ze het niet opportuun om Afrika te stigmatiseren. Twee leden formuleerden een amendement om dit streepje te doen vervallen. De indienst van het voorstel drong erop aan dit punt niet uit de tekst te halen, omdat de Organisatie van Afrikaanse Eenheid zelf tegen het inlijven van kindsoldaten heeft opgeroepen én omdat het grootste aantal landen waar kinderen in gewapende conflicten worden ingezet, zich te zuiden van de Sahara bevindt. De minister van Buitenlandse Zaken wees er echter op dat dit zesde streepje overbodig is, gezien eind 1999 het Afrikaans Handvest voor de rechten en het welzijn van het kind in werking trad. Het besproken amendement werd vervolgens met negen stemmen bij één onthouding aangenomen.

In de Commissie werd het geamendeerde voorstel van resolutie door de aanwezige leden eenparig aangenomen.

Tot zover het verslag. Ik voeg er een paar persoonlijke beschouwingen aan toe.

Ik dank mevrouw Thijs omdat ze deze resolutie, die in een klare taal is gesteld, heeft ingediend. Wij hebben hierover een goede discussie gevoerd in de commissie. Ik had zelf een groot aantal amendementen, maar alle commissieleden zaten op dezelfde golflengte en ik ben dan ook blij dat alle amendementen op één na zijn aangenomen. Het is belangrijk dat België na 10 jaar Verdrag van de rechten van het kind pleit voor een effectief aanvullend protocol om de uitzondering op de leeftijd van 18 jaar voor de kindsoldaten ongedaan te maken. Dit is de enige smet die rust op het Verdrag. Kinderen gelden niet thuis in geweldsituaties; volwassenen trouwens ook niet.

Als België een voortrekkersrol wil spelen, moeten onze wapenexportbedrijven wel worden aangespoord geen wapens meer te leveren aan landen die kindsoldaten inzetten. De wapenhandel in het algemeen moet trouwens aan banden worden gelegd.

Als derde en laatste punt verwijs ik naar het amendement betreffende de opleiding van soldaten in het Belgisch leger, dat ik na beraadslaging heb ingetrokken. Jongeren kunnen inderdaad pas vanaf 18 jaar worden ingezet in het Belgisch leger. Vanaf het ogenblik dat kinderen een militaire opleiding beginnen, veranderen ze van statuut. Ze krijgen dan namelijk een militair statuut en vallen dan niet langer onder het beschermd statuut van de burgerbevolking. Dat kan problemen doen rijzen inzake kwetsbaarheid als ze in het buitenland zijn. Kan de minister dit nagaan en hiervoor een oplossing vinden?

Met de resolutie van mevrouw Thijs kan de Senaat een krachtig en duidelijk signaal geven in het internationaal debat over de kindsoldaten.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Het rapport van mevrouw Lindekens is een uitstekende weergave van de besprekingen in de commissie, waarvoor mijn dank.

Een rebellenleider in Congo verklaarde ooit over de kindsoldaten het volgende: «Kinderen zijn goede vechters omdat ze jong zijn en omdat ze indruk proberen te maken. Ze denken dat het maar een spelletje is, waardoor ze niet snel bang zijn.» Oorlog voeren is echter geen kinderspel. Hoewel de internationale gemeenschap het erover eens is dat kinderen

Mme Erika Thijs (CVP). – *Je remercie Mme Lindekens pour son excellent rapport.*

Un leader rebelle congolais déclara jadis que les enfants soldats sont de bons combattants parce qu'ils sont jeunes et tentent de faire impression. Ils pensent qu'il s'agit d'un jeu, mais la guerre n'est pas un jeu pour les enfants. De plus en plus d'États ne prennent pas leurs responsabilités afin de d'offrir une véritable protection aux mineurs. C'est surtout dans le tiers-monde que les enfants sont subtilement fanatisés.

Malgré les dispositions prometteuses des conventions qui interdisent les enfants soldats, ils sont aujourd'hui plus de 300.000 au front. Leur croissance non achevée, menacés, sous l'influence de la boisson et des drogues, ils sont autant agresseurs que victimes. Ils se battent pour de la nourriture, des vêtements, de la sécurité et de la reconnaissance. Ils constituent une arme efficace parce qu'ils n'ont pas encore le sens de la norme. Cependant, nous ne pouvons leur reprocher ce comportement. Les adultes les ont poussés à l'adopter et les ont transformés en machines à donner la mort. Les leaders rebelles se rendent de plus en plus compte qu'ils ont produit une génération qui ne sait ni lire ni écrire et qui ne respecte que la force des armes. Nous devons mettre un terme à cette situation.

Après la guerre, de nombreux enfants sont mutilés par des mines abandonnées. Notre pays a été un pionnier dans l'interdiction des mines terrestres. Un petit pays comme le nôtre peut aussi jouer un rôle important en ce qui concerne l'enrôlement d'enfants soldats.

Ceux-ci sont traumatisés toute leur vie par de terribles souvenirs. Il ressort d'une enquête en Angola que 66% des enfants ont été témoins d'un meurtre, que 91% ont vu des cadavres et que 67% ont assisté à des brutalités. Ces traumatismes compliquent leur réintégration dans la société. Je suis donc aussi heureuse qu'un amendement relatif à la réintégration ait été inséré dans la résolution. Deux millions d'enfants sont morts lors d'une guerre au cours de la dernière décennie; 4 à 5 millions sont devenus handicapés; 12 millions ont été expatriés et plus d'un million sont devenus orphelins ou ont perdu tout contact avec leurs parents.

Dix millions d'enfants ont subi des traumatismes graves. Ces chiffres de l'UNICEF nous mettent face à une réalité pénible. Il est grand temps d'assumer nos responsabilités au niveau international. L'application de la législation existante, notamment la Convention relative aux droits de l'enfant, permettrait déjà de protéger les enfants en temps de guerre. L'interdiction de recrutement que comporte cette convention ne concerne que les enfants de moins de quinze ans. C'est pourquoi la présente résolution propose de porter cet âge à dix-huit ans, au moyen d'un protocole additionnel. Ce protocole pourrait être à l'origine d'un droit international public qui permettrait de considérer les actes contraires à ce droit comme des crimes de guerre.

Nous nous réjouissons que la communauté internationale soit arrivée entre-temps à un compromis au sujet d'un protocole additionnel, ainsi que nous l'avions proposé. Le processus de négociations traînait en longueur depuis 1994. Il butait sur l'opposition de nombreux pays, et pas seulement des pays où des enfants soldats sont engagés. Nous espérons que notre gouvernement ratifiera ce protocole le plus rapidement possible. Nous attendons aussi la convention nouvelle relative aux pires formes de travaux des enfants qui a été approuvée le 17 juin 1999 au sein de l'OIT et dans laquelle il est question d'un âge de recrutement obligatoire.

Cette résolution ne veut pas se limiter à un rôle préventif. Elle vise également la réhabilitation des enfants soldats, ce qui est la mission la plus difficile. Ils doivent en effet être un exemple pour la génération suivante. Ils manquent de nourriture, de logement et d'accompagnement psychosocial. J'exhorte le secrétaire d'État à la coopération au développement à libérer

niet thuishoren in een gewapend conflict, merken we dat steeds meer staten het nalaten de verantwoordelijkheid op zich te nemen om minderjarigen te beschermen. Vooral in de derde wereld worden kinderen met subtiële oorlogsverheerlijkingen opgehitst in hun begeerte naar macht, gezag en erkenning. Als kindsoldaten krijgen zij immers het gevoel er weer bij te horen. Ondanks de beloftevolle bepalingen in de verschillende internationale verdragen en conventies die het gebruik van kindsoldaten verbieden, worden vandaag nog 300.000 kinderen in de frontlinies ingezet. Onvolwassen, bedreigd en vaak onder invloed van drugs en drank spelen zij de rol van zowel agressor als slachtoffer in een oorlog die de hunne niet is. Geobsedeerd door de chaos van de strijd vechten zij voor een beetje voedsel, kleding, geborgenheid en erkenning. Zij vormen het effectieve gevechtswapen omdat ze nog geen besef van normen en waarden hebben ontwikkeld. Die kindsoldaten met wapens beschikken over een dodelijke macht die ze zonder onderscheid voor menselijke waarden op barbaarse wijze uitoefenen. Toch zijn zij voor dat gedrag niet verantwoordelijk. Volwassenen hebben die kinderen hiertoe aangezet. Ze hebben hen wapens gegeven en er zonder enig normbesef moordmachines van gemaakt. Een kind kan een geweer hanteren en vechten, maar dat betekent geenszins dat een kind beseft waar het mee bezig is. Rebellenleiders en staatslieden beginnen meer en meer te beseffen dat ze een generatie kinderen hebben gekweekt die kunnen lezen noch schrijven, die alleen weten dat respect kan worden afgedwongen met het geweer. Het is onze taak om hieraan een einde te maken. Het gaat echter allang niet alleen om die kindsoldaten. Nog lang na het einde van de oorlog worden kinderen door achtergebleven mijnen gewond en verminkt. België heeft wat dat betreft een voortrekkersrol gespeeld. Onze wetgeving betreffende het verbod op de productie van, de handel in en het gebruik van landmijnen was erg vooruitstrevend. Ook in de strijd tegen de inzet van kindsoldaten kan een klein land als België een belangrijke rol spelen. Kinderen die het strijdgewoel overleven, zijn vaak levenslang getraumatiseerd door vreselijke herinneringen. Zo wees een onderzoek in Angola uit dat 66% van de onderzochte kinderen getuige geweest waren van moord, 91% was met lijken geconfronteerd geweest en 67% had gezien hoe mensen gefolterd, geslagen of op een andere wijze werden mishandeld. Die traumatische ervaringen kunnen leiden tot nachtmerries, concentratieproblemen, depressies en vooral ook een gevoel van machteloosheid ten aanzien van de toekomst. De reïntegratie in de maatschappij wordt hierdoor ten zeerste bemoeilijkt. Het verheugt mij daarom dat een amendement inzake de reïntegratie in de resolutie werd opgenomen. In het afgelopen decennium stierven twee miljoen kinderen door oorlogsgeweld, vier tot vijf miljoen kinderen geraakten gehandicapt, 12 miljoen kinderen werden ontheemd en meer dan een miljoen kinderen werden wees of verloren alle contact met hun ouders.

Tien miljoen kinderen liepen ernstige psychische trauma's op. De cijfers zijn afkomstig van Unicef en confronteren ons met een harde en betreurenswaardige realiteit. Het wordt dan ook hoog tijd op internationaal niveau onze verantwoordelijkheid op ons te nemen.

Door de bestaande wetgeving toe te passen zou de wereld in principe in staat moeten zijn kinderen in oorlogstijd beter te beschermen. Vooral het kinderrechtenverdrag van 1989 zou

les fonds nécessaires au soutien de programmes internationaux pour la démobilisation et la réintégration des enfants soldats. Notre aide peut aussi être liée à l'interdiction d'utiliser des enfants soldats, ce qui implique une interdiction des exportations d'armes vers les régions qui passent outre. Peut-être le ministre pourrait-il prendre une initiative législative à ce sujet.

Le CVP se réjouit du consensus atteint en commission sur cette résolution. Le texte ne cherche non seulement à soutenir le protocole additionnel mais aussi à provoquer une large indignation dans la société.

J'espère que la résolution sera adoptée à l'unanimité.

voldoende garanties moeten bieden, maar het verbod op rekrutering heeft enkel betrekking op kinderen tot 15 jaar. Daarom stellen we met deze resolutie voor dat de werkgroep van de VN-commissie voor de mensenrechten met een aanvullend protocol bij het kinderrechtenverdrag de leeftijdsgrens voor rekrutering optrekt tot 18 jaar. Deze grens is niet willekeurig gekozen: 18 is de juridische leeftijd van de volwassenheid, de leeftijd waarop men handelingsbekwaam wordt geacht. Daarnet merkte iemand op dat de leeftijdsgrens nog hoger zou moeten liggen. Het aanvullend protocol kan dan gelden als bron van het volkenrecht, zoals bedoeld in artikel 38 van het statuut van het Internationaal Gerechtshof. Handelen in strijd met dat protocol kan dan als oorlogsmisdaad worden beschouwd. Zo krijgen kinderen in gewapende conflicten een grotere bescherming en kunnen daders worden vervolgd. Het inzetten van kinderen als soldaat is immers het resultaat van opzettelijk handelen of in elk geval van een moedwillige nalatigheid. Terecht verklaarde een juridisch medewerker van de Hoge Raad voor Vluchtelingen: «Wat de wereld nodig heeft, zijn strengere regels tegen de inlijving van kindsoldaten. Het wordt tijd dat de beschaafde wereld in actie komt.»

Het verheugt ons dat de internationale gemeenschap intussen een compromis heeft bereikt over een aanvullend protocol dat de leeftijd voor rekrutering op 18 jaar brengt. De onderhandelingen sleepten al sinds 1994 aan en een aantal landen hadden er zich fel tegen verzet. Opvallend genoeg kwam het felste verzet niet alleen van de naties die kindsoldaten actief inzetten. We hopen dan ook dat onze regering het aanvullend protocol zo snel mogelijk ter ratificatie aan het parlement voorlegt. Tegelijkertijd wachten we op de nieuwe conventie rond de ergste vormen van kinderarbeid die op 17 juni 1999 door de IAO werd goedgekeurd. Ook die conventie bepaalt dat kinderen slechts vanaf 18 jaar mogen worden geworven.

Met het voorstel van resolutie streven we echter niet alleen naar een preventief optreden. Vele kinderen zijn nu reeds het slachtoffer van oorlogsgeweld en hebben vaak tegen hun wil actief deelgenomen aan gevechten. Daarom moet er ook aandacht gaan naar de rehabilitatie van kinderen in conflictgebieden, wellicht de moeilijkste opdracht op lange termijn. Die kinderen zijn de toekomstige volwassenen die het voorbeeld moeten geven aan de generatie na hen. Vele van die voormalige kindsoldaten hebben gebrek aan voedsel en onderdak en vooral behoefte aan psychosociale begeleiding om hun emotionele beschadiging te genezen. Daarom roepen we de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking op de nodige fondsen vrij te maken ter ondersteuning van internationale acties en programma's voor demobilisatie en reïntegratie van kindsoldaten in het maatschappelijk leven. Ook de kinderen die het slachtoffer zijn van manipulaties van volwassenen, moeten het recht op een normaal maatschappelijk leven krijgen. Misschien is het interessant het verlenen van Belgische hulp te koppelen aan een verbod op het rekruteren en inzetten van kindsoldaten. Dat impliceert meteen ook een verbod op het exporteren van wapens naar risicoregio's. Het gaat immers niet op morele politieagent te spelen in de strijd tegen het inzetten van kindsoldaten, maar tegelijkertijd die regio's te voorzien van licht en zwaar wapentuig. Misschien kan de bevoegde minister op dit vlak een wetgevend initiatief nemen.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je tiens tout d'abord à remercier ma collègue Erika Thijs d'avoir pris l'initiative de rédiger cette résolution que nous discutons aujourd'hui, en regrettant que seules des femmes montent au créneau sur ce sujet pourtant si important des enfants soldats. J'espère aussi que le ministre a écouté ses demandes très précises avec attention. Grâce à la résolution de Mme Thijs, notre assemblée a l'occasion de jouer un rôle constructif dans une problématique qui devrait, me semble-t-il, ne laisser personne indifférent. Cette résolution a d'ailleurs été adoptée en commission à l'unanimité des membres présents. Peut-être est-ce pour cette raison qu'il y a si peu d'intervenants... On aime le show et les disputes. J'espère que cette assemblée adoptera le texte avec la même unanimité afin que nous lancions enfin un signe fort en cette matière.

Ce signal fort est nécessaire pour contribuer aux campagnes internationales lancées par une série d'ONG sur cette problématique mais aussi par l'UNICEF, qui a publié en 1996 un rapport très alarmant sur l'impact des conflits armés sur les enfants. Les enfants sont, de plus en plus souvent, à la fois victimes et instruments des conflits armés. Les conflits horribles en Afrique, le génocide au Rwanda, le Liberia, la Sierra Leone sont autant de rappels de cette situation inacceptable.

Ce signal fort est également nécessaire pour alimenter la dynamique actuelle visant à renforcer les dispositions de la convention de sauvegarde des droits de l'enfant. Comme vous le savez, les discussions sur ce protocole ont achoppé sur l'âge minimum admissible pour autoriser un enfant à devenir soldat. La convention de 1990 autorise les enfants à participer à des hostilités à partir de l'âge de quinze ans. La majorité des États, à quelques exceptions notables, veut porter l'âge minimum à dix-huit ans, non seulement pour le recrutement, mais aussi pour la participation au combat. Les exceptions notables sont les États-Unis et le Royaume Uni, qui admettent des recrues à partir de seize ou dix-sept ans. Notre résolution veut porter l'âge de recrutement à dix-huit ans, y compris en Belgique. Il faudra donc que le gouvernement clarifie le statut des cadets et des étudiants de l'École royale militaire en gardant toutefois suffisamment de flexibilité afin que les rhétoriciens de dix-sept ans et demi par exemple, ou en avance sur leur programme, ne subissent pas une discrimination s'ils veulent intégrer l'École royale militaire.

Rappelons qu'à Genève, le 21 janvier dernier, les gouvernements ont adopté, après six années de négociations, un traité interdisant la participation d'enfants de moins de dix-

De CVP-fractie verheugt zich erover dat in de commissie over de partijgrenzen heen een consensus werd bereikt om met dit voorstel van resolutie de regering en de wereldgemeenschap een signaal te geven. We wensen hiermee immers niet alleen het aanvullend protocol te steunen, maar ook de motor te zijn van een brede maatschappelijke verontwaardiging in de hoop dat op een dag internationale organisaties in staat zullen zijn bestraffend op te treden. Het instellen van de leeftijdsgrens op 18 jaar is één zaak. Van groter belang is ervoor te zorgen dat deze leeftijdsgrens ook echt in de praktijk wordt nageleefd. Alleen op die manier kunnen we het verschijnsel kindsoldaten uit de wereld helpen. Oorlog is inderdaad geen kinderspel. De CVP-fractie hoopt dan ook dat dit voorstel van resolutie eenparig wordt aangenomen.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik betreur het dat enkel vrouwen hierover het woord nemen. In de commissie werd de resolutie met eenparigheid van stemmen aangenomen en onze plenaire vergadering kan een belangrijke rol spelen door hetzelfde te doen. We moeten een sterk signaal geven aan de NGO's en aan Unicef, die begaan zijn met de kindsoldaten, die zowel het slachtoffer als het instrument zijn van conflicten.*

De discussie over de versterking van het Verdrag voor de bescherming van de rechten van het kind is vastgelopen op het bepalen van de minimumleeftijd om soldaat te worden. Op de merkwaardige uitzondering van de Verenigde Staten en het Verenigd Koninkrijk na, nemen de meeste landen de minimumleeftijd van 18 jaar voor zowel het rekruteren als het deelnemen aan gevechten. België zou deze leeftijdsgrens moeten respecteren door het statuut van de kadetten en de studenten van de Koninklijke Militaire School soepel toe te passen.

In Genève hebben de regeringen een Verdrag goedgekeurd dat verbiedt dat kinderen jonger dan 18 jaar aan gewapende conflicten deelnemen, maar dit verbod geldt niet de vrijwillige indiensttreding bij de geregelde strijdkrachten. Door deze twee maten worden rebellerende groepen benadeeld.

De IAO verbiedt het inlijven van kinderen van jonger dan 18 jaar. Kinderen blijven echter gemakkelijke slachtoffers van gedwongen inlijving. Verlaten kinderen sluiten zich aan bij gewapende bendes om kost en inwoon te krijgen. Vaak worden ze gedwongen om familieleden of burens te martelen en verworden ze zo tot moordmachines.

Er moet een verbod komen, maar er moet ook in sancties worden voorzien en de krijgsheren moeten worden vervolgd. Onze diplomatie zou daarop gericht moeten worden, vooral in de regio van de Grote Meren.

Ik denk dat de minister niet luistert, mijnheer de voorzitter.

huit ans dans les conflits armés. Cette interdiction ne s'étend toutefois pas aux recrutements volontaires dans les forces armées régulières. Les ONG regrettent que cette disposition crée deux poids, deux mesures. Les gouvernements peuvent recruter à partir de seize ans alors que les groupes rebelles devraient respecter l'âge de dix-huit ans. Cette distinction peut être difficile à établir dans les États en décomposition et inapplicable car, par définition, les groupes rebelles ne respectent pas la légalité.

La Belgique a adopté une position très ferme sur ce sujet grâce aux efforts tant du gouvernement précédent que du gouvernement actuel, il faut le souligner.

L'Organisation internationale du travail avait adopté l'année dernière une convention sur le travail des enfants qui interdit la conscription en dessous de l'âge de dix-huit ans. La plupart des États portent désormais l'âge du recrutement volontaire à dix-huit ans. Les dispositions dont je viens de parler s'appliquent aux cas d'engagement volontaire d'enfants ou de jeunes adultes dans les forces armées. Il est évident que la majorité des enfants soldats se comptent parmi les recrutements forcés par des forces gouvernementales ou rebelles, dans les pays en conflit. Les statistiques internationales évaluent leur nombre à 300 000 enfants de moins de dix-huit ans impliqués dans trente-trois conflits armés récents.

Parmi les exemples les plus frappants, on peut citer l'Afghanistan, l'Angola, le Burundi, le Congo, l'Irak, le Liban, le Liberia, la Tchétchénie, le Rwanda, la Sierra Leone, la Somalie et l'Ouganda.

Les enfants sont très vulnérables au recrutement militaire en raison de leur fragilité et de leur manque de maturité. Ils peuvent être entraînés dans des conflits et dans une violence qu'ils ne sont pas encore capables de comprendre. Certains enfants pauvres, seuls et abandonnés rejoignent des bandes armées sous la pression économique ou sociale, dans l'espoir de se voir offrir un toit et de la nourriture.

D'autres sont simplement kidnappés avant de subir des tortures physiques ou morales qui les conditionnent à devenir des machines à tuer. Ils sont souvent amenés à commettre des atrocités contre leur propre famille ou leurs voisins. Cela les empêche à jamais de retourner parmi les leurs ou dans leur village. Tout espoir de réhabilitation leur est donc interdit.

Si l'interdiction internationale et légale des enfants soldats est une nécessité, il faut établir des textes et prévoir des sanctions effectives pour assurer le respect des dispositions légales mises en place. La justice internationale doit se saisir de cette problématique et poursuivre impitoyablement les seigneurs de la guerre. L'action de notre diplomatie devrait favoriser l'adoption de tels textes tout en insistant dans ses contacts diplomatiques sur la problématique des enfants soldats, je pense notamment à la région des Grands Lacs.

De manière transitoire, il faudrait prévoir également...

C'est difficile, M. le président, de parler à quelqu'un qui parle à un autre tout le temps.

M. le président. – Mais le ministre vous écoute, madame.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je le sais, sûrement attentivement. Simplement, je trouvais sympathique

De voorzitter. – De minister luistert wel, mevrouw.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Ik weet het. Hij luisterde beslist zeer aandachtig. Ik vond het goed dat de

que le ministre des Affaires étrangères entende un certain nombre de choses sur les enfants soldats.

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Je connais parfaitement le problème et je sais ce que vous allez dire.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je crois qu'il s'agit d'un problème tellement grave que le répéter n'est pas inutile.

Donc, de manière transitoire, il faudrait prévoir également une démobilisation et une réhabilitation des enfants soldats. La participation à la guerre et à la violence provoque chez les enfants des dommages psychologiques importants qui exigent des programmes de réhabilitation individuels destinés à permettre à ces enfants de réintégrer la société et d'y jouer un rôle constructif.

Les enfants soldats ont besoin de programmes d'éducation, d'apprentissage, de réunions familiales, d'assistance humanitaire afin de rejoindre la société civile. L'alternative à la guerre est souvent la criminalité.

Il faut à la fois guérir les corps et les esprits puisqu'après de telles expériences, le sens de la normalité a complètement disparu et que la frontière entre le bien et le mal a été complètement faussée. Les programmes internationaux devraient accorder une place prépondérante aux besoins médicaux, physiques et psychologiques des enfants traumatisés par la guerre, que ceux-ci aient été des acteurs, des victimes ou des spectateurs. Comme les enfants soldats résultent de conséquences induites par les conflits dans les pays généralement pauvres ou déchirés par des tensions ethniques, je considère qu'au-delà de la présente résolution, notre gouvernement peut contribuer de manière très pratique à ces objectifs non seulement par la coopération au développement, par l'action de sa diplomatie, mais aussi par la contribution de ses forces armées. Une coopération technique militaire rénovée et intelligente peut jouer un rôle important pour aider à la démocratisation des forces armées des pays sortis de la guerre par l'aide à la démobilisation des enfants soldats et à la construction d'armées au service de leurs nations respectives.

Mon groupe votera unanimement en faveur de cette résolution. Nous espérons que cette résolution sera un message d'espoir pour un avenir meilleur. Je vous remercie de votre attention.

M. Jacques Devolder (VLD). – *Je félicite le rapporteur pour le rapport qui est excellent tant au niveau du fond que de la forme.*

Nul ne niera que la guerre est synonyme de souffrances. Notre pays a déjà fourni beaucoup d'efforts pour soulager, partout dans le monde, la souffrance due à la guerre, notamment en participant à des opérations de maintien de la paix. Nous devons toutefois soutenir notre effort pour atténuer les effets de la guerre, surtout lorsqu'il s'agit d'enfants.

Nous sommes donc tout à fait favorables à cette résolution. Nous devons mettre tout en œuvre pour préserver les enfants des expériences traumatisantes de la guerre. L'embrigadement d'enfants soldats ne constitue pas seulement une atteinte à leur intégrité physique et psychique,

minister van Buitenlandse Zaken een en ander over de kindsoldaten hoorde.

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik ken het probleem zeer goed en weet wat mevrouw Willame gaat zeggen.*

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *In een overgangperiode moet men zich ook inspannen om de kindsoldaten te rehabiliteren en voor psychologische bijstand, opleiding en opvoeding te zorgen. Zo niet zal de oorlogssituatie plaatsmaken voor criminaliteit. De conflicten waarbij kinderen betrokken zijn, spelen zich af in arme en etnisch verdeelde landen. De ontwikkelingsprogramma's moeten voorzien in hulp voor de vroegere kindsoldaten. Een vernieuwde Belgische militaire samenwerking kan ook een handig instrument zijn bij de demobilisatie van de kindsoldaten.*

De goedkeuring van deze resolutie geeft hoop.

De heer Jacques Devolder (VLD). – In de eerste plaats wens ik de rapporteur te feliciteren voor het, zowel inhoudelijk als taalkundig, uitstekend verslag.

Niemand van ons zal ontkennen dat oorlog voor alle betrokkenen lijden betekent. België doet echter heel wat inspanningen om het oorlogsleed in de wereld te verhinderen of te verlichten. Onze invloed is weliswaar beperkt, maar als klein land mogen we fier zijn over wat we over heel de wereld aan *peace keeping* en *peace enforcing* hebben gedaan. We moeten echter inspanningen blijven doen om de impact van de oorlog op het leven van de mensen te verminderen, zeker wanneer het om kinderen gaat. Mevrouw Thijs verwees naar het voorbeeld dat België gaf in verband met de regelgeving omtrent anti-persoonsmijnen.

We ondersteunen de inhoud van de resolutie volledig. Leven

mais il fait également peser une lourde hypothèque sur une génération future de pères et de mères. L'avenir des pays en voie de développement repose sur les jeunes. Mais il faut alors éviter que les enfants ne grandissent dans une société disloquée.

Nous pouvons peut-être avoir des avis différents sur la manière de mettre en œuvre la coopération au développement, mais tout le monde s'accorde à dire que la guerre est la pire des choses. Nous ne disposons pas des moyens d'y mettre fin. Mais nous pouvons nous y efforcer en veillant à ce qu'une nouvelle génération ne grandisse pas comme enfants soldats mais comme des enfants ordinaires.

Le VLD soutiendra pleinement cette résolution.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Ljubljana le 1er février 1999 (Doc. 2-251)

Discussion générale

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, s'en réfère à son rapport.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-251/3.)

- Les articles 1^{er} à 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

in een oorlogssituatie is hard en dat geldt des te meer voor kinderen. We moeten alles doen wat in onze mogelijkheden ligt om hen te behoeden voor schokkende ervaringen. Niemand kan het inschakelen van kinderen in een conflict waaraan ze noch schuld noch deel hebben, zo maar aanvaarden of erin berusten.

Het inschakelen van kindsoldaten betekent niet alleen een aanslag op hun fysieke en psychische integriteit, maar het bezwaart ook de toekomst van hele gebieden, want er verdwijnt een toekomstige generatie vaders en moeders. Welke ouders kunnen deze kinderen, met een geheugen waarin beelden van de meest onmenselijke wreedheden zijn opgeslagen, nog worden? Wij zijn ervan overtuigd dat de toekomst van de ontwikkelingslanden, of ze nu een gewapend conflict kennen of niet, bij de jeugd ligt. Er moet dus worden vermeden dat de problemen van een ontwrichte samenleving op de komende generaties worden overgedragen.

We kunnen in de Senaat wel van mening verschillen over de manier waarop we de ontwikkelingslanden uit de impasse willen halen. Sommigen geloven dat economische ontwikkeling via een sterkere integratie in de wereldeconomie moet worden bevorderd, anderen verwachten meer heil van de zachte sector, onder meer door ondersteuning aan onderwijs en gezondheidszorg. Iedereen is het er echter over eens dat een oorlogssituatie te verachten is. We beschikken helaas niet over voldoende invloed en middelen om er op wereldvlak een einde aan te maken. Een volgende generatie niet als kindsoldaten, maar als gewone kinderen laten opgroeien, kan evenwel een eerste zet zijn om de spiraal van geweld in vele gebieden te doorbreken. De VLD-fractie zal dit voorstel van resolutie steunen.

- De bespreking is gesloten.
- Over het voorstel van resolutie in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Ljubljana op 1 februari 1999 (Stuk 2-251)

Algemene bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, verwijst naar het verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-251/3.)

- De artikelen 1 tot 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République des Philippines concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manille le 14 janvier 1998 (Doc. 2-253)

Discussion générale

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, s'en réfère à son rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-253/3)

- Les articles 1^{er} à 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat le 13 avril 1999 (Doc. 2-254)

Discussion générale

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, s'en réfère à son rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-254/3.)

- Les articles 1^{er} à 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek der Filipijnen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manilla op 14 januari 1998 (Stuk 2-253)

Algemene bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, verwijst naar het verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-253/3.)

- De artikelen 1 tot 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Rabat op 13 april 1999 (Stuk 2-254)

Algemene bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, verwijst naar het verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-254/3.)

- De artikelen 1 tot 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions des composés organiques volatils ou leurs flux transfrontières, et aux annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 18 novembre 1991 (Doc. 2-255)

Discussion générale

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, s'en réfère à son rapport.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-255/3.)

- Les articles 1^{er} à 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et aux annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988 (Doc. 2-267)

Discussion générale

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, s'en réfère à son rapport.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-267/3.)

- Les articles 1^{er} à 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de beheersing van emissies van vluchtige organische stoffen of hun grensoverschrijdende stromen, en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 18 november 1991 (Stuk 2-255)

Algemene bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, verwijst naar het verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-255/3.)

- De artikelen 1 tot 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en met de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988 (Stuk 2-267)

Algemene bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, verwijst naar het verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-267/3.)

- De artikelen 1 tot 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre, et aux annexes I, II, III, IV et V, faits à Oslo le 14 juin 1994 (Doc. 2-305)

Discussion générale

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, s'en réfère à son rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-305/3.)

- Les articles 1^{er} à 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de sécurité de l'UEO, fait à Bruxelles le 28 mars 1995 (Doc. 2-306)

Discussion générale

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, s'en réfère à son rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 2-306/3.)

- Les articles 1^{er} à 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 2 mars 2000

le matin à 10 heures

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République tunisienne concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Tunis le 8 janvier 1997; Doc. 2-252/1.

Projet de loi portant assentiment au Statut de Rome de la Cour

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand met betrekking tot een verdere beperking van zwavelemissies, en met de bijlagen I, II, III, IV en V, ondertekend te Oslo op 14 juni 1994 (Stuk 2-305)

Algemene bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, verwijst naar het verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-305/3.)

- De artikelen 1 tot 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het WEU-Akkoord inzake veiligheid, gedaan te Brussel op 28 maart 1995 (Stuk 2-306)

Algemene bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur, verwijst naar het verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, zie stuk 2-306/3.)

- De artikelen 1 tot 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 2 maart 2000

's ochtends te 10 uur

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Tunesië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Tunis op 8 januari 1997; Gedr. St. 2-252/1.

Wetsontwerp houdende instemming met het Statuut van

pénale internationale, fait à Rome le 17 juillet 1998; Doc. 2-329.

Demandes d'explications :

- de Mme Anne-Marie Lizin au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "le plan de paix pour le Sahara occidental et la tenue du référendum d'autodétermination sous l'égide de l'ONU" (n° 2-79);
- de Mme Anne-Marie Lizin au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "la situation au Kosovo et les erreurs européennes" (n° 2-87);
- de Mme Erika Thijs au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "la situation au Rwanda" (n° 2-91);
- de M. Vincent Van Quickenborne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "les relations entre la République populaire de Chine et Taiwan" (n° 2-93);
- de M. Georges Dallemagne au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur "la mise en place d'une équipe spéciale chargée d'étudier le secteur diamantaire" (n° 2-94);
- de Mme Mimi Kestelijn-Sierens au Ministre des Finances sur "l'escroquerie fiscale par les carrousels à la TVA" (n° 2-78);
- de Mme Nathalie de T' Serclaes au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le dépistage organisé du cancer du sein" (n° 2-90);
- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le dépistage organisé du cancer du sein" (n° 2-96).

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

À partir de 16 heures 30 : Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Sabine de Bethune au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi sur "le respect de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis" (n° 2-56);
- de M. Didier Ramoudt au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "les mesures contre les nuisances sonores à l'aéroport de Zaventem et leur applicabilité aux aéroports régionaux" (n° 2-75);
- de Mme Marie-José Laloy au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "les priorités du gouvernement concernant le projet de réseau express régional (RER)" (n° 2-76);
- de Mme Nathalie de T' Serclaes au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "la gratuité des escortes des transports exceptionnels assurées par les unités

Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te Rome op 17 juli 1998; Gedr. Stuk 2-329.

Vragen om uitleg :

- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "het vredesplan voor de westelijke Sahara en het referendum over het zelfbeschikkingsrecht dat onder de bescherming van de VN gehouden moet worden" (nr. 2-79);
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in Kosovo en de Europese vergissingen" (nr. 2-87);
- van mevrouw Erika Thijs aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "de situatie in Ruanda" (nr. 2-91);
- van de heer Vincent Van Quickenborne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "de relatie tussen de Volksrepubliek China en Taiwan" (nr. 2-93);
- van de heer Georges Dallemagne aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over "de instelling van een task force belast met het onderzoek van de diamantsector" (nr. 2-94);
- van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens aan de Minister van Financiën over "de oplichting van de fiscus met BTW-carrousels" (nr. 2-78);
- van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de systematische opsporing van borstkanker" (nr. 2-90);
- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de systematische opsporing van borstkanker" (nr. 2-96).

's namiddags te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Vanaf 16.30 uur : Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

Vragen om uitleg :

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid over "de naleving van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid" (nr. 2-56);
- van de heer Didier Ramoudt aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "de maatregelen tegen de geluidshinder voor de luchthaven van Zaventem en hun toepasbaarheid op de regionale luchthavens" (nr. 2-75);
- van mevrouw Marie-José Laloy aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "de prioriteiten van de regering in verband met het gewestelijk expressnet (GEN)" (nr. 2-76);
- van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "de kosteloze begeleiding van uitzonderlijk vervoer door de

provinciales de circulation de la gendarmerie" (n° 2-77);

- de M. Ludwig Caluwé au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'escorte des convois exceptionnels par la gendarmerie" (n° 2-85);

- de Mme Clotilde Nyssens au Ministre de la Justice sur "l'application de la loi relative à la libération conditionnelle" (n° 2-92);

- de M. Philippe Monfils au Ministre de la Justice sur "les négociations entre états membres, relatives au projet de directive "Droits d'auteurs et droits voisins dans la société de l'information"" (n° 2-95).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de résolution relative aux enfants-soldats (de Mme Erika Thijs et consorts, Doc. 2-9)

Vote n° 1

Présents: 51

Pour: 51

Contre: 0

Abstentions: 0

– **La proposition de résolution est adoptée.**
(Applaudissements sur tous les bancs)

– **Elle sera transmise au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République de Slovénie concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Ljubljana le 1er février 1999 (Doc. 2-251)

M. Philippe Mahoux (PS). – Nous voterons ce projet de loi. Toutefois, comme chaque fois qu'il s'agit d'un projet de loi visant à favoriser et à protéger les investissements, je constate que ces accords ne contiennent pas de clauses sociales et environnementales.

Je profite donc de la présence du ministre des Affaires étrangères pour lui rappeler que nous sommes intervenus à plusieurs reprises sur le sujet. En outre, à l'occasion des négociations annuelles de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il avait été question d'intégrer ces clauses sociales et environnementales dans les accords types sur l'encouragement et la protection des investissements.

M. Jacky Moraël (ECOLO). – La commission des Relations extérieures et de la Défense s'est penchée sur ce problème et a émis le souhait de disposer, à l'occasion des prochaines ratifications d'accords bilatéraux en matière d'investissements, d'une liste des accords en cours de négociation attendus soit par la Belgique, soit par des pays tiers, d'une part, et, d'autre part, comme ce fut le cas pour la Tunisie, d'une note de politique générale en matière d'accords

provinciale verkeerseenheden van de rijkswacht" (nr. 2-77);

- van de heer Ludwig Caluwé aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer over "de rijkswachtbegeleiding bij uitzonderlijk vervoer" (nr. 2-85);

- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de Minister van Justitie over "de toepassing van de wet betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling" (nr. 2-92);

- van de heer Philippe Monfils aan de Minister van Justitie over "de onderhandelingen tussen de lidstaten over de ontwerp-richtlijn "Auteursrechten en naburige rechten in de informatiemaatschappij"" (nr. 2-95).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Voorstel van resolutie betreffende de kindsoldaten (van mevrouw Erika Thijs c.s., Stuk 2-9)

Stemming nr. 1

Aanwezig: 51

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– **Het voorstel van resolutie is aangenomen. (Algemeen applaus)**

– **Het zal aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken worden overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek Slovenië inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Ljubljana op 1 februari 1999 (Stuk 2-251)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Onze fractie zal dit ontwerp goedkeuren. Aangezien het gaat om de aanmoediging en de wederzijdse bescherming van investeringen, wens ik te benadrukken dat in dergelijke akkoorden sociale en milieuclausules ontbreken.

De heer Jacky Moraël (ECOLO). – Bij de volgende bilaterale akkoorden zullen we beschikken over een lijst van lopende ontwerpen en een algemene beleidsnota terzake.

bilatéraux de protection des investissements.

En l'absence du ministre qui était excusé en commission, le Cabinet a marqué son accord sur ces modalités.

Vote n° 2

Présents: 55

Pour: 55

Contre: 0

Abstentions: 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le gouvernement de la République des Philippines concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Manille le 14 janvier 1998 (Doc. 2-253)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement du Royaume du Maroc concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Rabat le 13 avril 1999 (Doc. 2-254)

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à la lutte contre les émissions des composés organiques volatils ou leurs flux transfrontières, et aux annexes I, II, III et IV, faits à Genève le 18 novembre 1991 (Doc. 2-255)

Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale, et aux annexes A, B et C, faites à Strasbourg le 25 janvier 1988 (Doc. 2-267)

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre, et aux annexes I, II, III, IV et V, faits à Oslo le 14 juin 1994 (Doc. 2-305)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de sécurité de l'UEO, fait à Bruxelles le 28 mars 1995 (Doc. 2-306)

M. le président. – Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi. (*Assentiment*)

Vote n° 3

Présents: 54

Pour: 54

Contre: 0

Stemming nr. 2

Aanwezig: 55

Voor: 55

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de regering van de Republiek der Filipijnen inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Manilla op 14 januari 1998 (Stuk 2-253)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van het Koninkrijk Marokko inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Rabat op 13 april 1999 (Stuk 2-254)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de beheersing van emissies van vluchtige organische stoffen of hun grensoverschrijdende stromen, en met de bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Genève op 18 november 1991 (Stuk 2-255)

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden, en met de bijlagen A, B en C, gedaan te Straatsburg op 25 januari 1988 (Stuk 2-267)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand met betrekking tot een verdere beperking van zwavelemissies, en met de bijlagen I, II, III, IV en V, ondertekend te Oslo op 14 juni 1994 (Stuk 2-305)

Wetsontwerp houdende instemming met het WEU-Akkoord inzake veiligheid, gedaan te Brussel op 28 maart 1995 (Stuk 2-306)

De voorzitter. – Ik stel voor één enkele stemming te houden over deze wetsontwerpen in hun geheel. (*Instemming*)

Stemming nr. 3

Aanwezig: 54

Voor: 54

Tegen: 0

Abstentions: 0

- Les projets de loi sont adoptés.
- Ils seront transmis à la Chambre des représentants.

Motions déposées en conclusion de la demande d'explications de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la candidature de la Turquie à l'adhésion à l'Union européenne» (n° 2-83), développée en séance plénière, le 17 février 2000

M. le président. – Nous votons sur la motion pure et simple qui a la priorité.

Vote n° 4

Présents: 57

Pour: 41

Contre: 5

Abstentions: 11

- La motion pure et simple est adoptée.

Décision du Bureau relative au rapport du colonel Jacqmin

M. le président. – Le Bureau du Sénat a pris la décision suivante en ce qui concerne le rapport du colonel Jacqmin:

"Le Bureau du Sénat,

Compte tenu des demandes d'explications des sénateurs Mahoux, Destexhe, Thijs et Willame-Boonen relatives à l'absence de communication du rapport du colonel Jacqmin à la commission d'enquête parlementaire concernant les événements du Rwanda et la réponse circonstanciée du ministre de la Défense nationale;

Charge la commission Participation aux missions à l'étranger de s'informer sur les raisons et les circonstances pour lesquelles la commission d'enquête concernant les événements du Rwanda n'a pas été informée des rapports et documents réalisés par la Force terrestre afin de tirer les enseignements des opérations de maintien de la paix réalisées par les forces armées belges et, plus particulièrement, de la dramatique participation belge à la MINUAR;

Charge la commission Participation aux missions à l'étranger de faire ensuite rapport à la commission des Relations extérieures et de la Défense qui en tirera, le cas échéant, les conclusions utiles."

- Pris pour notification.

Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation au Corée du Nord» (n° 2-80)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – La Corée du

Onthoudingen: 0

- De wetsontwerpen zijn aangenomen.
- Ze zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Moties ingediend tot besluit van de vraag om uitleg van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de kandidatuur van Turkije voor het lidmaatschap van de Europese Unie» (nr. 2-83), gesteld in plenaire vergadering op 17 februari 2000

De voorzitter. – We stemmen over de gewone motie die voorrang heeft.

Stemming nr. 4

Aanwezig: 57

Voor: 41

Tegen: 5

Onthoudingen: 11

- De gewone motie is aangenomen.

Beslissing van het Bureau in verband met het rapport van kolonel Jacqmin

De voorzitter. – Het Bureau heeft in verband met het rapport van kolonel Jacqmin, de volgende beslissing genomen:

"Het Bureau van de Senaat,

Rekening houdend met de vragen om uitleg van de senatoren Mahoux, Destexhe, Thijs en Willame-Boonen over het feit dat het rapport van kolonel Jacqmin niet werd medegedeeld aan de commissie van onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda, en met het omstandig antwoord van de minister van Landsverdediging;

Gelast de commissie Deelname aan buitenlandse missies zich te informeren over de redenen waarom en de omstandigheden waarin de commissie van Onderzoek betreffende de gebeurtenissen in Rwanda niet werd ingelicht over de verslagen en de documenten van de Landmacht, om de nodige lessen te trekken uit de vredesoperaties van de Belgische strijdkrachten en meer bepaald de dramatische deelname van België aan UNAMIR;

Gelast de commissie Deelname aan buitenlandse missies vervolgens verslag uit te brengen aan de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, die er eventueel de nuttige besluiten zal uit trekken."

- Voor kennisgeving.

Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Noord-Korea» (nr. 2-80)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Noord-

Nord se trouve extrêmement isolée sur les plans politique, économique et diplomatique. Cette situation a eu, ces dernières années, des conséquences désastreuses pour la population nord-coréenne. De mauvaises récoltes dues à de graves catastrophes naturelles ainsi qu'à une mauvaise politique économique ont entraîné une sous-alimentation structurelle de la population. De plus, les organisations humanitaires internationales et les organisations de droits de l'homme n'accèdent pas – ou difficilement – aux zones sinistrées. En limitant l'information et l'accès à cette dernière dans l'ensemble du pays, le gouvernement a empêché de recueillir des informations impartiales sur la situation en matière de droits de l'homme. En raison de cette absence de contrôle extérieur, la population nord-coréenne risque d'être exposée à des violations des droits de l'homme.

Dans sa note de politique étrangère, le ministre a parlé de Corée et non de Corée du Nord et de Corée du Sud, alors que la situation politique est totalement différente dans ces deux pays. Comment explique-t-il cela ? Quelle est la nature de nos relations actuelles avec la Corée du Nord ? Quelles mesures ou quelles initiatives le gouvernement belge a-t-il prises ou prendra-t-il pour amener les enceintes internationales à discuter de l'isolement international de la Corée du Nord ? Quelle est la nature de l'aide humanitaire que nous apportons à la Corée du Nord ?

Le ministre est-il au courant de la situation des droits de l'homme en Corée du Nord ? Quelle attitude le ministre adoptera-t-il s'il apparaît que le gouvernement nord-coréen se livre à des violations flagrantes des droits de l'homme ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Dans ma note de politique étrangère, je parle de la République de Corée, qui est la dénomination officielle de la Corée du Sud. La Belgique et la Corée du Sud ont signé une déclaration commune afin de renforcer les liens bilatéraux par le biais d'un programme d'action pour la période 1999-2003. La Belgique n'a aucun lien diplomatique avec la République démocratique populaire de Corée, mieux connue sous le nom de Corée du Nord.*

La Belgique et les partenaires de l'Union européenne suivent avec beaucoup d'attention la situation en Corée du Nord. L'Union européenne a entamé avec celle-ci un dialogue politique et lui accorde d'ailleurs une aide humanitaire importante.

Bien que la Corée du Nord soit un pays très fermé, la Belgique reçoit des informations sur le respect des droits de l'homme dans ce pays. Il s'avère que la situation est déplorable. L'Union européenne a abordé ce sujet dans le cadre du dialogue politique avec la Corée du Nord et insiste sur une amélioration. Comme l'Union européenne, la Belgique soutient la politique de la Corée du Sud à l'égard de la Corée du Nord, qui est orientée vers une plus grande ouverture

Il faut espérer que les contacts entre les deux pays frères, les relations de la Corée du Nord avec la communauté internationale dans le cadre des négociations quadripartites – entre la Corée du Nord, la Corée du Sud, les États-Unis et la Chine –, les pourparlers bilatéraux avec les États-Unis ainsi

Korea is een land dat in een extreem politiek, economisch en diplomatiek isolement verkeert. Dit heeft de voorbije jaren geleid tot desastreuze gevolgen voor de Noord-Koreaanse bevolking. Slechte oogsten, veroorzaakt door enkele zware natuurrampen en een nefast economisch beleid, zorgen ervoor dat de bevolking aan structurele ondervoeding lijdt. Daarbij komt nog dat de internationale hulporganisaties alsook mensenrechtenorganisaties zeer moeilijk of geen toegang krijgen tot de noodgebieden.

Door de toegang tot en de informatie over het land te beperken, belemmerde de regering het verzamelen van onafhankelijke en onpartijdige informatie over de mensenrechtensituatie. Dit gebrek aan externe controle zou tot direct gevolg kunnen hebben dat de Noord-Koreaanse bevolking wordt blootgesteld aan mensenrechtenschendingen.

Daarom de volgende vragen aan de minister.

In zijn nota Buitenlandse Beleid heeft hij het over Korea en niet over Noord- en Zuid-Korea, terwijl de politieke situatie in deze landen totaal verschilt. Kan hij hierbij enige uitleg en toelichting geven?

Wat is de aard van onze huidige betrekkingen met Noord-Korea?

Welke maatregelen of initiatieven heeft de Belgische regering reeds genomen om het internationaal isolement van Noord-Korea ter sprake te brengen op de internationale fora? Wat is de aard van onze humanitaire hulp aan Noord-Korea?

Kent de minister de toestand in verband met de mensenrechten in Noord-Korea? Welke houding zal hij aannemen wanneer blijkt dat de Noord-Koreaanse regering op flagrante manier de mensenrechten schendt?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – In mijn nota Buitenlands Beleid spreek ik van de Koreaanse Republiek, wat de officiële benaming is van het land dat we beter kennen als Zuid-Korea. Met deze democratische staat, waarmee België diplomatieke betrekkingen onderhoudt, heb ik een gemeenschappelijke verklaring ondertekend die tot doel heeft de bilaterale banden te versterken via een gemeenschappelijk actieprogramma voor de jaren 1999-2003.

België heeft geen diplomatieke betrekkingen met de Democratische Volksrepubliek Korea, beter bekend onder de naam Noord-Korea.

België en zijn partners van de Europese Unie volgen de situatie in Noord-Korea met veel aandacht. De Europese Unie heeft een politieke dialoog met Noord-Korea opgestart. Er hadden reeds in december 1998 en november 1999 twee vergaderingen plaats. De Europese Unie geeft veel humanitaire hulp aan Noord-Korea: 30 miljoen euro in 1999, 30 miljoen ecu in 1998 en 56 miljoen ecu in 1997. Hoewel Noord-Korea een zeer gesloten land is, krijgt België informatie over de toestand van de mensenrechten in dat land. Die is erbarmelijk. De Europese Unie snijdt in het kader van de politieke dialoog met Noord-Korea de kwestie van de mensenrechten aan en dringt erop aan dat de situatie verbetert.

Overigens steunt België, net als de Europese Unie, het beleid van Zuid-Korea ten aanzien van Noord-Korea dat gericht is op opening en engagement. Het valt te hopen dat de contacten

que l'aide humanitaire fassent évoluer la situation dans un sens favorable sur le plan du respect des droits de l'homme et de la démocratie.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *J'espère que le ministre continuera à suivre, avec toute l'attention nécessaire, la situation en Corée du Nord. Ces dernières années, des milliers de personnes sont en effet mortes non seulement à la suite de la disette mais aussi à cause du régime très répressif qui est actuellement au pouvoir dans ce pays.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les négociations de paix d'Arusha sur le Burundi» (n° 2-84)

M. Georges Dallemagne (PSC). – Le 21 février dernier reprenaient les négociations de paix d'Arusha sur le Burundi, sous la médiation de l'ancien président sud-africain Nelson Mandela.

Au moment de la rédaction de la présente demande d'explications, voici huit jours, les informations disponibles auprès des agences de presse laissaient planer un doute sur l'invitation de la Belgique à participer à la reprise des négociations. La Belgique a finalement été associée aux travaux. Sa voix s'est fait entendre par l'intermédiaire du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

La nomination de Nelson Mandela comme médiateur semble avoir provoqué un «choc psychologique» positif, qui pourrait déboucher sur l'inclusion de l'ensemble des groupes armés dans la négociation. Malheureusement, les attaques meurtrières continuent au Burundi entre les rebelles et l'armée.

Voici quelques mois, cette insécurité a poussé les autorités burundaises à regrouper brutalement, sans préavis aucun, la population – des centaines de milliers de personnes – dans ce que certains ont appelé des «camps de concentration», ou du moins des camps de regroupement où la mortalité était extrêmement élevée. Ces camps, qui petit à petit commencent à être démantelés, ont été unanimement condamnés par la communauté internationale, y compris la Belgique. Mais, curieusement, la résolution 1286 du Conseil de sécurité du 19 janvier dernier n'en dit pas un mot. En attendant, la situation économique du Burundi reste catastrophique.

Le vice-premier ministre a-t-il des explications sur cette contradiction patente entre une condamnation unanime des camps de regroupement et leur totale occultation dans la résolution susmentionnée?

Face à la situation économique catastrophique du Burundi, qu'en est-il du suivi de la mission du secrétaire général Jan de Bock au Burundi en novembre 1999 et des conditions mises à

tussen de twee broederlanden en de contacten van Noord-Korea met de internationale gemeenschap in het kader van de vierpartijonderhandelingen, namelijk tussen de twee Korea's, de Verenigde Staten en China, de bilaterale onderhandelingen met de VS en de bilaterale hulp van de NGO's, de situatie in gunstige zin doen evolueren in de richting van de naleving van de mensenrechten en de democratie.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik hoop dat de minister met de nodige aandacht de situatie in Noord-Korea blijft volgen, aangezien de voorbije jaren reeds vele duizenden zijn omgekomen, niet alleen door het voedseltekort maar ook door het zeer repressieve regime dat daar op dit ogenblik heerst.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de vredesonderhandelingen van Arusha over Burundi» (nr. 2-84)

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Op 21 februari werden de vredesonderhandelingen van Arusha onder bemiddeling van Nelson Mandela hervat. Zijn benoeming heeft blijkbaar een psychologische schok teweeggebracht die alle gewapende groepen rond de tafel zou kunnen krijgen.*

Spijtig genoeg blijven de rebellen en het leger mekaar bekampen. De onveiligheid heeft de Burundese autoriteiten ertoe aangezet de bevolking in "concentratiekampen" te verzamelen. Deze kampen, die momenteel worden ontmanteld, werden door de internationale gemeenschap, waaronder België, veroordeeld, hoewel resolutie 1286 van de Veiligheidsraad van 19 januari er met geen woord over rept en de situatie in Burundi catastrofaal blijft.

Kan de vice-eerste minister mij uitleggen waarom de resolutie het bestaan van deze kampen verhult? Hoe staat het met de follow-up van de missie van secretaris-generaal Jan De Bock naar Burundi in november 1999 en de voorwaarden die werden gesteld voor de hervatting van de structurele hulp aan dat land? Hoe schat de vice-eerste minister de resultaten van de ontmoeting in Arusha in en wat is de Belgische inbreng in deze vredesbesprekingen?

la reprise d'une aide structurelle en faveur de ce pays?

Quelle appréciation le vice-premier ministre porte-t-il sur les résultats de la rencontre d'Arusha ? Plus généralement, quel est l'apport de la Belgique dans ces pourparlers de paix ? À cette occasion, monsieur le vice-premier ministre, vous aviez promis de prendre des initiatives positives, afin de faire progresser une solution à la crise burundaise. Vous attendiez des engagements de la part des autorités burundaises, ainsi que des autres participants à la négociation. Quelle est la nature de ces engagements ? Les avez-vous reçus ?

Enfin, comment interprétez-vous l'absence de certaines personnalités importantes de la région, par exemple, MM. Kabila et Mugabe, lors de ces négociations ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – Le 19 janvier, le Conseil de sécurité a adopté, afin de soutenir le nouveau « facilitateur » pour le Burundi, M. Mandela, la résolution 1286 qui, à la demande de M. Mandela, ne condamne pas les camps de regroupement. Le « facilitateur » n'a pas voulu compromettre sa médiation en condamnant la pratique des camps de regroupement. Dans son discours au Conseil de sécurité, M. Mandela n'a pas explicitement parlé des camps de regroupement, mais il a mentionné de façon générale le *forcible removal of people*.

La mission du Secrétaire général Jan De Bock était informative. On en a déduit qu'il était urgent de stabiliser le Burundi et j'ai plaidé le 11 novembre 1999 pour une reprise partielle progressive sur la base d'une « conditionnalité » efficace et raisonnable.

Cette stratégie doit, pour répondre aux exigences du respect des droits de l'homme, inclure des conditions politiques et techniques claires afin d'éviter qu'une aide éventuelle soit détournée pour financer l'option militaire – progrès dans l'adoption d'un programme de réformes structurelles pour garantir la transparence du budget et la gestion efficace des affaires publiques –, afin de s'assurer que le processus de négociation se poursuive, voire s'accélère, que la politique de regroupement dans les camps soit complètement revue et que l'aide humanitaire soit distribuée de manière équitable, sans discrimination ethnique.

La Belgique agit actuellement ou se propose d'agir dans les domaines suivants: la mise en place des programmes adoptés dans le cadre de l'aide humanitaire élargie et de l'aide aux communautés de base, signés à Ottawa et New York; l'étude de nouveaux programmes dans le même cadre; la préparation effective des programmes, à développer en coordination avec les programmes du PNUD et de l'Union européenne, afin de s'inscrire dans une approche flexible et d'être opérationnels dès que les circonstances le permettront, contrairement à l'année dernière et enfin, une participation financière à l'étude à certains programmes des institutions financières internationales, la Banque Mondiale et le PNUD.

J'ai plaidé depuis pour le déblocage, au bénéfice du Burundi, des fonds Stabex, quelque quarante millions d'euros accumulés depuis plusieurs années. Le représentant de la Commission a encore confirmé au groupe post-Lomé que les droits de transfert Stabex pourront être mis à la disposition du Burundi «à la lumière de l'engagement des parties en faveur des négociations de paix et sous réserve que des améliorations soient apportées aux droits de l'homme et à la situation en

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Op verzoek van de heer Mandela en om zijn bemiddeling niet in het gedrang te brengen veroordeelt resolutie 1286 de hergroeperingskampen niet. De opdracht van de heer De Bock was zuiver informatief. Ik heb gepleit voor een progressieve gedeeltelijke hervatting, gebaseerd op een efficiënte en redelijke voorwaardelijkheid, wat inzonderheid inhoudt : een bespoediging van de onderhandelingen, een herziening van het beleid van hergroepering in de kampen en een billijke herverdeling van de humanitaire hulpverlening.

België is actief of zal actief worden bij de uitvoering van de programma's die werden aangenomen in het kader van de uitgebreide humanitaire hulp, de hulp aan de basisgemeenschappen en van de studie van de nieuwe programma's, evenals in de daadwerkelijke voorbereiding van de UNDP- en EU-programma's en bij de mogelijke voorbereiding van sommige programma's van de internationale financiële instellingen. Ik heb de deblokking van de Stabexfondsen van zowat 40 miljoen euro bepleit.

De diensten van de Commissie zijn van oordeel dat Burundi door het ineensstorten van de koffieprijzen voor 20 miljoen euro bijkomende transferrechten bovenop de Stabexfondsen kan laten gelden. Er moet nog wel een adviesbureau worden gekozen.

Het economisch urgentiekrediet dat de Wereldbank aan Burundi wil toekennen, zal ten vroegste in mei of juni worden geopend. De Wereldbank is begonnen met onderhandelingen met de Europese Commissie over de aanwending van de Stabexfondsen.

De presidenten Clinton en Chirac werden bij de lopende onderhandelingen betrokken. Op uitnodiging van president Mandela ben ook ik naar Afrika gereisd om aan de gesprekken deel te nemen.

De opdracht van de heer Mandela is uiterst complex, maar zijn talenten en zijn reputatie zijn sterke troeven.

De president van Burundi heeft me verzekerd dat elf kampen zouden worden opgedoekt, maar dat dit om politieke, technische en menselijke redenen niet van vandaag op morgen kan gebeuren.

Het zou gaan om een kwestie van overleven voor de Tutsi's, aangezien sommigen zich niet veilig voelen buiten de kampen. Ik herhaal hier alleen de woorden van president Buyoya, die voor het overige over weinig manoeuvreerruimte beschikt.

matière de sécurité.» Ces mots sont extraits de la déclaration de l'Union européenne du 4 février sur le Burundi.

Les services de la Commission estiment dès à présent que, eu égard à la chute considérable des prix du café en 1999, le Burundi aurait accumulé des droits de transfert supplémentaires de l'ordre de vingt millions d'euros. Ces droits s'ajouteraient ainsi aux fonds Stabex de l'ordre de quarante millions d'euros bloqués depuis les années '90. La Commission a rédigé avec les autorités de Bujumbura les termes de référence pour l'utilisation de cette somme. L'étape suivante consiste à choisir un bureau d'étude. Ce dernier n'a pas encore été sélectionné.

Le crédit économique d'urgence que la Banque Mondiale veut accorder au Burundi n'interviendrait au mieux qu'au mois de mai ou juin. L'accord général conclu avec la Banque Mondiale sera soumis au conseil des administrateurs de la banque le 10 avril et ensuite à l'approbation de son assemblée générale.

La Banque Mondiale entame des négociations avec la Commission européenne afin d'utiliser les fonds Stabex pour subvenir à cette période, sur la base d'un accord de protocole technique en matière de modalités d'exécution entre la Banque Mondiale et le gouvernement burundais. Cette demande vise à faire la jonction entre la période actuelle et les mois de mai ou juin, au moment où techniquement, les fonds pourraient être mis à disposition.

Votre dernière question a trouvé une réponse partielle. Les présidents Clinton et Chirac ont été associés au cycle des négociations en cours, parce qu'ils sont considérés comme des figures emblématiques susceptibles de renforcer l'importance de ces négociations par leur présence. Entre-temps, j'ai été personnellement invité par M. Mandela et je me suis rendu en Afrique pour participer aux négociations. C'est bien la preuve de l'importance accordée à la participation belge au processus de négociation.

Vous m'avez également interrogé sur mon impression. Je pense que ce processus sera extrêmement difficile. Toutes les parties n'étaient évidemment pas présentes. La tâche de M. Mandela est très complexe, mais son talent, son prestige et ses qualités sont des atouts, les seuls oserai-je dire. En d'autres termes, si lui ne réussit pas, je ne vois pas très bien qui pourrait y parvenir.

Cela dit, j'ai également eu l'occasion de rencontrer un certain nombre de leaders africains, dont le président du Burundi, M. Buyoya, avec lequel j'ai eu un entretien assez long. Je lui ai évidemment exposé nos demandes formelles en ce qui concerne les camps. Il est prévu de supprimer une première série de onze camps, avec le retour et la réintégration des personnes qui s'y trouvent. Le président m'a annoncé que ce processus serait peut-être un peu plus long que prévu. J'ai bien entendu insisté. Il m'a exposé une série de raisons politiques, techniques et, en quelque sorte, humaines par lesquelles il justifie le retard qui risque d'être apporté à la suppression des camps.

Je m'explique d'abord concernant les raisons ethniques. Des éléments de l'armée considèrent en fait que c'est une question de survie pour les Tutsis là-bas et qu'il faut donc d'abord régler le problème de la sécurité. Qu'on me comprenne bien. Je ne suis pas occupé à plaider un dossier ni une position qui

De Europese Unie zou misschien een gebaar moeten stellen ten opzichte van Burundi, een land dat geconfronteerd wordt met een dramatische economische situatie. De Unie moet niettemin de afschaffing van de kampen blijven eisen.

n'est pas la mienne. Je vous transmets les explications qui m'ont été données et auxquelles, bien entendu, je ne souscris pas, ce que je lui ai dit. Vous me demandez des informations et je vous répète exactement ce qu'il m'a dit

Autre problème. Certaines personnes, m'a-t-il dit, préfèrent rester dans les camps, pour des raisons de sécurité à rebours, plutôt que de retourner chez eux. Il y a donc des demandes formelles de personnes qui sont dans ces camps pour ne pas retourner, en tout cas pas dans les conditions actuelles.

Je pense qu'il sera extrêmement difficile de débloquer cette situation. Le dossier est extrêmement complexe et je dois d'ailleurs souligner que plus j'avance, plus les dossiers africains me paraissent extrêmement complexes, le dossier burundais étant la quintessence la plus absolue et la plus complexe de tous les autres.

Il faudrait donc essayer – c'est un avis personnel – d'intégrer dans notre démarche les difficultés spécifiques des Burundais et même du pouvoir burundais. Je ne défends pas le pouvoir burundais, mais si on veut aller trop vite ou si on veut le presser trop fort, je crains qu'on ne mette en péril les chances de réussite de la missions de facilitation de Mandela. Personnellement, mais mon opinion n'est pas arrêtée sur le sujet, j'ai plutôt le sentiment que la communauté internationale et, plus particulièrement l'Union européenne, devrait commencer à faire des gestes, d'autant que, je le rappelle, la situation économique et sociale est tout à fait dramatique au Burundi. Je me demande donc dans quelle mesure l'Union européenne ne pourrait pas commencer à ouvrir le jeu, tout en maintenant évidemment la «conditionnalité» de la suppression des camps.

J'ai également le sentiment – et je pense ne pas me tromper en disant qu'il est partagé par pas mal de monde – que la marge de manœuvre politique du président Buyoya est relativement réduite.

Pour terminer, je signale que plusieurs pistes ont été lancées par Mandela, notamment la représentation qui devrait tenir compte des deux ethnies.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je vous remercie, monsieur le vice-premier ministre. J'apprécie beaucoup les efforts du gouvernement belge pour tenter d'aider ce pays déshérité qui connaît des problèmes extrêmement graves sur les plans humain, social, économique et politique.

Je pense que c'est avant tout l'intérêt que nous pourrions porter à ce pays, que la communauté internationale lui portera, qui sera de nature à faciliter les démarches et les négociations politiques qui sont en cours.

Comme vous l'avez dit, il faut faire des gestes, il faut entrer dans une dynamique positive et reconnaître que ce gouvernement tente de trouver des solutions et fait preuve d'une bonne dose de bonne volonté pour y arriver. On ne peut pour autant accepter cette politique de ségrégation, cette politique de camps qui a été extrêmement mortifère au cours des derniers mois, à un point tel que le CICR et les organisations humanitaires, ne pouvant remplir leur rôle et ne pouvant être complices d'une telle politique, ont décidé de quitter le pays. Il faut donc tout faire pour, à la fois, assurer la sécurité de tous au Burundi et éviter à tout prix que sécurité rime éventuellement avec ségrégation voire apartheid, et ce

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik apprecieer de inspanningen van de regering om Burundi te helpen. De aandacht van de internationale gemeenschap zal de gedane demarches en lopende onderhandelingen vergemakkelijken. Wij kunnen de politiek van rassenscheiding en de kampen, waarin tijdens de laatste maanden veel mensen werden gedood, niet aanvaarden. We moeten dus alles doen om de veiligheid van iedereen in Burundi te verzekeren en te voorkomen dat veiligheid gelijkstaat met segregatie of apartheid.*

dans ce pays comme dans d'autres pays voisins.

– **L'incident est clos.**

(La séance, suspendue à 17 h 30, est reprise à 17 h 50.)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Justice sur «l'application de la loi contre le harcèlement» (n° 2-86)

Mme Sabine de Bethune (CVP). – Par harcèlement, nous entendons le fait de poursuivre, importuner ou terroriser quelqu'un de manière obsessionnelle. Le harceleur désire contrôler la victime et met tout en œuvre pour perturber sa vie.

Il n'existe pas de chiffres précis sur le nombre de cas en Belgique. Mais d'après le nombre de plaintes auprès des organisations, le harcèlement semble toucher de nombreuses personnes. Aux États-Unis, une femme sur vingt serait victime du harcèlement. Mais les hommes comme les femmes peuvent être harcelés ou victimes. Toutefois, dans 75% à 80% des cas, les victimes sont des femmes et les harceleurs des hommes.

La vie de la victime est continuellement empoisonnée par le harceleur. Finalement, il devient impossible pour la victime et sa famille de mener une vie normale. Cette situation mène à l'isolement et à des problèmes financiers.

Les victimes peuvent s'adresser à des services d'aide aux victimes. Des organisations spécifiques ont récemment vu le jour, comme la Fondation anti-harcèlement. Toutes ces organisations fonctionnent grâce à des bénévoles et ne reçoivent pas de subsides de l'État.

La loi du 30 octobre 1998 a fait du harcèlement un délit à part entière, ce qui permet d'entamer des poursuites judiciaires contre les harceleurs.

Mais les poursuites ne peuvent être entamées que si une victime a déposé plainte. Et c'est là que le bât blesse. Sur 370 plaintes enregistrées, il n'y a eu que 9 condamnations. Dans la plupart de ces neuf cas, le parquet n'est intervenu qu'après que la victime se fut constituée partie civile, ce qui requiert le paiement d'une caution variant de 3.000 à 50.000 francs selon l'arrondissement judiciaire.

Il n'existe donc pas de politique de poursuite homogène. Ne prend-on pas encore le harcèlement au sérieux ? Quelle est la politique du ministre et du collègue des procureurs généraux face à cette violation de la loi pénale ?

Les services qui s'occupent de harcèlement pèchent en outre toujours par une grande ignorance. Certains services locaux de police et de gendarmerie ont certes déjà organisé une formation spéciale, mais une campagne générale de sensibilisation et d'information s'impose.

Il faut également améliorer l'accueil des victimes. Je plaide pour que chaque service de police et de gendarmerie compte une personne capable d'accueillir les victimes.

Je plaide également pour un changement général de politique. Le harcèlement ne peut plus être considéré comme

– **Het incident is gesloten.**

(De vergadering wordt geschorst om 17.30 uur. Ze wordt hervat om 17.50 uur.)

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Justitie over «de toepassing van de anti-stalkingwet» (nr. 2-86)

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Stalking is niet langer een onbekend fenomeen. We verstaan onder stalking het obsessief achtervolgen, lastigvallen of terroriseren van een persoon. Het slachtoffer wordt het leven onmogelijk gemaakt. De stalker wil controle over het slachtoffer en stelt alles in het werk om zijn of haar leven voortdurend te kunnen verstoren.

Uitweiden over alle vormen van stalking zou ons te ver leiden. Precieze cijfers over het aantal gevallen van stalking in België ontbreken, tenzij de minister daarover vandaag meer informatie geeft.

Uit een rondvraag bij organisaties die zich met de problematiek bezighouden, blijkt dat veel mensen met stalking te maken krijgen en het aantal meldingen en telefoontjes is dan ook navenant.

Uit een Amerikaans onderzoek blijkt dat één vrouw op 20 in haar leven slachtoffer wordt van stalking. Zowel mannen als vrouwen kunnen evenwel ofwel slachtoffer ofwel dader van stalking zijn. In 75% à 80% van de gevallen zijn de mannen echter dader en de vrouwen slachtoffer. Hiermee kunnen de genderstudies worden gestoefd.

Het herhaaldelijk achtervolgen, bespieden en belagen wordt door het slachtoffer in eerste instantie als hinderlijk ervaren, vervolgens als verontrustend en uiteindelijk als kwellend. Het leven van het slachtoffer wordt door de stalker voortdurend verstoord en door de veelheid en de intensiteit wordt het vrijwel onmogelijk voor het slachtoffer om een normaal leven te leiden, zowel door haar- of hemzelf als door het gezin. Door de voortdurende confrontatie met de ondermijnende activiteiten van de stalker, die een constante dreiging vormen, komt het slachtoffer met haar of zijn gezin na verloop van tijd in een steeds groter isolement en daardoor vaak ook in belangrijke financiële moeilijkheden.

Voorzover ik weet, kunnen slachtoffers van stalking terecht bij diensten voor slachtofferhulp. Kan de minister dit misschien bevestigen?

*Een aantal diensten hebben projecten rond stalking lopen, zoals bijvoorbeeld het project *Stalking* van de C.A.W. De Brug. Recent werden er ook organisaties voor de opvang van stalkingslachtoffers opgericht, zoals bijvoorbeeld de Stichting Anti-Stalking, waarbij iedereen terecht kan voor opvang, begeleiding, tips en advies. Voorlopig werken deze organisaties met vrijwilligers en moeten ze het stellen zonder overheidssubsidies, wat een bron van problemen is.*

Met de wet van 30 oktober 1998 werd een artikel 422bis in het Strafwetboek opgenomen waardoor stalking een afzonderlijk misdrijf is geworden. Dankzij deze wetgeving beschikt het slachtoffer nu over meer mogelijkheden tot

un délit mineur. Une approche uniforme dans tous les arrondissements judiciaires s'impose. Le ministre peut-il confirmer les chiffres de la Fondation anti-harcèlement ?

Combien de personnes ont déposé plainte pour harcèlement en 1999 ? Quelle suite y a-t-on donné ? Dans combien de cas s'agissait-il, en 1999, d'une plainte avec constitution de partie civile pour harcèlement auprès du juge d'instruction ? Quelle suite y a-t-on donné ?

La Fondation anti-harcèlement parle d'une approche très divergente du harcèlement par les différents parquets. Comment le ministre explique-t-il cette situation ?

Envisage-t-on de donner l'une ou l'autre forme de formation ou d'information aux services de police et aux parquets à propos du harcèlement ? Quelles mesures le ministre prendra-t-il pour convaincre les services de police et les parquets de l'importance de la problématique et pour les inciter à engager une politique plus sérieuse de poursuites ? En Belgique, peu de chiffres sont connus sur les cas de harcèlement. Le ministre envisage-t-il de faire réaliser ou de soutenir une étude scientifique de ce phénomène ?

vervolgning van de dader dan voorheen. De bepalingen van het artikel zijn zeer ruim zodat alles wat de rust op een ernstige manier verstoort, in principe als strafbaar gedrag kan worden gekwalificeerd. Er wordt geen bijzonder opzet of schuld vereist in hoofde van de dader.

Aangezien het gaat om een klachtmisdrijf, kan er enkel vervolgning worden ingesteld nadat het slachtoffer van stalking klacht heeft ingediend. Hier wringt echter het schoentje. Vorige week trok de Stichting Anti-Stalking aan de alarmbel, want één jaar na de inwerkingtreding van de anti-stalkingwet zouden er slechts 9 stalkers effectief zijn veroordeeld. Kan de minister deze cijfers bevestigen?

In diezelfde periode werden er wel ongeveer 370 klachten geregistreerd. In de 9 gevallen waarin een veroordeling werd uitgesproken, zou het parket telkens pas in actie zijn geschoten nadat het slachtoffer zich burgerlijke partij had gesteld. De burgerlijkepartijstelling impliceert het betalen van een borgsom die naargelang het gerechtelijke arrondissement schommelt van 3000 tot 50000 frank. Ik weet niet welk beleid de minister op grond van de richtlijnen van het college van procureurs-generaal voert, maar zo luidt de informatie die de betrokken organisaties ons hebben verschaft. Ik moet in ieder geval concluderen dat er nog geen sprake is van een ernstig, eenvormig vervolgingsbeleid. Bij het verzamelen van de bewijslast kunnen er natuurlijk problemen rijzen, maar ik vraag me toch af of de mentaliteit en de interesse niet het hoofdprobleem vormen. Wordt stalking wel ernstig genomen?

De centrale vraag blijft echter die van het vervolgingsbeleid van de minister en van het college van procureurs-generaal.

Bovendien blijkt er nog veel onwetendheid te bestaan bij de diensten die in aanraking komen met slachtoffers van stalking. Sommige lokale politie- en rijkswachtdiensten hebben reeds een speciale vorming georganiseerd rond deze problematiek. Dit gebeurt echter eerder uitzonderlijk. Er is nood aan een veralgemeende sensibiliserings- en informatiecampagne van de politie- en rijkswachtdiensten, ook van de gerechtelijke politie. Met een dergelijke campagne kunnen de diensten beter vertrouwd worden gemaakt met de problematiek en met de mogelijke beschermings- en hulpverleningsmaatregelen.

De opvang van stalkingslachtoffers moet verbeteren. Een van de meest frequente problemen is dat slachtoffers telkens weer bij andere hulpverleners terechtkomen, wat een belangrijke handicap is. Ik pleit ervoor dat er in elke politie- en rijkswachtdienst minstens één persoon wordt opgeleid om zich bezig te houden met deze problematiek en om de slachtoffers op deskundige wijze op te vangen.

Daarnaast is er vooral nood aan een mentaliteitswijziging bij de gerechtelijke instanties, bij politie en rijkswacht en misschien zelfs bij de administratie van Justitie. Stalking mag niet langer worden afgedaan als een licht misdrijf. De kwelling wordt immers veroorzaakt door de herhaling van de handeling, die het leven van het slachtoffer op de duur totaal verwoest. De problematiek moet in alle gerechtelijke arrondissementen op een eenvormige en ernstige manier worden aangepakt. De minister kan hiervoor zorgen in het kader van zijn coördinerend beleid en van het veiligheidsplan.

Graag had ik van de minister vernomen of hij de cijfers kan bevestigen die de Stichting Anti-Stalking heeft gepubliceerd.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *La loi contre le harcèlement est encore trop récente pour donner une réponse ferme aux questions qui ont été posées.*

J'ai demandé à divers parquets de me fournir leurs données chiffrées sur le harcèlement. Tous les parquets ne communiquent pas des chiffres d'une égale précision. Je fournirai les chiffres à notre collègue. Je le les lirai pas tous ici. Je peux en tout cas signaler que les parquets s'occupent sérieusement des problèmes de harcèlement.

Les données que m'ont transmis les parquets ne révèlent pas de différences particulières dans l'approche des différents parquets. Etant donné le court laps de temps que j'ai eu pour répondre à cette question et le caractère incomplet des données, je ferai preuve de prudence en tirant mes conclusions. Ces données montrent cependant qu'il faut relativiser les chiffres de la fondation anti-harcèlement.

Les policiers ne bénéficient pas d'une formation spécifique en matière de harcèlement. Ce sujet est toutefois abordé au cours de la formation complémentaire portant sur l'accueil des victimes et l'accompagnement des victimes de violences physiques et sexuelles, qui est organisée dans les écoles de police. Ce phénomène est également abordé dans le « Manuel des services de police ».

Le harcèlement étant un phénomène récent, il n'existe pas de chiffres précis à ce sujet pour des périodes de plus d'un an. Depuis janvier 1999, les parquets collectent des données sur le harcèlement sous le code 53D. J'ai demandé au Collège des procureurs généraux de me fournir un certain nombre d'instructions de façon à mener une politique de poursuites uniforme. J'ai également insisté pour que les affaires avec constitution de partie civile, qui sont d'ailleurs très rares, fassent l'objet d'un traitement uniforme, particulièrement en ce qui concerne le paiement de cautions. Dès que le Collège des procureurs généraux m'aura transmis sa réponse, je vous la communiquerai.

Hoeveel personen hebben er in 1999 een klacht ingediend? Welk gevolg werd hieraan gegeven? In hoeveel gevallen was er in 1999 sprake van klacht met burgerlijkepartijstelling bij de onderzoeksrechter? Welk gevolg werd hieraan gegeven?

De Stichting Anti-Stalking maakt gewag van een zeer uiteenlopende aanpak van stalking door de verschillende parketten. Kan de minister dit bevestigen en hoe verklaart hij dit? Is hij van plan dienaangaande maatregelen te nemen?

Is er sprake van een algemene vorming en voorlichting van politiediensten en parketten over de problematiek van stalking?

Welke maatregelen zal de minister nemen om politiediensten en parketten te overtuigen van de ernst van de problematiek en om hen ertoe aan te zetten een consequent vervolgingsbeleid te voeren?

Ik beschik niet over concrete cijfers met betrekking tot dit probleem in België. Kan de minister mij deze cijfers bezorgen? Indien dit niet het geval is, is hij dan van plan een systeem te ontwikkelen om deze cijfers te verzamelen en wetenschappelijk onderzoek inzake dit fenomeen op te starten of te ondersteunen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Mevrouw de Bethune heeft heel pertinente vragen gesteld met betrekking tot stalking. Aangezien het om een vrij recent fenomeen gaat, beschikken wij nog niet over voldoende gegevens met betrekking tot het aantal zaken dat wordt behandeld, de gerechtelijke uitspraken en de eventuele administratieve seponeringen.

Ik heb de verschillende parketten verzocht mij hun cijfergegevens over stalking te bezorgen. Zoals gewoonlijk zijn de gegevens van het ene parket nauwkeuriger of uitgebreider dan van het andere. Zo verstrekten sommige parketten mij een gedetailleerd overzicht van de oorzaak van seponering en een overzicht van wat er is gebeurd met de niet-geseponeerde zaken. Andere parketten bezorgden mij meer algemene gegevens. Ik wil de Senaat een litanie van cijfers besparen en zal mijn antwoord dan ook beperken tot het meedelen van het aantal dossiers per parket, het aantal klachten met burgerlijkepartijstelling en het aantal geseponeerde zaken. Ik zal mevrouw de Bethune een dossier overhandigen met meer precieze informatie van de parketten, onder meer over de zaken die nog in onderzoek zijn en de oorzaken van administratieve seponering.

Van het parket van Veurne kreeg ik geen antwoord. Uit een telefonisch contact bleek dat het parket aldaar op het ogenblik geen cijfers kan overhandigen, maar dat in het arrondissement al drie stalkingzaken tot een vonnis hebben geleid. Zo dadelijk zal ik mevrouw de Bethune het dossier met alle informatie overhandigen.

Wat de tweede vraag betreft, leid ik uit de gegevens die mij door de parketten werden bezorgd, niet af dat er bijzondere afwijkingen tussen de diverse parketten bestaan. Ik zeg dat onder voorbehoud aangezien ik slechts over een korte tijd beschikte om de gegevens voor het antwoord te laten opzoeken en de parketten nog niet in staat zijn om gedetailleerde informatie te geven. Wel geven de cijfers waarover ik nu beschik, aan dat de cijfers van de Stichting Anti-Stalking moeten worden gerelativeerd.

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Je comprends qu'il soit difficile de fournir une évaluation correcte, alors que deux ans ne se sont pas encore écoulés depuis le vote de la loi. J'attends avec impatience les directives du collège des procureurs généraux. Le ministre peut-il dire quand celles-ci seront disponibles ?*

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Après la publication, la semaine dernière, des données de la Fondation anti-harcèlement, j'ai immédiatement pris contact avec le collège des procureurs généraux. J'attends une réponse pour la fin du mois.*

– **L'incident est clos.**

Question orale

Question orale de Mme Kathy Lindekens au ministre de la Justice sur «ses intentions politiques en matière de délinquance juvénile» (n° 2-148)

Mme Kathy Lindekens (SP). – *Au début de cette semaine, le tribunal correctionnel de Malines a rendu un jugement remarquable: un garçon de seize ans a été condamné à cinq ans de prison avec arrestation immédiate. La décision est tombée après que le juge de la jeunesse se soit dessaisi de l'affaire voici quelques semaines parce que ses mesures n'avaient plus de prise sur les mineurs. Pour un autre méfait commis par le jeune en question, le ministère public réclame encore dix ans. Je ne veux pas et je ne peux pas m'exprimer sur cette affaire. Cependant, à mon avis, des objections doivent être formulées face à cette sentence.*

Après le premier rapport de notre pays au Comité international pour les droits de l'enfant à Genève, la Belgique a été sommée de veiller à ce que les enfants n'échouent plus en prison. L'article 37 de la Convention des droits de l'enfant

Ten derde bestaat er geen specifieke politieke vorming of onderrichting omtrent stalking. Het fenomeen wordt in de politie scholen wel besproken tijdens de aanvullende vorming slachtofferonthaal en bejegening van slachtoffers van fysiek en seksueel geweld. Ook wordt het fenomeen behandeld in het *Handboek politiediensten*. We moeten niet alleen tijdens de vorming van onze politiemensen, maar ook tijdens de bijscholing oog hebben voor het fenomeen.

Ten vierde blijkt uit de gegevens en cijfers van de parketten niet dat de problematiek wordt verwaarloosd, wat op het eerste gezicht zou kunnen worden gedacht.

Ten slotte gaat het om een vrij recent fenomeen, zodat er weinig cijfers over bestaan. Wel is het zo dat de parketten de gegevens over stalking sinds januari 1999 bijhouden onder de nieuwe preventiecode 53D. Ik heb het college van procureurs-generaal gevraagd mij een aantal richtlijnen te bezorgen, zodat een uniform beleid kan worden uitgewerkt voor de vervolging en de afhandeling van de burgerlijkepartijstelling. Uit de cijfers blijkt dat dit laatste slechts heel uitzonderlijk voorkomt: in Antwerpen zijn er in 134 zaken zes burgerlijkepartijstellingen, in Gent twee op 152 zaken. Zeker de waarborgsom die aan de onderzoeksrechter moet worden betaald, zou overal gelijk moeten zijn. Zodra het college van procureurs-generaal mij die gegevens bezorgt, zal ik het geachte lid informeren.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Ik begrijp dat het nog geen twee jaar na de goedkeuring van een wet moeilijk is om een correcte evaluatie te geven. Ik kijk met belangstelling uit naar de richtlijnen van het college van procureurs-generaal. Heeft de minister er enig idee van wanneer die beschikbaar zullen zijn?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Na de publicatie vorige week van de gegevens van de Stichting Anti-Stalking, heb ik onmiddellijk contact opgenomen met het college van procureurs-generaal. Ik verwacht een antwoord voor het einde van de maand.

– **Het incident is gesloten.**

Mondelinge vraag

Mondelinge vraag van mevrouw Kathy Lindekens aan de minister van Justitie over «zijn beleidsintenties inzake jeugd delinquentie» (nr. 2-148)

Mevrouw Kathy Lindekens (SP). – Begin deze week deed de correctionele rechtbank in Mechelen een opmerkelijke uitspraak: een zestienjarige jongen werd tot vijf jaar cel met onmiddellijke aanhouding veroordeeld. De uitspraak kwam er nadat de jeugdrechter enkele weken geleden de zaak uit handen gaf omdat zijn maatregelen geen vat hadden op de minderjarige. Voor een ander door de betreffende jongen gepleegd misdrijf vordert de openbare aanklager nog eens tien jaar. Ik wil en kan mij niet uitspreken over de zaak in kwestie. Toch zijn er mijns inziens bedenkingen te formuleren bij deze strafvordering.

Na het eerste rapport van ons land aan het Internationaal Comité voor de rechten van het kind in Genève heeft België een aanmaning gekregen om ervoor te zorgen dat kinderen niet langer in gevangnissen terecht komen. Artikel 37 van het

est claire à ce sujet: un enfant qui est privé de sa liberté doit être séparé des adultes. L'emprisonnement d'un enfant ne peut être utilisée que comme mesure exceptionnelle et doit être le plus court possible.

Je constate qu'il existe des enfants avec qui la Protection de la jeunesse ne sait à quel saint se vouer. Ici et là surgit la demande de prisons pour jeunes. Pouvons-nous cependant abandonner un garçon de 16 ans, qui est en pleine puberté et dont l'identité est en train de se former? Tous les moyens ne doivent-ils pas être employés à la prévention de cette sorte de délinquance juvénile et à l'optimalisation de la Protection de la jeunesse?

Le ministre pourrait-il me dire combien d'affaires concernant des mineurs ont été confiées au juge ordinaire durant ces cinq dernières années et pour quelles raisons? Quel est l'intérêt de l'emprisonnement de mineurs? Quelles sont vos intentions concrètes? Où en est-on avec les conditions de nomination spécifiques des juges de la jeunesse et la spécialisation plus poussée? Et comment se déroule la concertation avec les communautés?

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Avant de répondre à la question, je formulerai quelques considérations relatives au droit de la jeunesse. Une fois qu'une affaire concernant un mineur est retirée conformément à l'article 38 de la loi du 8 avril 1965, la procédure pénale ordinaire est d'application et l'on a recours au droit pénal pour adultes. Le ministère public jouit d'une grande liberté dans la réquisition des peines. Je part du principe qu'aucun cas n'est comparable.*

Deux articles de la Convention internationale des Droits de l'Enfant interviennent lors de l'internement des jeunes: l'article 37b qui autorise l'emprisonnement d'un enfant aussi longtemps qu'il est conforme à la loi, et les articles 37 et 40 qui n'excluent pas l'internement des jeunes mais traitent de l'attention spéciale qui doit être accordée aux modalités et aux garanties légales de l'internement.

Je ne m'étends pas sur le cas spécifique cité par Mme Lindekens afin de ne pas porter atteinte au principe de la séparation des pouvoirs.

Un jeune de 16 ans n'est pas l'autre. C'est exprimé par l'article 38 du Code de la Jeunesse. Le tribunal de la jeunesse doit se laisser guider par la réponse à la question de savoir si le jeune peut encore être abordé dans le cadre des mesures prévues par le droit de la jeunesse.

Les moyens de prévention de la délinquance juvénile sont pour l'essentiel entre les mains des communautés, alors que les moyens répressifs sont fédéraux. Ceci est regrettable. Les communautés et le niveau fédéral n'ont pas encore suffisamment harmonisé leur approche pour que les mesures nécessaires soient prises d'un commun accord.

La seule plus-value d'un enfermement est de neutraliser temporairement le délinquant et d'éviter ainsi la récidive. Il faut toutefois dans ce cas s'attacher à la réinsertion, dès le premier jour de l'enfermement.

Verdrag van de rechten van het kind is hierover ook duidelijk: een kind dat van zijn vrijheid wordt beroofd, moet gescheiden worden van volwassenen. De gevangenneming van een kind mag alleen als uiterste maatregel worden gehanteerd en voor de kortst mogelijke duur.

Ik constateer dat er jongeren zijn met wie de Bijzondere Jeugdzorg geen raad weet. Hier en daar klinkt de roep om jeugdgevangenis. Kunnen we echter een jongen van 16, die in volle puberteit zit en zijn identiteit nog aan het vormen is, al opgeven? Moeten niet alle middelen gaan naar het voorkomen van dit soort van jeugddelinquentie en naar het optimaliseren van de Bijzondere Jeugdzorg?

Kan de minister mij zeggen hoeveel zaken betreffende minderjarigen er de laatste vijf jaar aan de gewone rechter zijn overgedragen en om welke redenen? Wat is de meerwaarde van een gevangenisopsluiting van een minderjarige? Wat zijn de concrete beleidsintenties van de minister terzake? Hoe ver staat het met de specifieke benoemingsvoorwaarden voor jeugdrechters en verder doorgedreven specialisatie? En hoe verloopt het overleg met de gemeenschappen?

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik formuleer eerst een aantal algemene bedenkingen over de wijze waarop het jeugdrecht binnen ons algemeen rechtsstelsel fungeert.

Zodra een zaak uit handen is gegeven overeenkomstig artikel 38 van de wet van 8 april 1965 zijn de gewone strafprocesregels van toepassing en wordt het strafrecht voor volwassenen toegepast. Bij een vordering heeft het openbaar ministerie een grote vrijheid, althans wanneer het woord wordt gevoerd voor de jeugdrechtbank voor een uithandengeving. Dit wordt geconcretiseerd in het gezegde: «la plume est servie, la parole est libre». Geen enkele zaak is identiek, ook al kunnen sommige zaken vergelijkbaar zijn.

Er kan ook worden verwezen naar twee artikelen die een rol spelen in de het Verdrag van de rechten van het kind. Artikel 37, b) staat de gevangenneming van een kind toe zolang dit overeenkomstig de wet gebeurt. Artikelen 37 en 40 sluiten de gevangenneming niet uit, maar bepalen dat speciale aandacht moet gaan naar de duur, de voorwaarden van de gevangenneming en naar de rechtswaarborgen, die ook voor volwassen gelden.

Met betrekking tot uw concrete vragen, kan ik niet op de casus zelf ingaan, gelet op de scheiding der machten. De rechtsmachten moeten deze zaken beoordelen. De ene jongere van 16 is de andere niet. Dit blijkt ook uit artikel 38 van de wet op de jeugdbescherming. De jeugdrechtbank moet zich, zelfs bij bijzonder ernstige feiten, in de eerste plaats laten leiden door het antwoord op de vraag: is die jongere nog door het voorhanden zijnde arsenaal aan maatregelen binnen het jeugdbeschermingsrecht aanspreekbaar?

Voor de middelen ter voorkoming van de jeugddelinquentie zijn hoofdzakelijk de gemeenschappen bevoegd. Ze hebben te maken met sociale uitsluiting, gebrek aan communicatie, integratie, perspectief, schoolklimaat, leefomgeving, huisvesting, abdicatie van referentiepersonen, enzovoort. Het

Il entre dans les intentions du gouvernement de conférer à un tribunal de la jeunesse élargi la compétence de prendre des mesures concernant les jeunes jusqu'à l'âge de 25 ans et les jeunes âgés de 16 à 18 ans, responsables de faits particulièrement graves. Le dessaisissement ne serait possible que lorsque les auteurs sont identifiés ou arrêtés après l'âge de 18 ans. Il faudra adapter l'article 79 du code judiciaire pour que le juge de la jeunesse ne soit plus tributaire de la répartition des tâches au sein du tribunal prévue par son chef de corps. Nous devons évoluer vers un système de juges de la jeunesse spécialisés.

Une vision commune se dégage de la concertation avec les communautés sur une nouvelle loi relative à la délinquance des mineurs, notamment à propos des institutions fermées. Il est nécessaire de demander l'avis d'un constitutionnaliste sur la répartition des compétences entre les communautés et l'État fédéral.

Le nombre de dessaisissements enregistrés depuis le 1^{er} janvier 1995 jusqu'à aujourd'hui, est de 252 cas chez les garçons et de 40 cas chez les filles. La plupart d'entre eux étaient enfermés pour plusieurs faits. Il s'agissait généralement de vols, parfois avec violence. Les délits liés à la consommation de drogue et la formation de bandes sont également très fréquents. Dans quelques cas, il était question de mort d'homme. Beaucoup de ces jeunes ont déjà fait un séjour en prison.

Mme Kathy Lindakens (SP). – *Un des problèmes réside dans le fait que le niveau fédéral et les communautés ne sont pas encore sur la même longueur d'onde. Il importe que la*

fait dat preventie een bevoegdheid is van de gemeenschappen en repressie van de federale overheid creëert wel een probleem. Blijkbaar zijn beide niveaus er nog niet in geslaagd elkaar te vinden om in overleg de passende maatregelen te nemen. De enige meerwaarde van een opsluiting, van een meerderjarige zowel als van een minderjarige, is het beletten van recidive door de fysieke uitsluiting uit het ruime maatschappelijke leven. Vanaf de eerste opsluitingsdag moet er reeds gewerkt worden aan de reïntegratie door gedragsverandering bij de dader, het inwerken op de oorzaken van de daad en de tegemoetkoming ten opzichte van het slachtoffer en de maatschappij.

Wat zijn mijn beleidsintenties? Een uitgebreide jeugdrechtsbank zou de bevoegdheid verwerven om maatregelen en sancties uit te vaardigen voor de minderjarigen tot de leeftijd van 25 jaar die tussen hun 16e en 18e jaar bijzonder ernstige feiten hebben gepleegd. De uithandengeving zou alleen nog mogelijk zijn wanneer deze daders pas na hun 18e geïdentificeerd of aangetroffen worden. Ik ben niet verplicht om deze beleidsintentie mee te delen, maar ze toont aan in welke richting mijn beleid gaat.

Het artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek zal moeten worden aangepast, zodat de jeugdrechter niet meer afhankelijk zal zijn van de door zijn korpsoverste geplande taakverdeling in de rechtbank. We evolueren dus naar echt gespecialiseerde jeugdrechters, die daarvoor een speciale opleiding hebben gekregen. Magistraten zullen dus geen jeugdrechter meer worden gewoon op voordracht van de korpsoverste.

Het overleg met de gemeenschappen met betrekking tot het voorontwerp van nieuwe wet houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen is gestart. In de interkabinettenvergaderingen groeit een gemeenschappelijke visie over de aanpak en nazorg van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, en over de voorwaarden en de invulling die aan "gesloten instellingen" moeten worden gegeven. Ik verkies die term boven "jeugdgevangenissen". Vermits we hier te maken hebben met een erg dunne scheidingslijn tussen gemeenschaps- en federale bevoegdheden, is een advies van een grondwetsspecialist wel noodzakelijk.

De voorbije vijf jaar, in de periode van 1 januari 1995 tot nu, zijn er 252 mannelijke en 40 vrouwelijke minderjarigen uit handen gegeven. De meesten onder hen werden opgesloten wegens meerdere feiten, maar uit een eerste analyse blijkt duidelijk dat de grote helft zich schuldig heeft gemaakt aan diefstallen, al dan niet met geweld, dus overvallen, aan inklimming of gijzeling. Daar is vaak heling aan gekoppeld. Drugsmisdrijven en bendevoering scoren goed. Een beperkt aantal heeft feiten gepleegd waarbij dodelijke slachtoffers vielen.

Bij een individuele controle van de resultaten valt tot slot op dat vele jongeren al een vrij lange lijst van verblijven in de gevangenis kunnen voorleggen, in toepassing van artikel 53 van de wet op de jeugdbescherming. Dat zijn dus echte probleemgevallen.

Mevrouw Kathy Lindakens (SP). – De minister heeft heel precies de vinger op een van de pijnpunten gelegd. Het federale niveau en de gemeenschappen hebben elkaar in het

concertation entre le niveau fédéral et les communautés se déroule bien. J'ai proposé au président du Sénat que cette concertation puisse également se faire par la voie parlementaire. Les initiatives prises au niveau fédéral qui seraient contraires à celles des communautés seraient en effet vouées à l'échec.

Quel est le projet pédagogique d'éventuelles institutions spécifiques pour les jeunes ?

Actuellement, les jeunes pour lesquels il y a dessaisissement sont-ils enfermés dans les prisons ordinaires ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je vous renvoie au plan de sécurité au niveau fédéral dont la première étape est la prévention. Ce n'est qu'après l'échec de la prévention que l'on passe à l'approche répressive.*

Plus spécifiquement dans les projets concernant les jeunes, on part de la notion de concrétisation verticale: les différents niveaux de pouvoir doivent coordonner leur action. Nous sommes en bonne voie de collaboration.

Actuellement, les jeunes sont enfermés dans les prisons en application de l'article 53. Nous devrions passer au système allemand où un jeune doit accomplir une tâche pour réparer les dommages qu'il a causés.

overleg nog niet echt gevonden. Het is ontzettend belangrijk dat dit overleg met de gemeenschappen goed verloopt. Ik heb de voorzitter van de Senaat voorgesteld dit overleg ook langs parlementaire weg gestructureerd te laten verlopen. Het zou voor de rechtspositie en de opvang van kinderen echt funest zijn indien het federale niveau beslissingen neemt die indruisen tegen de initiatieven van de gemeenschappen, de Vlaamse Gemeenschap in he bijzonder, zodat er in de opvang en bestraffing van kinderen nog meer chaos ontstaat dan vandaag.

Ik heb nog twee bijkomende vragen. Ten eerste, indien er voor jongeren specifieke instellingen komen, welk pedagogisch project hebben die dan en hoe wordt daarover onderhandeld? Ik heb er daarnet op gewezen dat een jongen van zestien nog in de puberteit zit. Als aan zijn plaatsing geen pedagogisch project verbonden is, dan wordt hij eigenlijk tot levenslang veroordeeld.

Ten tweede, komen de jongens en meisjes die nu uit handen worden gegeven, in een gewone gevangenis terecht?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik verwijst hier naar het federaal veiligheidsplan, dat nu in een ontwerpfase zit en waarin ook specifiek de jeugd delinquentie wordt behandeld en beschreven. Er wordt altijd volgens dezelfde methode aan oplossingen gewerkt. De integrale veiligheidszorg bestaat altijd uit twee stappen. De eerste en meest essentiële is de preventieve fase. Pas als deze fase mislukt is, wordt de repressieve fase in overweging genomen, met daaraan gekoppeld nazorg voor de samenleving en het slachtoffer, maar ook voor de dader. Specifiek voor de jongeren wordt er in de voorgestelde projecten van uitgegaan dat er een verticale invulling moet komen. Dit wil zeggen dat verschillende beleidsniveaus op elkaar moeten worden afgestemd. Dat wordt momenteel met de collega's van de Vlaamse en Franse Gemeenschap georganiseerd. We zijn dus op de goede weg naar samenwerking.

Komen minderjarigen nu in gevangnissen terecht? Bij toepassing van het fameuze artikel 53 is het inderdaad nog altijd mogelijk dat minderjarigen in gevangnissen worden opgesloten. Daar kunnen ze zich natuurlijk niet reïntegreren. Mijns inziens zullen we moeten overstappen op formules zoals in Duitsland, waar de minderjarige in een kamp een taak krijgt waardoor hij naast aan zijn reïntegratie ook aan het herstel van de door hem aangerichte schade werkt. Alleen op die manier kunnen we ontmoediging voorkomen en minderjarigen opnieuw met een toekomstperspectief in de maatschappij integreren. Alleen zo kunnen we ook vermijden dat we tijdbommen op twee benen de maatschappij in sturen. Dat is de wens van de regering en daaraan werkt ze ook in het kader van het federaal veiligheids- en detentieplan.

**Demande d'explications de
M. Ludwig Caluwé au ministre de la Justice
sur «l'absence d'un arrêté royal réglant les
modalités selon lesquelles les opérateurs
des réseaux de télécommunications
prêtent leur concours aux réquisitions d'un
juge d'instruction» (n° 2-89)**

M. Ludwig Caluwé (CVP). – En vertu de l'arrêté royal du 10 juin 1998 modifiant l'arrêté royal du 30 juin 1994 relatif à la protection de la vie privée, les opérateurs des réseaux de télécommunications doivent prêter leur concours quand un juge d'instruction procède à une réquisition. Selon l'arrêté royal du 2 octobre 1999, la collaboration a cependant lieu uniquement sur une base volontaire. Parfois, l'enquête est fortement retardée ou même arrêtée. Les opérateurs invoquent des problèmes techniques pour justifier leur refus de collaboration. Où en est l'arrêté royal qui doit régler les modalités de collaboration ? Pourquoi son élaboration dure-t-elle aussi longtemps ? Le ministre voit-il une solution intermédiaire ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Une série de réunions techniques ont eu lieu au sein de mon cabinet. Etant donné la technicité de la question, aucun arrêté royal n'a été promulgué jusqu'à présent. Certains opérateurs collaborent sans difficultés, alors que d'autres refusent.

Dès que le service de politique pénale aura mis une touche finale au rapport d'évaluation de la réglementation relative à la protection de la vie privée, le parlement en sera informé. L'arrêté royal contenant les modalités sera prêt au début du mois de mai. Le texte sera préparé en concertation entre le ministère de la Justice, celui des Télécommunications et l'IBPT. Suite à l'intervention du ministre Daems, un nombre beaucoup plus important d'opérateurs se sont déclarés disposés à collaborer.

**Vraag om uitleg van
de heer Ludwig Caluwé aan de minister van
Justitie over «het uitblijven van het
koninklijk besluit waarbij de medewerking
van de operatoren van
telecommunicatienetwerken aan de
vorderingen van een onderzoeksrechter
wordt geregeld» (nr. 2-89)**

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – In de strijd tegen de georganiseerde misdaad is de wet van 10 juni 1998 tot aanpassing van de wet van 30 juni 1994 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, kennismaken en opnemen van privé-communicatie en telecommunicatie, heel belangrijk.

Artikel 90^{quater}, paragraaf 2, bepaalt dat de operatoren van telecommunicatienetwerken en verstrekkers van telecommunicatiediensten gehouden zijn technische medewerking te verlenen wanneer de onderzoeksrechter hierom verzoekt.

De wet trad op 2 oktober 1999 in werking. Uit een aantal contacten blijkt dat de medewerking van de mobiele operatoren op vrijwillige basis gebeurt. Die onderzoeken zijn nogal duur en technisch niet eenvoudig. Door die technische problemen, die er overigens ook in Nederland zijn, lopen een aantal onderzoeken vertraging op, of erger nog, worden onderzoeken stilgelegd. De voorwaarden voor de medewerking van de operatoren moeten op voorstel van de minister van Justitie en de minister van Telecommunicatie in een koninklijk besluit worden vastgelegd. Van dat koninklijk besluit valt tot op heden echter niets te bespeuren. Ik kan aannemen dat het koninklijk besluit vertraging oploopt door technische moeilijkheden, maar die mogen voor de uitvoerende macht geen uitvlucht zijn om niet tegemoet te komen aan de vraag van de wetgevende macht.

Welke verklaring heeft de minister voor het uitblijven van dat koninklijk besluit?

Wanneer mogen we het koninklijk besluit verwachten?

Voorziet de minister in een tussentijdse oplossing voor de mobilfoonsector?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. Op het niveau van het kabinet werden de afgelopen maanden al een aantal technische vergaderingen georganiseerd nopens de evaluatie en de uitvoering van de wet van 30 juni 1994 – gewijzigd door de wet van 10 juni 1998 - ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het afluisteren, kennismaken en opnemen van privé-communicatie en telecommunicatie. Een belangrijk punt is het koninklijk besluit omtrent de medewerkingplicht van de operatoren van telecommunicatienetwerken en verstrekkers van telecommunicatiediensten. Tot nog toe is dat besluit er niet gekomen, ook niet in de vorige regeerperiode. De oorzaak ligt bij de technische problemen.

In dat koninklijk besluit, dat er dringend moet komen, moeten de verplichtingen van de telecomoperatoren in duidelijke en bindende regels worden vastgelegd. Momenteel verschuilen sommige van die operatoren zich achter het uitblijven van dat

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je retiens qu'il a annoncé que l'arrêté royal sera promulgué avant le 1er mai 2000. Nous l'attendons avec impatience.*

– **L'incident est clos.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 2 mars 2000 à 10 h et à 15 h.

(La séance est levée à 18 h 25.)

Excusés

Mme De Roeck, MM. Mahassine et Thissen, pour d'autres devoirs, MM. Colla, Maertens et Galand, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

koninklijk besluit. Merkwaardig is dat sommige operatoren meewerken en anderen helemaal niet.

De minister van Telecommunicatie, de heer Daems, is persoonlijk aangesproken en er is regelmatig overleg met zijn kabinet om de vrijwillige en vlotte medewerking van de operatoren te verkrijgen.

Deze problematiek zal trouwens ook aan bod komen bij de bespreking van het evaluatierapport over de af luisterwet, opgesteld door de Dienst voor Strafrechtelijk Beleid. Dat rapport wordt eerstdaags besproken in het parlement.

Het koninklijk besluit mag, behoudens niet te voorziene omstandigheden, in de eerstkomende maanden worden verwacht. Tijdens een werkvergadering op het kabinet op 23 februari 2000 is beslist dat het koninklijk besluit klaar zou zijn tegen 1 mei 2000. De voorbereiding gebeurt in samenwerking met de technische werkgroep, de administratie van Justitie, het kabinet van de minister Daems en het Belgisch Instituut voor Post en Telecommunicatie.

We zoeken naar een tussentijdse oplossing met de mobilifoonsector, op basis van vrijwillige samenwerking. Daarvoor doen we ook een beroep op minister Daems, dankzij wie we al een serieuze vooruitgang geboekt hebben in dit dossier.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Belangrijk is dat hij aangekondigd heeft dat het koninklijk besluit er zal zijn tegen 1 mei 2000. We kijken ernaar uit.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 2 maart 2000 om 10 en om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw De Roeck, de heren Mahassine en Thissen, wegens andere plichten, de heren Colla, Maertens en Galand, met opdracht in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents: 51
 Pour: 51
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Pour

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Roeland Raes, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Alain Zenner.

Contre

N.

Abstentions

N.

Vote n° 2

Présents: 55
 Pour: 55
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Pour

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Theo Kelchtermans, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Roeland Raes, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

N.

Abstentions

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 51
 Voor: 51
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 2

Aanwezig: 55
 Voor: 55
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Onthoudingen

N.

Vote n° 3

Présents: 54
 Pour: 54
 Contre: 0
 Abstentions: 0

Stemming nr. 3

Aanwezig: 54
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Roeland Raes, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

N.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Vote n° 4

Présents: 57
 Pour: 41
 Contre: 5
 Abstentions: 11

Stemming nr. 4

Aanwezig: 57
 Voor: 41
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Frans Lozie, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille, Alain Zenner.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Ludwig Caluwé, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Theo Kelchtermans, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Dépôt de propositions**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution**Indiening van voorstellen****Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (de M. Frans Lozie et consorts; Doc. **2-354/1**).

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi complétant l'article 119.1 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne les gardiennes encadrées (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts; Doc. **2-266/1**).

Proposition de loi éliminant les discriminations entre personnes mariées et cohabitants non mariés en matière d'impôt des personnes physiques (de Mme Mimi Kestelijn-Sierens et consorts; Doc. **2-343/1**).

Proposition de loi réglant les intérêts débiteurs dus sur les comptes à vue (de M. Francis Poty et consorts; Doc. **2-345/1**).

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale et la loi provinciale en vue d'interdire l'exercice des fonctions de bourgmestre, échevin ou député permanent aux candidats ne répondant pas aux exigences de la démocratie (de M. Philippe Monfils; Doc. **2-346/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 53, § 1er, de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (de M. Vincent Van Quickenborne; Doc. **2-349/1**).

Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 et l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, en vue d'améliorer la protection de la maternité (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-351/1**).

Proposition de loi relative à 10 jours de congé pour convenance personnelle pour les femmes enceintes (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-352/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en vue d'améliorer la protection de la maternité (de M. Georges Dallemagne; Doc. **2-353/1**).

- Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.
- Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi créant un Fonds fiscal pour la paix (de M. Michiel Maertens; Doc. **2-209/1**).

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Wetsvoorstel tot bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (van de heer Frans Lozie c.s.; Gedr. St. **2-354/1**).

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 119.1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wat de opvangmoeders betreft (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; Gedr. St. **2-266/1**).

Wetsvoorstel tot wegwerking van de discriminations tussen gehuwden en ongehuwd samenwonenden op het vlak van de personenbelasting (van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens c.s.; Gedr. St. **2-343/1**).

Wetsvoorstel tot regeling van de debetrente op zichtrekeningen (van de heer Francis Poty c.s.; Gedr. St. **2-345/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en van de provinciewet teneinde kandidaten die niet aan de eisen van de democratie voldoen, te verbieden het ambt van burgemeester, schepen of lid van de bestendige deputatie uit te oefenen (van de heer Philippe Monfils; Gedr. St. **2-346/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 53, § 1, van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (van de heer Vincent Van Quickenborne; Gedr. St. **2-349/1**).

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, met het oog op het verbeteren van de moederschapsbescherming (van de heer Georges Dallemagne; Gedr. St. **2-351/1**).

Wetsvoorstel tot toekenning van 10 dagen verlof om persoonlijke redenen aan zwangere vrouwen (van de heer Georges Dallemagne; Gedr. St. **2-352/1**).

Wetsvoorstel houdende wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 met het oog op het verbeteren van de moederschapsbescherming (van de heer Georges Dallemagne; Gedr. St. **2-353/1**).

- Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.
- Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot oprichting van een Vredesbelastingfonds (van de heer Michiel Maertens; Gedr. St. **2-209/1**).

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Proposition de loi modifiant l'article 335 du Code civil en ce qui concerne le nom patronymique de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune; Doc. **2-297/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 72 de la nouvelle loi communale en ce qui concerne les incompatibilités (de M. Frans Lozie et Mme Jacinta De Roeck; Doc. **2-304/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant l'article 2, § 1er, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts; Doc. **2-324/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi éliminant les discriminations entre personnes mariées et cohabitants non mariés en matière d'impôt des personnes physiques (de Mme Mimi Kestelijn-Sierens et consorts; Doc. **2-343/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Madame Nathalie **de T' SERCLAES** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «*le dépistage organisé du cancer du sein*» (n° 2-90)

de Madame Erika **THIJS** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*la situation au Rwanda*» (n° 2-91)

de Madame Clotilde **NYSENS** au Ministre de la Justice sur «*l'application de la loi relative à la libération conditionnelle*» (n° 2-92)

de Monsieur Vincent **VAN QUICKENBORNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*les relations entre la République populaire de Chine et Taiwan*» (n° 2-93)

de Monsieur Georges **DALLEMAGNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*la mise en place d'une équipe spéciale chargée d'étudier le secteur diamantaire*» (n° 2-94)

de Monsieur Philippe **MONFILS** au Ministre de la Justice sur «*les négociations entre états membres, relatives au projet de directive Droits d'auteurs et droits voisins dans la société de l'information*» (n° 2-95)

de Madame Magdeleine **WILLAME-BOONEN** au Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «*le dépistage organisé du cancer du sein*» (n° 2-96)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek inzake de familienaam van het kind (van mevrouw Sabine de Bethune; Gedr. St. **2-297/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 72 van de nieuwe gemeentewet inzake de onverenigbaarheden (van de heer Frans Lozie en mevrouw Jacinta De Roeck; Gedr. St. **2-304/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2, § 1, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; Gedr. St. **2-324/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wegwerking van de discriminaties tussen gehuwden en ongehuwd samenwonenden op het vlak van de personenbelasting (van mevrouw Mimi Kestelijn-Sierens c.s.; Gedr. St. **2-343/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van Mevrouw Nathalie **de T' SERCLAES** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «*de systematische opsporing van borstkanker*» (nr. 2-90)

van Mevrouw Erika **THIJS** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de situatie in Rwanda*» (nr. 2-91)

van Mevrouw Clotilde **NYSENS** aan de Minister van Justitie over «*de toepassing van de wet betreffende de voorwaardelijke invrijheidstelling*» (nr. 2-92)

van de heer Vincent **VAN QUICKENBORNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de relatie tussen de Volksrepubliek China en Taiwan*» (nr. 2-93)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de instelling van een task force belast met het onderzoek van de diamantsector*» (nr. 2-94)

van de heer Philippe **MONFILS** aan de Minister van Justitie over «*de onderhandelingen tussen de lidstaten over de ontwerp-richtlijn Auteursrechten en naburige rechten in de informatiemaatschappij*» (nr. 2-95)

van Mevrouw Magdeleine **WILLAME-BOONEN** aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «*de systematische opsporing van borstkanker*» (nr. 2-96)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Évocation

Par message du 22 février 2000, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle (Doc. 2-347/1).

Non-Évocation

Par message du 22 février 2000, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit:

Projet de loi interprétant l'article 101, alinéa 3, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (Doc. 2-328/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 17 et 18 février 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en ses séances de ces dates:

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant modification de l'organisation judiciaire à la suite de l'instauration d'une procédure de comparution immédiate (Doc. 2-348/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les intérêts dus sur la partie à rembourser de l'indemnité d'expropriation, l'article 18 de la loi du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique et l'article 21 de la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique (Doc. 2-344/1).

– **Le projet a été reçu le 18 février 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 6 mars 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 17 février 2000.**

Projet de loi insérant une procédure de comparution immédiate dans le Code d'instruction criminelle (Doc. 2-347/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 18 février 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 6 mars 2000.**

– **La Chambre a adopté le projet le 18 février 2000.**

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 22 februari 2000 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van :

Wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van strafvordering (Gedr. St. 2-347/1).

Non-Evocatie

Bij boodschap van 22 februari 2000 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot uitlegging van artikel 101, derde lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (Gedr. St. 2-328/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 17 en 18 februari 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van die dagen werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de rechterlijke organisatie tengevolge van de invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning (Gedr. St. 2-348/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging, wat de interesten op het terug te betalen gedeelte van de onteigeningsvergoeding betreft, van artikel 18 van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte en artikel 21 van de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte (Gedr. St. 2-344/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 18 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 6 maart 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 17 februari 2000.**

Wetsontwerp tot invoeging van een procedure van onmiddellijke verschijning in het Wetboek van strafvordering (Gedr. St. 2-347/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 18 februari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 6 maart 2000.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 18 februari 2000.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 17/2000, rendu le 9 février 2000, en cause les recours en annulation des articles 10, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 21, dernier alinéa, et 23 de la loi du 23 mars 1998 relative à la création d'un Fonds budgétaire pour la santé et la qualité des animaux et des produits animaux, introduits par E. Pelsser et autres, la SA Georges Lornoy en Zonen et autres, la SA EEG-Slachthuis Verbist Izegem, la SA Distriporc et la SA Viande Express et autres (numéros du rôle 1414, 1450, 1452, 1453 et 1454, affaires jointes);
- l'arrêt n° 18/2000, rendu le 9 février 2000, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 1er, 9°, et 3, § 2, de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi et à l'article 4 de la loi du 20 juillet 1990 portant des dispositions sociales, posées par la cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 1477).

- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 60 du décret du Conseil flamand du 22 décembre 1993 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1994, posées par la cour d'appel d'Anvers (numéros du rôle 1820 et 1871, affaires jointes);
- la question préjudicielle concernant l'article 75 du décret de la Communauté flamande du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1814);
- les questions préjudicielles relatives à l'article 46 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par la cour d'appel de Bruxelles et par le Tribunal correctionnel de Nivelles (numéros du rôle 1837 et 1863, affaires jointes).

- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation partielle de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, introduits par J. Schonkeren et A. Ysebaert et par J. Adam et autres (numéros du rôle 1786 et 1845, affaires jointes);

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

- het arrest nr. 17/2000, uitgesproken op 9 februari 2000, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 10, 12, 14, 15, 16, 17, 20, 21, laatste lid, en 23 van de wet van 23 maart 1998 betreffende de oprichting van een Begrotingsfonds voor de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke producten, ingesteld door E. Pelsser en anderen, de NV Georges Lornoy en Zonen en anderen, de NV EEG-Slachthuis Verbist Izegem, de NV Distriporc en de NV Viande Express en anderen (rolnummers 1414, 1450, 1452, 1453 en 1454, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 18/2000, uitgesproken op 9 februari 2000, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1, 9°, en 3, § 2, van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning en artikel 4 van de wet van 20 juli 1990 houdende sociale bepalingen, gesteld door het hof van beroep te Brussel (rolnummer 1477).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 60 van het decreet van de Vlaamse Raad van 22 december 1993 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1994, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen (rolnummers 1820 en 1871, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag over artikel 75 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, gesteld door de Raad van State (rolnummer 1814);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het hof van beroep te Brussel en de Correctionele Rechtbank te Nijvel (rolnummers 1837 en 1863, samengevoegde zaken).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, ingesteld door J. Schonkeren en A. Ysebaert en door J. Adam en anderen (rolnummers 1786 en 1845, samengevoegde zaken);

- le recours en annulation complète ou partielle des articles 405, § 3, 413^{quater}, 427^{bis}, 427^{ter} et 427^{quater} du Code judiciaire, modifié ou inséré par la loi du 7 mai 1999, introduit par J. Colpin et autres (numéro du rôle 1870);
- le recours en annulation de l'article 6 de la loi du 4 mai 1999 visant à améliorer le statut pécuniaire et social des mandataires locaux, introduit par F. Bourdon (numéro du rôle 1872).
- **Pris pour notification.**

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Par lettre du 9 février 2000, le Secrétaire Général de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe transmet au Sénat, le texte de la recommandation 1439 (2000), de la résolution 1210 (2000) et de la directive 561 (2000), adoptées par cette Assemblée, relatives à la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

- **Envoi à la Commission des Affaires étrangères.**

Parlement européen

Par lettre du 15 février 2000, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution du Parlement européen sur la convocation de la Conférence intergouvernementale,
- adoptée au cours de la période de session des 2 et 3 février 2000.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 405, § 3, 413^{quater}, 427^{bis}, 427^{ter} en 427^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen of ingevoegd door de wet van 7 mei 1999, ingesteld door J. Colpin en anderen (rolnummer 1870);
- het beroep tot vernietiging van artikel 6 van de wet van 4 mei 1999 tot verbetering van de bezoldigingsregeling en van het sociaal statuut van de lokale verkozenen, ingesteld door F. Bourdon (rolnummer 1872).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parlementaire vergadering van de Raad van Europa

Bij brief van 9 februari 2000, zendt de Secretaris-Generaal van de Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa aan de Senaat de tekst van de aanbeveling 1439 (2000), van de resolutie 1210 (2000) en van de richtlijn 561 (2000) aangenomen door deze Assemblee betreffende het Handvest van de fundamentele rechten van de Europese Unie.

- **Verzonden naar de Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 15 februari 2000 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- een resolutie van het Europees Parlement over de bijeenroeping van de Intergouvernementele Conferentie,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 2 en 3 februari 2000.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**